

# LE REGIONAL HULL

Vol. 22 NO. 39 28 SEPTEMBRE 1988

3 CAHIERS TOTAL: 136 PAGES

## AU TRUST GÉNÉRAL

VOUS N'ATTENDEZ PAS APRÈS LE SERVICE,  
C'EST LE SERVICE QUI VOUS ATTEND.

DÉPÔTS GARANTIS

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

**10 1/2%**

1 ANS  
intérêt annuel

à compter de  
**11 1/2%**

Taux sujets à confirmation



**TRUST GÉNÉRAL**

Hull, 120 Promenade du Portage 771-3227  
DENIS QUINN, Dir. Services Financiers

La  
nouvelle  
Maison  
du Citoyen  
provoque  
des pour  
et des contre

**RESERVE (HULL)**



PAGE 3

“Mémoires d'antan”

nous raconte l'histoire de  
Saint-Joseph



PAGE 6

Tout sur  
le Mérite  
sportif  
hullois

PAGES 15 à 18

Un secteur  
pour les  
personnes  
âgées !

PAGE 5

Les  
petites  
annonces  
776-2121

ENCART:  
SEARS

**DES CONSEILS SPÉCIALISÉS POUR UN  
PLACEMENT AU BON MOMENT**

LÉVESQUE  
BEAUBIEN

LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.

155 rue Queen, suite 306, Ottawa K1P 6L1  
236-0103

ACTIONS - OBLIGATIONS - REER - REA - GESTION DE PORTEFEUILLE

LÉVESQUE  
BEAUBIEN

Reçu le  
26 SEP 1988



Un comité sera formé pour aider les bénéficiaires du Centre à se reloger

# Le Centre diocésain de Gatineau-Hull est mis en vente

par Martin Godcher

Moins de deux semaines après qu'il ait annoncé la situation financière précaire du diocèse de Gatineau-Hull, Mgr Ebacher a décidé de passer aux actes. Il a mis en vente le Centre diocésain qui était situé sur la rue Carillon à Hull depuis 1964 et dans un même

élan, il a pris les mesures qui s'imposaient afin de faire l'achat du presbytère Saint-Jean-Marie Vianney à Gatineau. L'Evêque du diocèse a indiqué que cette décision n'avait été prise à la légère. Mais suite à de nombreuses études et consultations, il a expliqué que cela représentait la solution la plus concrète pour dimi-

nuer le déficit évalué à plusieurs centaines de milliers de dollars. D'ailleurs, lors d'une rencontre entre les prêtres du diocèse, ces derniers ont voté en faveur de la vente (78 contre 3) a-t-il révélé. Ce dernier a mentionné qu'on lui avait divulgué la situation financière du diocèse dès sa première visite. En plus de la pas-

torale et des services administratifs, le Centre diocésain abritait également une vingtaine d'organismes qui louaient ou utilisaient des locaux. A ce propos, Mgr Ebacher a dit regretter cette situation mais qu'il ferait tout en son pouvoir pour ne pas laisser tomber ces groupes. "Un comité sera formé afin d'aider les béné-

ciaires du Centre à se reloger. Ce comité tentera de connaître les besoins réels de ces organismes a-t-il tenu à souligner.

La décision de vendre le Centre diocésain permettra au diocèse de régler la dette et d'acheter le presbytère Saint-Jean-Marie Vianney a rajouté Mgr Ebacher. Selon les chiffres de la ville, le

Centre diocésain est évalué à près de 1,2 millions de dollars. Selon l'Evêque, déjà quelques acheteurs ont manifesté leur intérêt. "Mais, c'était avant que l'on décide de vendre". Actuellement, le presbytère Saint-Jean-Marie Vianney est occupé par le CLSC-Le Moulin qui devrait quitter l'endroit au cours de l'hiver pour un autre bâtiment en construction. Mgr Ebacher a expliqué que le choix de ce presbytère ne s'était pas fait sans raison. "Entre autres, Saint-Jean-Marie Vianney est déjà Cathédrale et sur le plan financier, elle ne

connaît aucune difficulté."



Enfin, Mgr Ebacher a précisé que cette décision ne devait pas faire perdre la solidarité historique de l'Eglise envers les organismes ou milieux populaires.

## Vente de pain pour les Jeunes du monde

Les Jeunes du monde, mouvement d'éducation à la solidarité internationale, organisent une campagne de vente de pain pour financer leur camp de sensibilisation qui aura lieu au mois d'octobre. Les membres du mouvement feront du porte-à-porte dans Gatineau, Hull et Aylmer entre le 29 septembre et le 8 octobre prochain. Une douzaine de petits seront offerts au prix de 2 \$.

Le mouvement poursuit les objectifs

suivants: la paix, la justice, les droits humains et la lutte contre le racisme. Il est présent dans la plupart des écoles secondaires et au C E G E P de l'Outaouais; il est également présent partout au Québec, dans quelques villes de l'Ontario et au Cameroun.

Si vous désirez de plus amples informations sur le mouvement ou la campagne de financement, n'hésitez pas à contacter Richard Lacombe, animateur diocésain, au 771-8391.

### Bardeaux d'asphalte

**DOMTAR**

#### PRESTIGE

Description: Bardeau d'asphalte renforcé de fibres de verre, de conception classique à patte triple, ayant une couche supplémentaire d'asphalte qui offre de longues années de protection. Le renforcement de fibres de verre permet de résister au retournement et au gauchissement.

**\$13.99** /pqt

**GARANTIE 20 ANS**

#### ENDURA

Description: Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes, doté d'une lisière auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement et d'une couche d'asphalte supplémentaire donnant une durabilité additionnelle et une plus longue durée d'utilisation.

**\$11.69** /pqt

**GARANTIE 15 ANS**

#### TRU-SEAL

Description: Bardeau d'asphalte traditionnel à trois pattes qui se distingue par une lisière auto-adhésive à résistance croissante à l'arrachement durant les intempéries.

**\$9.99** /pqt

**GARANTIE 10 ANS**

Prix inclus livraison pour \$100.00 et plus  
**SUR ITEMS SEULEMENT EN INVENTAIRE**

### SPÉCIAUX D'AUTOMNE

**KELLY-LEDUC**

## VENTE


**PEINTURE ET TEINTURES (EXTÉRIEUR)**
**25% DE RABAIS**
**PEINTURE ET TEINTURES (INTÉRIEUR)**
**20% DE RABAIS**
**OUTILS**
**Thakita**
**TOUT EN SPÉCIAL JUSQU'À**
**50% DE RABAIS**
**FAITES BIEN LES CHOSES!**
**GRACE À STANLEY**
**RUBAN À MESURER 25 pi x 1 po LEVERLOCK®**

- Verrouillage inférieur automatique
- Boîtier résistant aux chocs
- Inscriptions de lame faciles à lire 3 façons 30-625


**RÉG.: \$23.98**

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

**FAITES BIEN LES CHOSES!**
**GRACE À STANLEY**
**RUBAN À MESURER POWERLOCK®**

Lame de 16 pi x 3/4 po de large protégée pour résister à l'usage. Retour automatique. 33-116


**RÉG.: \$22.05**

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

**FAITES BIEN LES CHOSES!**
**GRACE À STANLEY**
**COUPEAU UTILITAIRE**
**RÉG.: \$6.19**
**SPÉC. \$3.98**


Lame rétractable verrouillable à 3 positions de coupe. Avec deux lames supplémentaires. 10-099

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

**FAITES BIEN LES CHOSES!**
**GRACE À STANLEY**
**NIVEAU DE 24 po AVEC**
**LECTURE SUR LE DESSUS**

Aluminium extrudé, 3 feuilles de 360° Protecteurs de feuilles en acrylique transparent. 42-241

**RÉG.: \$18.00**
**SPÉC. 11.69**

Pour les détails voyez l'étalage en magasin.

**QUINCAILLERIE**
**KELLY-LEDUC**
**LTEE**
**67, Wellington, Hull**
**HEURES D'OUVERTURE:**
**LUNDI - VENDREDI**
**8h00 à 17h00**
**SAMEDI**
**8h00 à 13h00**

**778-3030**
**VIDEO 3000**
**4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull**
**568-0202 | 776-3662**
**S P É C I A L**

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$5.00.

**OUVERT 7/7 JOURS**

# Construction de 9 étages supplémentaires à la Maison du Citoyen: Pierre Chénier dit non pour une question d'identité et d'argent

Seuls les conseillers Manon Guitard et Pierre Chénier se sont opposés à l'accord de principe voté majoritairement (7 contre 2) par les membres de la table du conseil au sujet du projet de construction d'une tour à bureaux locatifs d'un maximum de neuf étages au-dessus de l'aile nord de la Maison du Citoyen par la firme "Ecoma Canada Inc."

par MARTIN GODCHER

L'aile nord de la Maison du Citoyen, qui présente déjà trois étages, a été conçue pour qu'on y ajoute une structure pouvant aller jusqu'à douze étages.

Afin que le projet se concrétise, la firme "Ecoma Canada Inc." doit respecter certaines conditions. Entre

autres, le projet doit se réaliser tel que décrit, le terme de l'entente doit être de 66 ans à la fin duquel le bâtiment reviendra à la ville pour la somme de 1\$.

Pourtant, au dire du conseiller Pierre Chénier, ce projet ne doit pas voir le jour et ce, pour plusieurs raisons.

"Dans la résolution, on dit que la firme devra payer un loyer de 784 000\$ par année qui sera révisé aux 25e et 50e anniversaires du contrat. Cependant, si l'on tient compte d'une inflation annuelle de 5%, ce montant représentera 291 000\$ dans 20 ans. Aujourd'hui, cela semble intéressant mais il faut tenir compte également de ces données."

En ce qui concerne le montant de 300 000\$ en taxes que la ville pourrait bénéficier grâce à cette construc-

tion, monsieur Chénier a expliqué que "Ecoma Canada Inc.", en s'installant ailleurs dans Hull, serait de toute façon obligée de payer un tel montant d'argent. "Ce n'est pas parce qu'elle désire se construire à même la Maison du Citoyen qu'elle paye une taxe supérieure" de mentionner le conseiller.

D'autre part, il a indiqué que l'identité du bâtiment était également menacée. "En acceptant la poursuite d'un tel projet, cela aurait pour effet de détruire l'identité de la Maison du Citoyen. Quand on regarde le projet, la firme parle de la possibilité de construire des commerces au rez-de-chaussée. Je crois que cela aurait pour effet de détruire le cachet particulier du bâtiment."

Au dire de monsieur Chénier, la ville devrait

favoriser la construction de cette tour sur un autre site, surtout qu'il en existe plusieurs dans la municipalité a-t-il signifié. De plus, selon ce dernier, cela pourrait créer un effet

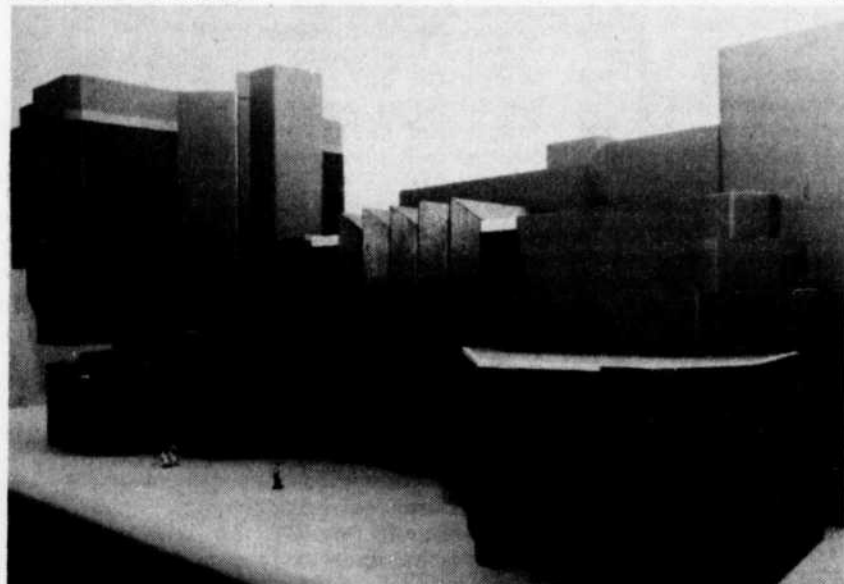
d'entraînement très positif. "En ce sens, que la construction d'un tel édifice pourrait encourager certains promoteurs à faire de même."

Par ailleurs, le con-

seiller à rappeler qu'il fallait tenir compte également du problème des espaces de stationnement qui sont présentement limités à la Maison du Citoyen. "Nous n'avons déjà

peu d'espaces de stationnement et voilà que l'on désire construire une tour de neuf étages. Et même si la ville décidait de créer des espaces de stationnement supplémentaires à l'extérieur, je me demande sincèrement si le président d'une entreprise, située dans la nouvelle tour, sera vraiment intéressé à stationner à l'extérieur. Ce seront des personnes qui stationneraient leurs voitures au sous-sol qui écoperont.

Actuellement, l'accord de principe voté majoritairement par la table du conseil ne veut pas dire que le projet se réalisera. Cependant, comme l'a laissé tomber le conseiller, un gros pas a été fait et souvent il est difficile de reculer.



## "Un projet qu'on ne doit pas repousser"

-Yves Ducharme

Logemen'Occupe entend faire des pressions auprès des élus

## Entre 1980 et 1985: 31% de plus de mal-logés dans l'Outaouais

(MG) Selon les dernières statistiques, le nombre de mal-logés dans les villes de Hull, Aylmer et Gatineau a augmenté de 31% entre 1980 et 1985 passant de 7 245 à 9 520 ménages. Au dire de Bill Clennett, porte-parole de Logemen'Occupe, les gens qui consacrent plus de 25% de leur revenu à se loger sont considérés

n'avaient jamais vécu telle situation" a tenu à souligner Denis Desjardins, membre de Logemen'Occupe. "Entre autres, les personnes qui se séparent et qui doivent désormais vivre qu'avec un seul revenu. Un phénomène que doivent également vivre le couple dont la femme devient enceinte." Au dire de

monsieur Desjardins, Logemen'Occupe a l'intention de former des comités de requérants qui auraient pour objectif de faire des pressions auprès des élus, particulièrement le gouvernement provincial. Monsieur Bill Clennett a indiqué que l'initiative de Logemen'Occupe faisait partie d'un plan d'action provinciale pour la défense du droit au logement organisé.

(MG) Pour les conseillers Yves Ducharme et Claude Lemay, il ne fait aucun doute que la ville de Hull doit y aller de l'avant avec l'accord de principe du projet de la firme "Ecoma Canada Inc.". "Tôt ou tard, on aura un projet pour cette partie de la Maison du Citoyen. Que ça soit dans un an, deux ans ou plus, on fera toujours face au même problème. Alors pourquoi ne pas accepter l'accord de principe de ce projet qui semble très rentable" d'expliquer le conseiller Lemay.

"Certains conseillers ont apporté divers arguments. Par exemple, est-ce que l'élément francophone va continuer à dominer dans la Maison du Citoyen, est-ce que la

ville, elle-même, va perdre de son identité dans la Maison du Citoyen? Je ne pense pas. Jusqu'à présent, nous avons toujours démontré que nous étions bien chez nous et que la Maison du Citoyen appartenait aux citoyens de notre ville" a rajouté monsieur Lemay.

"Cependant, a-t-il avoué, cela sera à nous d'être vigilant dans les accords que nous réaliserons entre les différents promoteurs."

Pour sa part, le con-

seiller Yves Ducharme croit que la ville devrait profiter des rencontres survenues entre la ville et les gens d'affaires l'hiver dernier.

"Quand je pense que la construction de cet édifice, qui ne coûtera rien à la ville de Hull, rapportera 300 000\$ en taxes et lui reviendra dans 66 ans pour une somme de un dollar, je dis qu'il faut se rappeler les diverses rencontres qu'on a eu avec les gens d'affaires qui nous accusaient de trop dépenser. Alors, lorsqu'on vise une ren-

tabilisation des immobilisations de la municipalité, cet accord de principe n'est pas un geste qu'on doit repousser du revers de la main."

Enfin, la conseillère Manon Guitard a signifié sa dissidence en raison des dangers qui pourraient survenir dans l'avenir. "Rien ne nous garantit que des problèmes ne surviendront pas dans une phase ultérieure et qui obligera la ville de Hull à prendre la responsabilité de la gestion de cet immeuble."



Bill Clennett, porte-parole de Logemen'Occupe.

comme étant en difficulté financière. "La situation est encore plus grave lorsqu'on constate une augmentation de 37% de familles qui consacrent plus de 50% de leur revenu à se loger" a-t-il indiqué. De plus, depuis deux ans environ, on constate l'apparition d'un nouveau groupe de personnes qui ont de la difficulté à payer leur logement. "Des personnes qui

Roger Lachapelle  
Pontiac - Buick

vous invite à  
=PARTICIPER=  
au CONCOURS de  
**PANACHES**  
Labatt  
les Hebdo  
de l'Outaouais

**Studio Suzanne**

**MARDI  
MERCREDI**

**10%**  
rabais  
Âge d'or

*Josée anciennement du  
Salon Fantastic Sam invite  
ses clientes à venir la  
consulter au Studio Suzanne.*

**171, LAVAL, HULL 770-5807**

**Servi-Secours**  
**776-1414**

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

• • • RÉPARATION • • •

- LAVEUSES
- POÊLES
- LAVE-VAISSELLE
- SÈCHEUSES
- RÉFRIGÉRATEURS
- TOUTES MARQUES

ETC.

EN PLUS:

- RÉFRIGÉRATION
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

**7 JOURS - 24 HRES  
TRAVAIL GARANTI**

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

# AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



Plusieurs personnalités du monde politique, scolaire et religieux étaient présentes au concert organisé par le Comité des fêtes de la paroisse Saint-Joseph de Hull. Parmi celles-ci, Mgr Roger Ebacher, le ministre Gilles Rocheleau, le député de Hull-Aylmer Gaston Isabelle, le conseiller de Wright Fernand Nadon et le prési-

dent du Conseil des commissaires de la CSO-H, Pierre-Louis Lapointe.

\*\*\*\*

**Les festivités du 75e de la paroisse Saint-Joseph auront été un énorme succès et ce, sur toute la ligne. Coup sur coup, les organisateurs ont su attirer près de 600 personnes grâce aux**

**retrouvailles de l'école Larocque et au concert de l'Orchestre de Chambre de Hull.**

\*\*\*\*

Pour le président des fêtes du 75e, Gérard Groulx, la forte participation à ce concert démontre que les paroissiens de Saint-Joseph sont intéressés à ce qui se passe chez-eux.

\*\*\*\*

Jean-Pierre Barnabé, un ancien résident de la paroisse Saint-Joseph, revenu depuis à ses anciennes racines, est à mettre sur pied un comité de loisirs afin de corriger les lacunes qui existent présentement dans ce domaine dans la paroisse, particulièrement pour les jeunes. Si des personnes sont intéressées à réorganiser les loisirs de Saint-Joseph, communiquez avec monsieur Barnabé au 778-1858. Ce dernier a plusieurs excellentes idées en tête.

\*\*\*\*

Le casino organisé par mon bon ami Luc Girard, directeur de la Fondation de la maison de la culture, a connu un énorme

succès. Plusieurs personnes avaient troqué leurs habits de villes pour ceux de l'époque 1920. La soirée a été agréablement animée par celui qui a fait les beaux jours "Des beaux dimanche", monsieur Henri Bergeron, qui est également le président d'honneur de la campagne de financement.

\*\*\*\*

**À propos de ce dernier, je dois avouer qu'il est d'une simplicité et d'une gentillesse remarquable.**

\*\*\*\*

Parmi les personnes présentes à cette soirée, Rémi Laprise, le président de l'ordre des ingénieurs de l'Outaouais qui, avant de perdre toute sa fortune, avait cru avoir découvert le truc infailible pour gagner à la roulette.

\*\*\*\*

Les activités ont repris au Club rotary de Hull. Le concours pour recruter des membres mis de l'avant par le club bat également son plein. Le gagnant pourra remporter une plaque offerte par Robert Penney de la Banque Royale. Au premier rang du classement avec un membre chacun, Robert Penney et Jean-Pierre Desjardins. L'objectif est de recruter une douzaine de membres d'ici un an.

\*\*\*\*

Nous devrions retrouver bientôt dans ses pages une chronique régulière du Club rotary de Hull. Les autres organismes intéressés à avoir une chronique dans le Régional de Hull doivent me contacter au 776-1063.

## La Caisse populaire St-Joseph fait équipe avec l'Amicale Cauvin et les Loisirs de la Guadeloupe



La Caisse populaire St-Joseph de Hull s'est impliquée une fois de plus dans la communauté. Cette fois-ci, c'est en versant des sommes respectives de 3 000\$ à l'Amicale Cauvin et de 1 000\$ aux Loisirs de la Guadeloupe. Monsieur Robert Duguay, que l'on aperçoit sur la photo du haut en compagnie de Gilles Bouliane, directeur général de la caisse, a expliqué que le montant de 3 000\$ allait être utilisé afin de boucler le budget de la huitième édition du Super pique-nique de l'organisme qui a eu lieu du 3 au 7 août dernier au parc Moussette. En ce qui concerne la somme de 1 000\$ que pourra bénéficier la direction des Loisirs de la Guadeloupe, monsieur Raymond Bisson (photo du bas) a mentionné que ce montant allait principalement servir à défrayer les frais d'un livre de 16 pages retraçant les 25 ans de l'organisme. Pour sa part, monsieur Bouliane a expliqué que la participation de la caisse à ces activités de qualité montrait qu'il était important de s'impliquer dans le milieu communautaire. Rappelons que la Caisse populaire St-Joseph fête cette année ses 50 ans d'existence.

(Texte et photos: Martin Godcher)



### SPÉCIAL BRONZAGE

10 sessions: \$37.95 turbo 160 watts, session 15 min.  
OFFRE PREND FIN 30 SEPTEMBRE 1988

Ouvert le lundi

Place Cité des Jeunes, Hull  
777-7587 / 777-PLUS

ESTHÉTIQUE-COIFFURE-  
BRONZAGE-ELECTROLYSE

- Massage de relaxation, durée 1h30: 35\$
- Traitement de cellulite
- Traitement Jessica pour ongles naturels
- Produits de beauté et plus
- Teinture de cils
- Pointes d'ongles

### Ville de Hull



Avis final

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 21 JUIN 1988, le règlement numéro 2032 CONCERNANT LA CONSTRUCTION DE SERVICES MUNICIPAUX D'AQUEDUC, D'ÉGOUTS SANITAIRES ET PLUVIAL, DE FONDATION DE RUE, DE CANALISATION DE L'HYDRO-QUEBEC ET DE L'ALIMENTATION EN GAZ NATUREL POUR DESSERVIR UNE PARTIE DU TECHNOPARC DES HAUTES-PLAINES (PHASE 1) AINSI QU'UN EMPRUNT D'UN MONTANT DE 2 380 000 \$ POUR EN PAYER LE COUT, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir: Approbation par le Conseil municipal: 21 juin 1988 Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 21 juillet 1988 Approbation par les personnes habiles à voter: 19 juillet 1988 Approbation par le ministère des Affaires municipales: 23 août 1988 Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi. DONNE A HULL, ce 20e jour de septembre 1988. Le Greffier Robert LeSage, o.m.a.

### PILON LTÉE (PAL)

vous invite à  
=PARTICIPER=  
au CONCOURS de  
**PANACHES**  
Labatt -  
les Hebdo  
de l'Outaouais

### SALON LE POPULAIRE

40 Carillon HULL 771-0202

Ouvert du mercredi au samedi

\*\*\*\*\*

SPÉCIAL  
PERMANENTE

\$25.00

MÈCHES

\$20.00

LE **RÉGIONAL**  
HULL

Publié par les  
**Les Hebdo de l'Outaouais**  
Michel St-Louis  
Directeur-général régional



### INFORMATION

Directeur de l'information: Louis-M. Bergeron  
Général: Marc André Joanisse  
Martin Godcher  
Yves Parenteau  
Sports: Jean Belleau  
Gaétan Bisson  
Comptabilité: Nicole Dénommée  
Secrétariat: Johanne Renaud  
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau  
Graphisme: Adriano Costa, Stéphane Bélair  
Photocomposition-montage: Multi Compo  
Impression: Imprimerie Qualimax Inc.  
Distribution: Distribution Simard Ltée

### COLLABORATEURS

Lucien Grenier  
Jacques "Coco" Blais  
Louise Simmons  
Sylvie Lauzon

### PUBLICITAIRES

Directeur des ventes:  
Jean-Marc Carrier  
Conseillers publicitaires:  
Jacques Blais  
Caroline Friedmann  
Gilles Leblanc  
Benoît Pilote  
Lyne Michaud

CANADA:  
\$52. 1 an  
ÉTRANGER:  
\$62. 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.  
TOUTE PERSONNE EST INTERDITE DROITS RÉSERVÉS

### ABONNEMENT

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe Enregistrement  
numéro 3143  
141 Jean Proulx Hull, Qué. J8Z 1T4  
776-1063

Un projet de développement est refusé au coin Saint-Raymond/Cité des jeunes

## Le rôle médical du CHRO renforcé par la construction de projets pour personnes âgées

Les élus municipaux hullois ont décidé de ne pas y aller de l'avant avec le projet d'un groupe de six hommes d'affaires qui désiraient créer un développement de 60 000 pieds carrés au coin des rues Saint-Raymond et Cité des Jeunes.

par MARTIN GODCHER

En entrevue au RÉGIONAL DE HULL, le conseiller Pierre Chénier a expliqué que les élus municipaux avaient été forcés de prendre cette décision car le groupe ne respectait plus les conditions émises par la ville lors d'un accord de principe voté en mai dernier. "La ville avait

accepté le projet de ces hommes d'affaires dans la mesure qu'ils avaient l'intention de créer du commercial à caractère médical ainsi que de construire des appartements pour personnes retraitées. Mais voilà qu'ils dévient de leurs plans initiaux en désirant mettre l'accent essentiellement sur le secteur commercial. La construction de logements pour personnes âgées serait remise à plus tard et ce, si seulement la demande est là.

Monsieur Chénier a précisé que l'objectif de la ville était de développer le secteur du centre hospitalier en y regroupant les fonctions résidentielles et commerciales afin de desservir les personnes

retraitées de façon à renforcer le rôle médical du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

"Déjà, nous retrouvons à cet en-

droit le Foyer du Bonheur ainsi que le projet pour personnes âgées du promoteur Euclide Brunet qui devrait être terminé dans quelques mois"

de mentionner Pierre Chénier.

Au dire de ce dernier, le projet de ces hommes d'affaires est définitivement éliminé à moins qu'ils revien-

nent avec des plans révisés. "Sinon, a-t-il dit, la ville devrait remettre ces terrains en vente par soumission dans environ six mois."

**BOB  
PATATES**

vous invite à  
=**PARTICIPER**=  
au **CONCOURS** de  
**PANACHES**  
Labatt -  
les Hebdo  
de l'Outaouais



Le conseiller de Lafontaine, Pierre Chénier.

**À QUI LA CHANCE?**



**VENTE PRIVÉ  
SECTEUR RECHERCHÉ  
PROPRIÉTÉ NEUVE  
POSSESSION IMMÉDIATE  
HYPOTHÈQUE ASSUMABLE**

Tél.: 643-9260

Voici  
quelque chose qui va vous emballer!  
**TOUTES NOS MONTURES**



**ENEZ ÉPARGNER**  
chez nous. À l'achat d'une  
paire de lunettes de pres-  
cription (lentilles et mon-  
ture), vous aurez 50% de  
réduction sur le prix régulier  
de la monture. Examen  
de la vue par un optométriste. Aucun autre rabais ou  
programmes spéciaux ne peuvent être appliqués.

**CHOIX — SERVICE — QUALITÉ**



**Optique  
Laurentienne**

Place des Pionniers

682-0355

6 sept. au 15 oct.

**DESTINATIONS-  
SOLEIL!**

**10 VOYAGES  
DESTI-  
NATIONS-  
SOLEIL  
À GAGNER.**

**LISEZ LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS  
ÉCOUTEZ CKCH RADIO 97  
ET PARTICIPEZ!**

☐ M. ☐ Mme ☐ Mlle

Âge: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Initiale(s) \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Province \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Tél.: Rés.: \_\_\_\_\_

Bur.: \_\_\_\_\_

Avez-vous déjà pris des vacances avec Air Canada Touram

Oui \_\_\_\_\_ Non \_\_\_\_\_

**RADIO 97**

**Air Canada**

**HEBDO DE L'OUTAOUAIS**

BYE BYE L'HIVER!  
CKCH Radio 97  
72, rue Laval  
Hull (Québec)  
J8X 3H3



## LYNNE MORIN

Anciennement coiffeuse à Aylmer est fière d'annoncer à sa clientèle qu'elle s'est maintenant jointe au groupe du salon Au Picolo



9, rue Thérien (coin Bédard) Hull, Qué.  
771-3959

## LANDRY BERNARD et associés

### Courtier d'assurance Ltée



Richard Landry  
C.D.A. Ass.



Guy Bernard  
C.D.A. Ass.



Gilles Routher  
C.D.A. Ass.



Jean Houle  
Courtier



Aurèle Ouellette  
C.D.A. Ass.

**ASSURANCE L.A.-R.D.**  
• Résidentielle  
• Commerciale  
• Automobile  
• Industrielle

• Responsabilité civile  
• Cautionnement  
• Voyage

#### UN SERVICE COMPLET

**ASSURANCES:**  
• Vie  
• Collective  
• Hypothèque

**PLACEMENTS:**  
• R.E.E.R. - F.E.R.R.  
• Plan de pension collectif  
• Dépôt à terme  
• Certificat de placement  
• Fonds d'investissement  
• Rente viagère

**PLANIFICATION:**  
• Service de planification  
fiscale et successorale  
• Séminaire pré-retraite

405, boul. Maloney, Gatineau  
255, boul. St-Joseph, Hull

663-2401/663-1022  
777-3868/771-0250

# "Mémoire d'antan": le dernier né des souvenirs de Saint-Joseph

Le six mars 1953, un violent incendie détruit la salle paroissiale de Saint-Joseph de Wrightville emportant dans les flammes tous les documents relatant l'histoire de la paroisse fondée en 1913 par l'abbé Armand Larocque. Trente-cinq ans après que l'élément destructeur ait fait son oeuvre, Gérard Groulx, a décidé de faire revivre l'histoire entière de Saint-Joseph à travers "Mémoire d'antan".

par MARTIN GODCHER

"Mémoire d'antan est un livre que je n'aurais pu réaliser n'eût été de l'aide de plusieurs personnes dont les religieuses de la communauté des Soeurs grises de la Croix et de Luc Villemaire et Chantal Berniquez de la firme "Médiarecherche" qui ont coordonné le travail technique de cette édition afin d'en faire un livre de qualité" a tenu à souligner monsieur Groulx qui est aussi président des Fêtes du

75e de la paroisse Saint-Joseph.

Dans "Mémoire d'antan", on retrouve près de 170 photos, des anecdotes de toutes sortes, les curés qui ont



Gérard Groulx, président des fêtes du 75e de la paroisse Saint-Joseph.

été de passage à la paroisse jusqu'à nos jours, les requêtes, les premiers moments, les communautés les écoles, les divers événements marquants de Saint-Joseph, la vie paroissiale, les loisirs, certains témoignages de paroissiens et plus encore. "En somme, un ouvrage extrêmement respectable, vulgarisé, qui raconte bien l'histoire de Saint-Joseph" de mention-

ner Pierre-Louis Lapointe, archiviste.

Le livre est vendu au coût de 13\$ et est édité par la paroisse co-cathédrale Saint-

Joseph. Seulement 1 500 copies ont été imprimées.

Pour en obtenir une copie, composez le 771-7454.

## Le concert un immense succès

(MG) Le concert sacré organisé par le Comité des fêtes du 75e de la paroisse Saint-Joseph de Hull a connu un succès inespéré de l'aveu même de Gérard Groulx, président du comité. Selon ce dernier, plus de 600 personnes ont assisté à ce concert de l'Orchestre de Chambre de Hull et des membres du cœur de l'Orchestre de Chambre de Hull qui a eu lieu le dimanche 25 septembre dernier à la co-cathédrale Saint-Joseph.

Au dire de monsieur Groulx, cette représentation pourra aider le comité à boucler le budget (dont les dépenses reliées à la réalisation du livre

"Mémoire d'antan" évaluées à environ 12 000\$) des festivités qui ont débuté en mars dernier.

La prochaine activité aura lieu le 9 octobre alors qu'une célébration liturgique se déroulera à 12 heures 45 suivie d'une rencontre au sous-sol.

Le mercredi 2 novembre aura lieu une messe à l'intention des défunts de la paroisse à compter de 19 heures.

Le samedi 19 novembre se déroulera une soirée d'époque au Centre récréatif Saint-Joseph de Hull.

Enfin, c'est le samedi 26 novembre qu'auront lieu les activités de clôture des festivités.

# Le salaire minimum et le préavis de licenciement: deux normes du travail qu'il faut bien connaître.

Nouveau salaire minimum en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1988

Taux général:

4,75 \$ / l'heure

Taux particuliers:

• salariés de l'hôtellerie et de la restauration qui reçoivent habituellement des pourboires 4,03 \$ / l'heure

• domestiques qui résident chez leur employeur

172 \$ / la semaine

La Commission des normes du travail rappelle que les salariés de moins de 18 ans ont droit au même taux du salaire minimum que les salariés âgés de 18 ans et plus.

#### Renseignements

Pour tout renseignement supplémentaire au sujet du salaire minimum ou du préavis, adressez-vous au bureau de la Commission des normes du travail de votre région.

Baie-Comeau  
Hull  
Jonquière  
Lévis  
Matane

589-9931  
771-6259  
695-1940  
833-6194  
562-2010

Montréal  
Québec  
Rouyn  
Sherbrooke  
Trois-Rivières

873-7061  
643-4940  
762-0867  
565-0441  
374-4661

Avant de renvoyer un employé, lui donner un préavis, c'est bien normal!

Un employeur qui décide de licencier un salarié ou de le mettre à pied pour au moins six mois doit au préalable lui donner un avis écrit à cet effet (préavis).

Selon la Loi sur les normes du travail, le préavis doit permettre au salarié de bénéficier d'un délai de:

• une semaine  
• deux semaines  
• quatre semaines  
• huit semaines

s'il a trois mois de service;  
s'il a un an de service;  
s'il a cinq ans de service;  
s'il a dix ans de service.

Si l'employeur ne remet pas de préavis au salarié, il doit lui verser une indemnité lors de son départ. Le montant de l'indemnité doit être égal au salaire habituel de l'employé pour une période équivalant à celle du préavis.

Dans certains cas, l'employeur n'est cependant pas obligé de remettre un préavis.



Gouvernement du Québec  
Commission des  
normes du travail

# Le Centre de la petite enfance: un service unique de gardiennage

Le Centre de la petite enfance est un organisme à but non lucratif qui se détache des autres garderies que l'on retrouve dans l'Outaouais puisqu'il offre trois services de garde pour enfants unique en son genre nous a expliqué Monique Allard-Guimont, vice-président du comité d'administration du centre.

par MARTIN GODCHER

Le service du Centre de la petite enfance de l'Outaouais situé au 122 rue Berri à Hull s'adresse aux enfants d'âges pré-scolaires.

La bambinerie, les ateliers de jeux éducatifs et la halte-garderie sont les trois activités régulières du centre.

## Bambinerie

La bambinerie est un service unique au Centre de la petite enfance. Cette activité s'adresse aux jeunes de 0 à 5 ans ainsi qu'aux parents. "La bambinerie concerne autant les parents que les enfants. C'est une occasion aux parents et à son enfant de socialiser, de se ren-

conter, de jouer ensemble. On organise des jeux, on fait du bricolage, de la peinture, on chante des chansons, etc." d'expliquer madame Allard-Guimont.

## Les ateliers de jeux éducatifs

Cette activité s'adresse aux jeunes de 3 à 5 ans. Ce sont des jeux plus structurés, plus poussés. "En plus de l'animatrice, un seul parent participe à cette activité. Nous tentons d'aider le jeune à évoluer dans un groupe sans la présence de ses parents.

## Halte-garderie

La halte-garderie est un concept mis de l'avant par le Centre de la petite enfance. C'est un service de garde en tout temps. "Ce service permet d'offrir un peu plus de temps libre aux parents. C'est une sorte de bouée de sauvetage qui leur permet de faire garder leur enfant pendant une journée, une demi-journée ou une heure. Cependant, la halte-garderie n'est ouverte que les jeudis et vendredis" a précisé la vice-présidente.

## Coopérative

Madame Allard-

Guimont nous a expliqué que le Centre de la petite enfance respectait les normes en matière de garderie. "La norme est de 7 enfants par adulte, ici, c'est un maximum de 5 enfants par adulte" a-t-elle indiqués.

D'autre part, elle a indiqué que les parents pouvaient participer aux activités de la garderie. "Un parent-coop permet à ce dernier d'obtenir des tarifs spéciaux."

Les heures d'ouverture du Centre de la petite enfance sont les

suivantes:

-bambinerie: lundi, mardi et mercredi entre 9 heures et onze heures trente.

-ateliers: lundi, mardi et mercredi entre 13 heures et 15 heures.

-Halte-garderie: jeudi et vendredi.

Madame Allard-Guimont a indiqué qu'il était encore possible de s'inscrire au Centre de la petite enfance en composant le 776-0114.

## Une vente automnale

(MG) C'est le deux octobre prochain qu'aura lieu entre 10 heures et 14 heures la vente bi-annuelle du Centre de la petite enfance au Centre récréatif Saint-Joseph à Hull.

Monique Allard-Guimont a indiqué que cette vente était destinée à permettre aux familles d'habiller leurs enfants à coût très minime. "Cette vente permet d'acheter des vêtements à bas prix et de bonne qualité car nous n'acceptons pas les vieilles choses" d'ex-

pliquer madame Allard-Guimont.

En plus de vêtements, la population pourra acquérir divers objets tels que jouets, poussettes, chaises hautes, sièges d'auto pour enfants et plus encore.

"Particulièrement, la vente automnale permet aux parents d'habiller leurs jeunes pour l'hiver, d'acheter des patins, etc."

Pour plus de renseignements, communiquez avec le 776-0114.

## MÉDECINE PRÉVENTIVE

CHEZ **Firestone**



# TRAXX<sup>®</sup> ASR

Un radial ceinturé d'acier toutes saisons, avec tout le mordant nécessaire pour défier le climat canadien! Sculpture à roulement silencieux et très adhérente sur chaussée mouillée ou enneigée. Bon kilométrage. Un pneu à la mesure du pays!

À partir de

# 59<sup>95</sup>

| DIMENSIONS    | PRIX   |
|---------------|--------|
| P 165/80 R 13 | 69.95  |
| P 175/80 R 13 | 74.95  |
| P 185/80 R 13 | 79.95  |
| P 185/75 R 14 | 81.95  |
| P 195/75 R 14 | 86.95  |
| P 205/75 R 14 | 89.95  |
| P 205/75 R 15 | 92.95  |
| P 215/75 R 15 | 97.95  |
| P 225/75 R 15 | 102.95 |
| P 235/75 R 15 | 107.95 |

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES



## HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE

N'attendez pas de tomber en panne. Remplacez votre huile. Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W-30 neuve, un filtre neuf et un graissage complet.

POUR LA PLUPART DES VOITURES ET CAMIONS LÉGERS

**17<sup>95</sup>**

VALIDE JUSQU'AU 31 OCTOBRE '88

## ENTRETIEN DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE

• Le rinçage du système de refroidissement et de chauffage, y compris le bloc cylindres • Un essai sous pression du système pour détecter les fuites • Une vérification de la pompe à eau, du thermostat, des courroies de la durite et du bouchon du radiateur • Le remplissage avec de l'antigel

**49<sup>95</sup>**

VALIDE JUSQU'AU 31 OCT. '88

## 10\$ DE RABAIS SUR LES BATTERIES SUPREME DE FIRESTONE

Ne tombez pas en panne. Demarrez à tous coups avec une batterie "haut rendement" sans entretien. N'est pas offert dans tous les établissements.

VALIDE JUSQU'AU 31 OCT. '88

## RÉFÉCTION DE 2 FREINS À TAMBOUR

• Procédure des lampes • Vérification des cylindres de roues et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route du véhicule

**64<sup>95</sup>**

VALIDE JUSQU'AU 31 OCT. '88

## RÉFÉCTION DE 2 FREINS À DISQUE AVANT

• Procédure des lampes • Vérification des cylindres de roues et du système hydraulique • Vérification du frein de stationnement • Essai sur route du véhicule

**84<sup>95</sup>**

VALIDE JUSQU'AU 31 OCT. '88

## MISE AU POINT ÉLECTRONIQUE

• Réglage du système de distribution • Réglage du système de carburateur • Réglage du système de soupapes • Réglage du système de freinage • Réglage du système de direction • Réglage du système de suspension

**64<sup>95</sup> 74<sup>95</sup> 79<sup>95</sup> 89<sup>95</sup>**

VALIDE JUSQU'AU 31 OCT. '88

## MONDOUX TIRE AND AUTOMOTIVE

2207 AVE. CARLING (coin Woodroffe)

OTTAWA OUEST

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.

575 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

828-6413

777-1627

# A ÉCOUTER LUNDI

JUSQU'OU PEUT-ON SE PERMETTRE D'ÊTRE FRANC AVEC UN AMI ?

- Au point de le blesser ?
- Au risque de le perdre ?
- Jusqu'à se mettre à nue ?

**Controverse**

- Les 4 vérités
- Renée Farrell et Daniel Séguin
- 9h00 à 11h00

**La Jamaïque après Gilbert !**

Vos vacances seront-elles perturbées ?

**Droit au but**

- Si ça vous agace
- Jean Casault
- 15h00 à 17h30

**Tout y est**

**Les Meilleurs**

- L'émission de Richard Proulx et son équipe
- 5h30 à 9h00

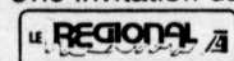
# CJRC1150

RADIO AM

Une division de RADIOMUTUEL (1985) Limitée



Une invitation du:



La Troisième Soirée de Reconnaissance du  
**MÉRITE SPORTIF HULLOIS**  
ACCUEILLE L'IMMORTEL  
**MAURICE "ROCKET" RICHARD**  
CE VENDREDI 30 SEPTEMBRE, À 18h00, À GUICHETS FERMÉS  
À L'AGORA DE LA MAISON DU CITOYEN DE HULL



Pour informations:

771-3641

## SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoît Pilote



Caroline Friedmann

Voilà déjà sept jours qu'on se nettoie les poumons au Régional. À propos, notre ami Hubert Duguay a fait le parcours de 40 kilomètres de Gatineau en 1 heure 55 minutes. Bravo champion.

\*\*\*\*

Merci à Yves Parenteau qui a déjà fourni de nombreux dollars au Club des non fumeurs du Régional.

\*\*\*\*

On se remet tranquillement des dégâts causés par la fumée chez A.L. Achbar de la Promenade du Portage à Hull.

\*\*\*\*

Le premier Salon de l'automobile s'en vient à grand pas. Il aura lieu en novembre au Palais des Congrès de Hull.

\*\*\*\*

Bonne chance à monsieur Normand de Hull, semi-finaliste à la promotion de rêve organisée par Place du Centre. C'est en fin de semaine qu'on déterminera le grand vainqueur de cette promotion.

\*\*\*\*

Paulo "Amyot Remboursement" disait à ses confrères de travail qu'un camion Pick up n'était pas la voiture idéale quand tu tombes en amour! De Claude et Jean-Luc. A suivre...

Claude Lavergne, directeur général de la Caisse populaire Sacré-Coeur à Hull demeure un mordu de la sainte-flanelle et son idole, comme plusieurs, est Stéphane Richer.

\*\*\*\*

Mémo à une de nos consœurs de travail. "Il serait peut-être préférable pour le bien de tous que tu recommences à fumer." Signé Benoît Pilote.

\*\*\*\*

Félicitations à Yves Daigle président de Groupeaction Y.D. pour l'importante transaction effectuée la semaine dernière pour l'achat de la résidence de l'Ile.

\*\*\*\*

A ne pas manquer du 26 septembre au 8 octobre la 6e vente anniversaire du Village Place Cartier. Les marchands du Village vous attendent avec de nombreux spéciaux.

\*\*\*\*

Bonne chance aux Olympiques de Hull pour la prochaine saison qui commence.

\*\*\*\*

Félicitations à Louis Lafrance, personnalité du mois à la Chambre de commerce.

\*\*\*\*

Bonne fôte à André Lalonde, propriétaire de "Lalonde électronique" qui rajeunira encore d'un an le 5 octobre prochain.



Jacques Blais



Gilles Leblanc



Lyne Michaud

## À la CSO-H

La C.S.O.-H. s'associe à la Commission scolaire d'Aylmer pour réorganiser et moderniser son service des ressources informatiques à compter du 1er juillet 1989.

En effet, lors de sa dernière réunion, le Conseil de la C.S.O.-H. a mis en marche le processus de réorganisation de son service des ressources informatiques prévue pour le 1er juillet 1989.

Le projet est conditionnel à l'approbation du ministère de l'Éducation et comprend les volets suivants:

1) un protocole d'entente avec la C.S. d'Aylmer qui devient partenaire dans la gestion du nouveau Centre des ressources informatiques;

2) l'achat de l'équipement pour un montant de 1 087 234 \$; à la fine pointe de la technologie, cet équipement "Série

"A", permettra d'améliorer la qualité des services déjà offerts aux utilisateurs de la C.S.O.-H. et de la C.S.A.;

3) la mise sur pied d'un programme de formation pour le personnel informatique ainsi qu'une période de transition entre les deux systèmes; un montant de 66 825 \$ est prévu à cet effet;

4) un plan d'aménagement dont les coûts pourraient atteindre 200 000 \$;

5) enfin, l'ouverture d'un poste de directeur ou de directrice des ressources informatiques afin d'assurer la mise en place du projet.

### Adoption du taux de taxe

Lors de leur réunion régulière du 7 septembre courant, les commissaires de la C.S.O.-H. ont fixé le taux de la taxe pour l'année 1988-1989 à 0,2236 \$ du 100 00 \$ d'évaluation

par rapport à 0,2599 \$ l'an dernier (87-88).

### Dernière année de paiement du litige

De ce montant, 0,0892 \$ iront pour défrayer les frais d'opérations courantes, tandis que 0,1344 \$ serviront à finaliser le paiement de la dette encourue lors du "litige".

### Envoi des comptes de taxes

L'expédition des comptes de taxes est prévue pour le début d'octobre, avec échéance du paiement pour le début de novembre.

### Bonne nouvelle pour 1989-1990

C'est en 1989-1990 que les contribuables de la C.S.O.-H. verront leur facture de taxe scolaire baisser de façon significative.

En effet, le litige ayant été réglé, la baisse prévue de la facture de taxe pourrait se situer à environ 60%.

## La C.S.O.-H. adopte son taux de taxe pour 1988-1989

Lors de leur réunion régulière du 7 septembre courant, les commissaires de la C.S.O.-H. ont fixé le taux de la taxe pour l'année 1988-1989 à 0,2236 \$ du 100,00 \$ d'évaluation par rapport à 0,2599 \$ l'an dernier (87-88).

### Dernière année de paiement du litige

De ce montant, 0,0892 \$ iront pour défrayer les frais d'opérations courantes, tandis que 0,1344 \$ serviront à finaliser le paiement de la dette encourue lors du "litige".

### Envoi des comptes de taxes

L'expédition des comptes de taxes est prévue pour le début d'octobre, avec échéance du paiement pour le début de novembre.

### Bonne nouvelle pour 1989-1990

C'est en 1989-1990 que les contribuables de la C.S.O.-H. verront leur facture de taxe scolaire baisser de façon significative.

En effet, le litige ayant été réglé, la baisse prévue de la facture de taxe pourrait se situer à environ 60%.

## Entente pour le Service d'informatiques

En effet, lors de sa dernière réunion, le Conseil de la C.S.O.-H. a mis en marche le processus de réorganisation de son service des ressources informatiques prévue pour le 1er juillet 1989.

Le projet est conditionnel à l'approbation du ministère de l'Éducation et comprend les volets suivants:

1) un protocole d'entente avec la C.S. d'Aylmer qui devient

partenaire dans la gestion du nouveau Centre des ressources informatiques;

2) l'achat de l'équipement pour un montant de 1 087 234 \$; à la fine pointe de la technologie, cet équipement "Série A" permettra d'améliorer la qualité des services déjà offerts aux utilisateurs de la C.S.O.-H. et de la C.S.A.;

3) la mise sur pied d'un programme de

formation pour le personnel informatique ainsi qu'une période de transition entre les deux systèmes; un montant de 66 825 \$ est prévu à cet effet;

4) un plan d'aménagement dont les coûts pourraient atteindre 200 000 \$;

5) enfin, l'ouverture d'un poste de directeur ou de directrice des ressources informatiques afin d'assurer la mise en place du projet.

## École Secondaire Mont-Bleu

1. Jeudi et vendredi, dans le cadre d'une activité-midi, il y aura compétition de construction de ponts avec des bâtons de "Popsicle". Les structures devront pouvoir soutenir des poids pesant de 10 à 100 kilogrammes. Dans l'article de la semaine prochaine, nous vous dévoilerons le nom de nos gagnants.

2. Vers le 15 octobre, les parents de l'école recevront le bulletin de la mi-étape. Depuis maintenant six ans, le ministre de l'Éducation nous oblige à informer les parents au moins six fois par année sur les résultats de leur enfant

en classe, dont une fois très tôt dans l'année.

3. Cette année, par le magasin scolaire de l'école, nous proposons l'achat d'un dictionnaire ainsi que le code grammatical. À notre grande surprise, un très grand nombre d'élèves se sont prévalus de la chance de pouvoir se procurer un dictionnaire et une grammaire à l'école.

4. Cette semaine, Claude Fournier, notre technicien en audiovisuel, termine ses entrevues pour les animateurs de la radio étudiante. L'élève qui choisit de faire de la radio étudiante s'engage à faire de

l'animation parlée entre chaque disque. De plus, il doit faire tourner au moins 80% de disques français durant son midi. Nous avons cinq équipes différentes qui animeront chacune leur journée.

5. Notre équipe de Génies en herbe commencent les enregistrements à Radio-Canada dès samedi de cette semaine. Notre équipe est composée de François Piuze, Serge Quinty, Stéphane Jean, Philippe Sincennes. Nous leur souhaitons la meilleure des chances.



## Onzième anniversaire du Club Régional des Aveugles de Hull

Samedi le 17 septembre, au Chalet du Parc Fontaine, environ 80 personnes handicapées visuelles et bénévoles du Club Régional des Aveugles de Hull fêteront le 11e anniversaire de leur fondation.

Pendant dix ans, Jean-Paul Legault, président-fondateur, a fait grandir ce club. Aujourd'hui, il est présidé par Jean-Claude Fréchette qui s'acquitte "avec brio" de sa tâche. Une belle fraternité et une joie très grande règnent chez les membres. Depuis février dernier, dix nouveaux aveugles

se sont joints.

Les Lions, dans la personne de Robert Désabrais, offrirent une plaque à Thérèse Beaulne, la meilleure vendeuse de lapins en chocolat pour les Lions, durant 1988.

La messe fut célébrée par le Père Latrémouille, o.m.i., missionnaire en Afrique, suivie d'un succulent repas de circonstance dégusté avec beaucoup d'appétit.

La soirée s'anima par quelques danses et jeux. Merci aux organisateurs, aux bénévoles et à toutes les personnes présentes.

## Avez-vous entre 50 et 55 ans?

Étudiante à l'Université du Québec recherche 15 femmes et 15 hommes pour entrevue qui ne demande aucune préparation.

Si vous êtes:

- né(e) à Hull  
- résidant(e) de Hull depuis les vingt dernières années

- de langue maternelle française  
- êtes encore actuellement au travail et si vous avez:

- une onzième année complétée ou plus, téléphonez au numéro 243-1178 le matin avant 8 heures. À d'autres périodes, il arrive que le répondant prenne les messages... dans ce cas, laissez votre nom, numéro de téléphone et le moment pour vous rappeler.

P.S.: Si vous connaissez des gens répondant aux qualités énumérées ci-haut, prière de leur parler de cette demande de collaboration.

Lise Boudreault

# Vente rétro de Place Bédard: 1 275\$ pour la Fondation des aînés de la Sûreté du Québec



155, rue Queen  
Suite 306  
Ottawa  
K1P 6L1  
236-0103

ACTIONS - OBLIGATIONS - REER  
REA - GESTION DE PORTE-FEUILLE

Grâce au super pique-nique organisé à l'occasion de la vente rétro des marchands de Place Bédard, un total de 1 275\$ a été amassé pour la Fondation "Aidons nos aînés" de la Sûreté du Québec.

On se souviendra que plusieurs centaines de personnes ont participé à l'événement qui a eu lieu les 15, 16 et 17 septembre dernier.

Organisée par les marchands de Place Bédard, cette activité est devenue un événement annuel et attendu de la population.

Au cours du super pique-nique, plusieurs prix ont été tirés dont un magnifique magnétoscope Sam Sung qui a été remporté par André Bélanger de Hull.

Parmi les autres gagnants, Emile Turgeon, Jacqueline Asselin de Hull, Chris-

tian Legault de Hull et Jacques Martin de Hull ont remporté un bon de 50\$ des marchands de Place Bédard.

Egalement des marchands de Place Bédard, Monsieur Frazer, Madame Godmaire et St-Cyr de Hull, Francine Picard d'Angers, Danielle Levasseur de Hull ont tous gagné un bon de 25\$.

La Boucherie Cholette remettait trois bons de 25\$. Les gagnants ont été Thérèse Perrin, Suzanne Denis de Hull et Gabriel Rodghier de Hull.

La Poissonnerie Cholette a remis trois bons de 15\$. Les gagnants, Roger Brissette de Gatineau, Raymond Potvin de Hull et Stéphane Duguay de Hull.

Enfin, la Pâtisserie Cholette a remis deux

bons de 15\$ à Isabelle Ménard et Jeannine Murray de Hull. Le commerce a également remis un gâteau pour dix personnes à Carmen Reinhard de Hull.

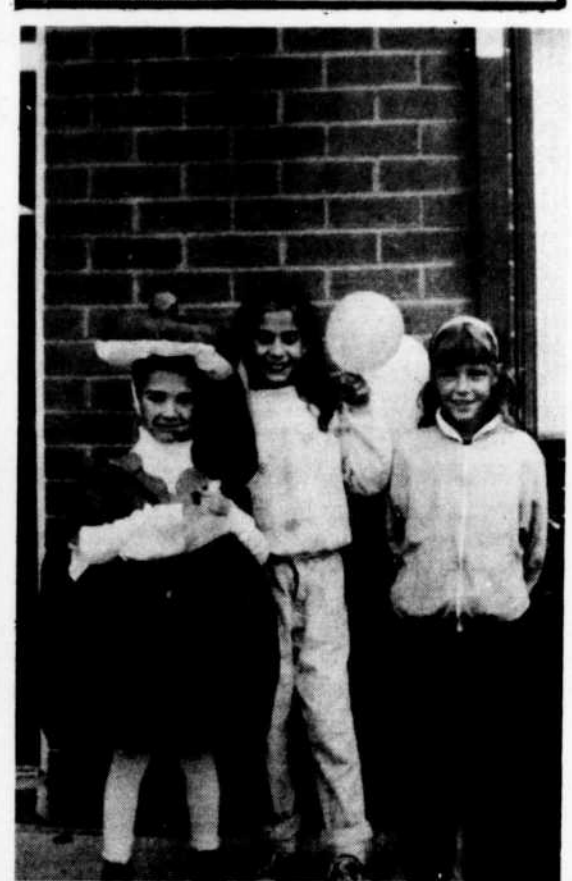
Dans l'ensemble, la vente s'est très bien déroulée.

Rappelons que les marchands participants étaient "Le Pommier", "la Boucherie Cholette", le "Dépanneur Isabelle", "Stores verticaux Picard", salon de coiffure "au Pikolo", le restaurant "la Muraille", la "Poissonnerie Cholette", la "Pâtisserie Cholette", "Vidblitz", "Nettoyeur Wrightville" et "Monsieur Pizza".

Malgré que la vente rétro est déjà terminée, mentionnons que les marchands de Place Bédard offrent encore des spéciaux de toutes sortes. À surveiller.



Jean Tassé est allé d'un don de 100\$ pour la Fondation "Aidons nos aînés" de la Sûreté du Québec. Sur la photo, il est accompagné de son épouse, Marleen et de l'agent Richard Bourdon.



Les jeunes ont eu beaucoup de plaisir à participer à ce super pique-nique. Après la pomme de Provigo, voilà la pomme du "Pommier".



La station radiophonique CKCH a participé à ce super pique-nique. Sur la photo nous reconnaissons Claude Boucher, directeur de la promotion de CKCH, Nathalie Gauvreau de la Poissonnerie Cholette, Pierre Lanctôt de CKCH, Monsieur Picard de Stores verticaux, André Masicotte et Alain Pontiroli du Pommier.



Caroline Friedmann représentante publicitaire du Régional de Hull est entourée sur cette photo de George Lavigne, propriétaire du Dépanneur Isabelle, Thérèse Gauvreau et Urgel Gauvreau, propriétaires de la Boucherie Cholette.

**MESSAGER**  
**Horizon**  
SERVICES:  
PRIORITAIRE 58 MIN  
RÉGULIER,  
DIFFÉRE,  
INTER-CITÉ  
Livraison le lendemain  
dans les principaux  
centres du Canada  
CENTRE GATINEAU  
561-9336  
CENTRE HULL  
770-9336  
CENTRE OTTAWA  
232-9336

## LES MARCHANDS PLACE BÉDARD

BOUCHERIE CHOLETTE - DÉPANNEUR ISABELLE - RESTAURANT LA MURAILLE  
POISSONNERIE CHOLETTE - PATISSERIE CHOLETTE - VIDBLITZ - LE POMMIER  
NETTOYEUR WRIGHTVILLE - STORES VERTICAUX PICARD  
SALON DE COIFFURE AU PICOLO - MONSIEUR PIZZA

*remercient leur clientèle et les gens de l'Outaouais pour  
leur participation à la Vente Rétro et à la levée de fonds pour  
la Fondation de la Sûreté du Québec.*

*Aidons nos aînés*

En collaboration avec



# les petites annonces

776-2121



90,300 FOYERS AU BOUT  
DE VOS DOIGTS...

## INDEX DES RUBRIQUES

|                             |                         |                          |                                 |                               |                                  |                                  |                             |
|-----------------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>AVIS</b>                 | 20 Gardiennes demandées | 51 Terrains à louer      | 78 Entrepôts demandés           | 112 Automobiles demandées     | 132 Accessoires de motocyclettes | 156 Tapis-Couvre planchers       | 181 Amusements              |
| 1 Avis divers               | 21 Garderies enfants    | 52 Terrains à vendre     | 79 Entrepôt à louer             | 113 Automobiles à louer       | 133 Entreposage de véhicules     | 157 Artisanat                    | 182 Spectacles              |
| 2 Avis légaux               | 22 Écoles spécialisées  | 53 Propriétés demandées  | 80 Entrepôt à vendre            | 114 Automobiles à vendre      | 134 Remorquage                   | <b>ANIMAUX</b>                   | 183 Musique                 |
| 3 Convocations              | 23 Cours privés         | 54 Propriétés à vendre   | 81 Garages demandés             | 115 Accessoires d'automobiles |                                  | 160 Animaux demandés             | 184 Numismatie              |
| 4 Remerciement              | 24 Emploi demandé       | 55 Propriétés à échanger | 82 Garages à louer              | 116 Camions demandés          |                                  | 161 Animaux à vendre             | 185 Philatélie              |
| 5 Nécrologie                | 25 Emploi divers        | 56 Condominiums          | 83 Garages à vendre             | 117 Camions à louer           |                                  | 162 Pensions-animaux             | 186 Photographie-caméras    |
| 6 Perdu                     |                         | 57 Maisons-mobles        | 84 Bâtiments de métaux à vendre | 118 Camions à vendre          | <b>MARCHANDISES</b>              | 163 Soins pour animaux           | 187 Orchestres-Disco-moblie |
| 7 Trouvé                    |                         | 58 Service Immobilier    |                                 | 119 Accessoires de camion     | 140 Divers demandés              | 164 Vétérinaires                 | <b>FINANCE</b>              |
| 8 A Donner                  |                         | 59 Louer ou échanger     | <b>LOISIRS</b>                  | 120 Machinerie demandée       | 141 Divers à louer               | <b>SERVICES</b>                  | 190 Argent demandé          |
|                             |                         | 60 Louer ou vendre       | 90 Chalets demandés             | 121 Machinerie à louer        | 142 Divers à vendre              | 170 Réparations et services      | 191 Argent disponible       |
| <b>EMPLOIS</b>              |                         |                          | 91 Chalets à louer              | 122 Machinerie à vendre       | 143 Marché aux puces             | 171 Jardinage                    | 192 Hypothèques             |
| 10 Carrières et professions |                         |                          | 92 Chalets à vendre             | 123 Bateaux demandés          | 144 Encans                       | 172 Marchés alimentaires         | 193 Placements              |
| 11 Personnel de bureau      |                         |                          | 93 Roulottes - tentes demandées | 124 Bateaux à louer           | 145 Vêtements à vendre           | 173 Salons de beauté             | 194 Assurances              |
| 12 Personnel technique      |                         |                          | 94 Roulottes - tentes à louer   | 125 Bateaux à vendre          | 146 Fourrures-entposage          | 174 Pourvoyeurs                  | <b>PERSONNEL</b>            |
| 13 Personnel de vente       |                         |                          | 95 Roulottes - tentes à vendre  | 126 Accessoires de bateaux    | 147 Echanges                     | 175 Ambulances                   | 200 Messages personnels     |
| 14 Personnel d'hôtellerie   |                         |                          | 96 Centre de villégiature       | 127 Motoneiges demandées      | 148 Souffleuses                  | 176 L'expérience à votre service | 201 Transport demandé       |
| 15 Personnel de métier      |                         |                          | 97 Camping                      | 128 Motoneiges à vendre       | 149 Bicyclettes                  | <b>AMUSEMENTS</b>                | 202 Transport disponible    |
| 16 Personnel scolaire       |                         |                          | 98 Sports                       | 129 Accessoires de motoneiges | 150 Appareils ménagers           | 180 Restaurants                  | 300 Divers                  |
| 17 Agents-distributeurs     |                         |                          | <b>VÉHICULES</b>                | 130 Motocyclettes demandées   | 151 Radios-téléviseurs           |                                  | 301 Rapport d'impôts        |
| 18 Aide domestique          |                         |                          | 110 Véhicules tout terrain      | 131 Motocyclettes à vendre    | 152 Ameublement                  |                                  |                             |
|                             |                         |                          | 111 Avions                      |                               | 153 Antiquités                   |                                  |                             |
|                             |                         |                          |                                 |                               | 154 Chauffage-bois-foyer-poêle   |                                  |                             |
|                             |                         |                          |                                 |                               | 155 Matériaux                    |                                  |                             |

### 1 AVIS DIVERS

#### SHAKLEE

Améliorez votre santé et conservez-la avec les produits naturels. Maquillage et nous faisons aussi les couleurs. Marie: 770-0573 28-09

Problèmes sérieux, cellulite, culotte de cheval, perte de poids. Je suis infirmière, je vais vous aider. Micheline: 643-4192

Pensez Shaklee naturellement, protéines, vitamines, minéraux, luzerne, etc. Contactez Julie Filiatreault, 47 Lacasse, Aylmer. 684-8390 05-10

SHAKLEE, pour votre santé, NATURELLEMENT protéines, vitamines, minéraux, luzerne, etc. Contactez: Marie: 777-2347 Diane: 643-2890 Mona: 595-6819 2-11

CONFERENCE - NUTRITION Dr. ROLAND ALBERT 4 novembre. Billets limités. Marie: 777-2347 05-10

### 4 REMERCIEMENT

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. 6 fois par jour pendant 9 jours. Promesse de publication quand la faveur sera obtenue. E.T. 28-09

IN MEMORIAM - Mongeon - Cher Wilfrid. Quatre années se sont écoulées depuis ton départ. Ce laps de temps n'a rien changé dans nos cœurs. La place que tu occupais est restée la même puisque nous pensons à toi chaque jour. A chaque fois qu'on se raconte un souvenir, une histoire à ton sujet, c'est toujours avec grande joie. Ton sourire est une image réconfortante, car nous croyons fortement qu'un jour nous serons réunis de nouveau. Nous ne t'oublierons jamais. Ton épouse et tes enfants. 28-09

### RÉPARATION

• poêles  
• Laveuses  
• Secheuses  
• Lave-Vaisselle  
SIGISBERT BRETON  
ENR.  
RÉPARATIONS  
À DOMICILE  
OUVRAGE GARANTIE  
568-5460

REMERCIEMENTS  
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. M.L. 28-09

**Réjane Personnel Inc.**  
191, Promenade du Portage, suite 205  
Hull, Qc  
J8X 2K6

**OCE - 2**  
- Bilingue  
- Decmate  
- 8 semaines  
- Hull

**OCE - 3**  
- Bilingue  
- WordPerfect  
- Dictaphone  
- Ottawa

**OCE-2**  
- Cote sécuritaire  
secret  
- Microsoft  
- 8 semaines  
- Ottawa

**CR - 4**  
- Commis d'expérience au gouv.  
- Sect: paie et avantages  
- Long terme  
- Ottawa

**OCE - 2**  
- Bilingue  
- Éditeur  
- Long terme  
- Ottawa

CONTACTEZ  
Réjane ou  
Micheline au  
776-0993

### REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. R.L. 28-09

### 8 À DONNER

Chien épagneul aimerait être adopté par une famille. Appelez après 18h00 au: 663-7576 JNO



Gerry Hachey

**ROYAL LEPAGE**  
**POUR UN SERVICE INCOMPARABLE**  
Fiez-vous à moi...  
400, boul. Maloney, Gat.  
663-1222 bur.  
663-7164 rés.

**Réjane Personnel Inc.**  
191, Promenade du Portage, suite 205  
Hull, Qc  
J8X 2K6  
776-0993



**NOMINATION**  
Réjane Labrecque, présidente de Réjane Personnel Inc. est heureuse d'annoncer la nomination de Danielle Chénier à titre de relationniste. Madame Chénier, ayant oeuvré dans le domaine des communications au cours des dix-sept dernières années, saura assurer un suivi constant à la clientèle toujours grandissante de Réjane Personnel Inc.

### 11 PERSONNEL DE BUREAU

Secrétaire juridique d'expérience demandée, pour étude de notaires en expansion. Envoyer votre C.V. à Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, 975 boul. St-Joseph, suite 207, Hull, Québec. J8Z 1W8. 28-09

### 13 PERSONNEL DE VENTE

**AVON**  
**SOYEZ VOTRE PROPRE PATRON**  
Fixez vos heures de travail. Gagnez beaucoup de dollars \$\$\$, grâce à Avon. Téléphonez: 663-5385 - 663-3883 (Pour région Hull-Aylmer) 05-10

### 14 PERSONNEL D'HOTELLERIE

Serveuse demandée, temps plein pour le restaurant Chin Chow, Place du Centre à Hull. Se présenter au Restaurant et demandez Camille. 28-09

### 19 AIDE-DOMESTIQUE

Aylmer, cherche personne responsable pour travailler dans résidence privée, 5 demi-journées par semaine, 13h30 à 17h30, voiture nécessaire. Références. Après 18h00: 771-4973 28-09

Ferais ménage dans maison privée, à Gatineau, secteur CIP. Contactez Claire Pacheco: 663-9759 28-09

### CARRIÈRE

Formidable Territoire avec clientèle établie. Salaire de base plus commission. Entraînement complet. Possibilité d'avancement. Très bons bénéfices de compagnie. Fonds de pension sans frais. Pré-requis: secondaire V obligatoire ou équivalence. Auto nécessaire. Belle personnalité. Assurance-vie, maladie, collective, fonds de pension, auto et résidence-telle.

La Prudentielle d'Amérique  
777-1655

### 20 GARDIENNES DEMANDÉES

Dame d'expérience demandée à la maison, pour aider une maman avec un enfant de 20 mois et des jumeaux nouveaux-nés. Grande maison, bonne condition, salaire négociable. Débutant décembre 88 ou janvier 89. Aylmer. 684-6974 28-09

## Atelier des petits moteurs

41, rue Juneau, Hull, Québec J8Z 2B8

777-4369 777-4360 770-4777

### AIDE D'ATELIER

#### EXIGENCES:

- Posséder des connaissances dans l'assemblage de la machinerie
- Être ponctuel
- Être bilingue (français et anglais)
- Posséder un permis de conduire (classe 41)

#### RÉNUMÉRATION et AVANTAGE:

- Rémunération intéressante (selon les qualifications)
- Bonne atmosphère de travail

Pour renseignements, se présenter à l'adresse ci-haut; demandez pour ROGER POULIN



## AGENCE DE PLACEMENT BRADSON

**COMMIS / SECRÉTAIRE**  
**Opérateur de traitement de texte**

**BILINGUE**

**COTE SÉCURITAIRE UN ATOUT**

Communiquez avec Michelle, Elaine ou Marcel

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

**776-2490**

120, Promenade du Portage, 2e étage, Hull, Qc.

### NETTOYAGE TECHNO-PLUS

nous nettoyons à la pression  
• camions, véhicules et équipements  
• revêtement d'aluminium de maisons  
• filtres, hottes et ventilateurs de restaurants  
Luc Perron 568-2452  
pag.: 561-3222 c. 43



### AU SURPLUS

**SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE**  
Meubles pour maison et bureau  
Outillage  
Appareils électroménagers, ect...  
323 Notre-Dame, GATINEAU  
663-7298 Prop.: J.G. Burda

## REÇU D'IMPÔT

**Garderais enfants chez-moi, du lundi au vendredi. (2 ans et +). Cour clôturé. Très bons soins. Près des Promenades. Références. 568-8674**

Hull, secteur Manoir des Trembles seulement. Dame d'expérience chez vous, sans enfant préférable. Semaine pleine ou partielle, anglaise ou française, bébé de 9 mois. Soir. **776-3042 28-09**

Gardiennée demandée pour bébé de 4 mois, non-fumeuse, 5 jours/semaine, Côte d'Azur. Début janvier. **243-1860 28-09**

Gardiennée demandée à la maison. Après 18h00. **682-0433 28-09**

Chez-moi, non-fumeuse, du lundi au jeudi de 13h30 à 16h00, vendredi de 8h00 à 16h00, fille de 2 ans, secteur Montée Païement. **568-5910 05-10**

## 21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. **561-5874 JNO**

## \*\*ATTENTION\*\*

Bientôt dans le secteur Carrefour de la Capitale. Garderais enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie. **568-1647 JNO**

Garderais enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise. **663-0640 JNO**

Garderais enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau. **663-4519 JNO**

Garderais enfants chez-moi, près de l'école Raymond. Demandez Ginette au: **663-8189 JNO**

Garderais enfants de naissance à 7 ans, de langue anglaise seulement. Référence. Vicki. **643-5791 JNO**

Aylmer, gardienne d'expérience garderais enfants, 2-5 ans, activités diverses, cour clôturée. Repas chauds. **685-9785 05-10**

Rue St-Laurent, du lundi au vendredi, tout âge. **685-1234 05-10**

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse, en place depuis 9 ans. Repas équilibrés, programmes éducatifs, reçu d'impôt. Quelques places disponibles. Claudine. **643-1961 - 827-2356 05-10**

Maman d'expérience, garderais enfants, près de l'école Du Progrès. **561-7058 05-10**

Garderais enfants tout âge, expérience, bilingue, secteur St-Rosaire. Rue Maisonneuve, Pointe-Gatineau. **568-0191 05-10**

Garderais fille de 3 à 4 ans, rue Dijon, Touraine. **568-6436 28-09**

Garderais enfants pour dîner ou journée complète, près école La Sablonnière. Mireille. **663-9203 28-09**

Garderie Aux Petits Lurons, 115 rue Front, Aylmer, places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans. Informations: **684-3131 28-09**

Garderais enfants, 2 ans et plus, le jour, près de l'école L'Oiseau Bleu. **243-6339 28-09**

Garderais enfants la semaine, 3 à 5 ans, bons soins, demande \$60. Secteur Parc Riviera. **561-9476 28-09**

Aylmer - Mini-garderie "Mon p'tit monde" a des places pour 1 à 3 ans. Prenez rendez-vous après 18h00 au: **684-9484 28-09**

Maman garderait enfants dans le projet Le Baron, de 1 an et plus, salle de jeux éducatifs, cour clôturée, avec déjeuner et dîner, à temps plein ou partiel, à très bon prix. **561-0266 28-09**

Garderais enfants âge scolaire, secteur St-Rosaire. Appelez au: **671-0975 JNO**

Attention. Quelques places seulement. Maman de 32 ans, j'ai 13 ans d'expérience, garderais enfants 2 ans et plus. Repas chauds et références près C.I.P. ou Garderie Ciboullette, Gatineau. **643-2324 28-09**

Touraine, Rue Grenoble, voisin de l'école Riviera, garderais enfants de tout âge. **568-8626 28-09**

Garderais enfants. Éducatrice, expérience en garderie, préscolaire et para-scolaire. Lundi au vendredi. **663-3105 10-10**

Aylmer, mini garderie, infirmière, expérience, 2 à 5 ans. Une visite s'impose. **684-9989 28-09**

Dame avec expérience garderais enfants de 0 à 6 ans, cour clôturée, repas chauds. Aylmer. **684-0083 28-09**

## JARDIN D'ENFANCE

Près Montée Païement, repas équilibrés, programme éducatif, jeux extérieurs, reçus d'impôt. Claudine. **643-1961 ou 827-2356 19-10**

Secteur Cook-Perry, garderais enfants de 2 à 5 ans, bons soins, nourriture saine. Danielle. **684-6873 28-09**

Maman garderais enfants, 2 ans et plus, bons soins, secteur St-René. **561-8891 28-09**

Garderais enfants, du lundi au vendredi, près de l'école L'Oiseau Bleu. **568-2027 28-09**

Secteur Ste-Rose, mère bilingue, garderais enfants de 3 ans et plus, repas chauds, programmes structurés. Références. À partir du mois de septembre. **669-0842 28-09**

Garderais enfants, 2 ans et plus, secteur St-Rosaire, Gatineau. **561-7923 28-09**

## 23 COURS PRIVES

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous niveaux. Cours établis. Inventaire de feuillets et volumes. **568-7846 19-10**

Donnerais des cours de rattrapage, soit anglais ou français, primaire ou secondaire. Téléphonez (soir) au: **243-4059 28-09**

Anglais de base, petit groupe de 8 à 10 ans, professeur 25 ans d'expérience. **243-3747 28-12**

## Micro-ordinateur

## INTRODUCTION

Traitement de textes

WORD PERFECT

feuille de calcul

LOTUS 1-2-3

Cours individuel,

prix raisonnable.

Jour / soir / fin de

semaine

Les Ateliers

A.M.e

771-9558

## 25 EMPLOI DIVERS

Barmain et DJ demandés au Club 77, 365, rue Main. Pour informations contacter:

Marc du lundi au vendredi: **663-0614 JNO**

Club 61 est à la recherche de DJ jour et soir. Pour informations contacter Ginette au: **561-1150 JNO**

Offre d'emploi: demande un vendeur de matériaux de construction avec connaissance en plomberie. Pour entrevue confidentielle, veuillez téléphoner Suzanne Lascelles: **684-3275**

Matériaux Aylmer, Lucerne **435 Chemin McConnell Aylmer, Québec J9H 5E1 28-09**



• tu as entre 18 et 30 ans?  
• tu es bénéficiaire d'aide sociale depuis au moins 6 mois?  
• tu n'as pas complété ton secondaire III?  
• tu veux travailler?

Période d'inscriptions du 19 au 23 septembre. Faites-vite!

**LE PROGRAMME A.R.T.**  
(actions + résultats = travail)  
t'offre 20 semaines de formation à l'emploi payées à \$4.75 / heure

Places limitées téléphone au **561-9223**

ou viens nous rencontrer au **CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI**  
350 Boul. La Gappe, Gatineau (Qué.)

Serveuse d'expérience, appliquez en personne au Restaurant Du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau. **05-10**

Temps plein et temps partiel: Plongeur et aide-cuisinier demandés, aucune expérience requise, \$5.00 de l'heure. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Jean. **986-6862 04-10**

Cherche cuisinier(e) avec expérience décoration buffet. \$8.00 de l'heure, temps plein. Restaurant Ferme Rouge à Angers. Jean. **986-6862 04-10**

## CAMELOTS DEMANDÉS

Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: **776-1063**  
Secteur Aylmer: **684-1231**  
Secteur Gatineau: Diane: **663-4860** ou **663-9156** entre 9:00 am et 17h00 **JNO**

Etudiants - Besoin d'argent? Vends du chocolat. Après 18h00: **770-9864 05-10**

Gazon Manderley est à la recherche d'employés pour ses fermes d'Alfred et Kemptville, Ontario. Travail dur nécessitant une bonne condition physique. Salaire intéressant plus prime par pièce. Veuillez communiquer par téléphone à frais virés ou vous présenter directement sur place. **Alfred au (613) 679-2288 Kemptville au (613) 258-3477 28-09**

Travail par téléphone facile, jour ou soir, temps plein ou partiel, \$264. par semaine, \$156/semaine plus boni. Entraînement fourni avec salaire. **234-5875 28-09**

Personne d'âge mur demandée à temps partiel, du lundi au vendredi, de 11h00 a.m. à 14h00. **561-5735 28-09**

**MOLLY MAID, GATINEAU-HULL** recherche personnes pour nettoyage de maisons privées, temps plein ou partiel, permis de conduire, bilingue, mature, bien rémunéré. Transport fourni. **741-1428 105-10**

Hommes ou femmes demandés comme vendeurs(ses). Salaire et commission. Pour vendre en gros. Entre 9h00 et 11h00 a.m. Demandez Jean au: **1-(514) 332-9760 28-09**

## VOIR C'EST CROIRE! LE FINELLE SKIN-SKAN TM.

Vous fait regarder sous la couche superficielle de votre peau. Carrière à plein temps et partiel dans l'enseignement du soin de la peau, maquillage et de l'harmonie de la couleur. Revenu important, heures flexibles, entraînement fourni. Opportunité d'avancement et Oldsmobile Sierra Brougham de l'année à la personne qualifiée. Pour fixer un rendez-vous. Contactez: Carmen: **663-8331 28-09**

Professeur de coiffure demandé, temps partiel, 3 soirs par semaine. Ecole de coiffure située à Hull. **771-7709 05-10**

Professeur ou orthopédiste pour aide à domicile un soir par semaine. Après 17h00: **663-0842 28-09**

## 32 MAISONS ANGERS

Semi-détaché neuf à louer avec option d'achat. 3 ch. à c., prêt pour le 1er septembre. \$525.00/mois. Demandez Laurent: **663-3945 JNO**

1er octobre - novembre ou décembre, Gatineau, avec option d'achat, 579 St-Luc, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, cour clôturée. \$529. Mme Sabourin **663-7344 26-10**

Ferme Limbour, 36 des Cèdres, libre, magnifique bungalow, brique, grand terrain, 3 c.c., sous-sol 3/4 fini, \$800. par mois. **770-8823 - 561-9128 28-09**

## CENTRE-VILLE GATINEAU

## À LOUER

Semi-détaché neuf, 3 c.c., 1 1/2 salle de bain, sous-sol. À 2 pas des Promenades de l'Outaouais. Disponible 1er novembre \$650/mois pas chauffé, pas éclairé. **669-0860, 243-3119**

2 c.c., triplex neuf, site paisible, 2 stationnements, \$495. **663-7946 - 643-2871 12-10**

Pointe-Gatineau, 60 Du Barry, maison à louer avec piscine, \$700/mois, pas chauffée, pas éclairée. **663-4758 28-09**

2 c.c., 1 grande chambre, 1 petite chambre, salon, cuisine, salle de bain, chauffage électrique, \$275. par mois. Libre le 1er octobre. **663-4695 28-09**

## Option d'Achat

Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

## MAISON À LOUER

**HULL - 23 PAPINEAU** #6368 Louer sous-option d'achat, si qualifié au financement. LES IMMEUBLES DU PROGRÈS courtier Opal Furgerson 663-2467

Triplex, 2 c.c., site paisible, 2 stationnements, \$450. **663-7946 - 643-2871 12-10**

Hull, Domaine Ville Joie, 3 c.c., sous-sol, 2 stationnements, 12,000 pi. ca., \$675. **243-5353 JNO**

Gatineau, bungalow, grand 2 c.c., plus 2 au sous-sol, 2 1/2 s. de bains, 6 garde-robes, rideaux lourds, chauffage à l'huile. \$550. par mois. **663-4544 28-09**

Gatineau, projet Le Carrefour, à 3 minutes de l'hôpital, 3 c.c., Jenn-Air et lave-vaisselle inclus, \$725. par mois. Jour: **663-8871 28-09**

Gatineau, semi-détaché, neuf, à louer avec ou sans option d'achat, 3 c.c., chauffage électrique. Beau-coup d'extras. \$600. par mois. **663-4544 28-09**

Aylmer, résidence de 3 c.c., garage, grand terrain, coin tranquille. **684-8353 JNO**

Pointe-Gatineau, rue Archambault, 2 c.c., sous-sol, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. **824-6994 28-09**

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

**PRÈS PROMENADES** 1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, frais peints, ascenseur, piscine extérieure. 1 mois gratuit. **561-3324 05-10**

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

1er octobre, Templeton, semi-sous-sol complet de bungalow avec foyer, 2 grandes chambres, prise laveuse-sécheuse, chauffé, éclairé, stationnement, tapis neuf, très propre. \$500. par mois. **663-2952 - 663-4731 28-09**

**Option d'Achat** Carrefour de la Capitale Gatineau maison de ville neuve 3 c.c., sous-sol, & stationnements Occ. Oct. à Mars '89

\$390. par mois, 255 North est. 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur fournis, eau chaude, chauffé, stationnement, buanderie. Libre immédiatement. **568-0854 - 663-4093 28-09**

Gatineau, 31 Campeau, 2 c.c., sous-sol, \$425/mois, chauffé éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, déshumidificateur. Libre 1er octobre. **830-9919 28-09**

Hull, centre-ville, disponible, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur, tranquille. \$335. **521-8554 05-10**

Boul. de l'Hôpital, grand 2 c.c., semi sous-sol, prise laveuse/sécheuse, entrée privée, patio, stationnement, \$465. par mois. **643-2566 - 663-0058 05-10**

**HULL**, grand appartement 3 c.c., 1er étage, chauffé, 2 stationnements, 2 balcons, tapis, cour, jardin, très tranquille, seulement \$450 par mois. Appelez entre 17h30 et 21h30 sur semaine au: **776-6736 JNO**

Hull, 4 c.c., poêle, réfrigérateur, St-Henri, non chauffé, non éclairé, demande \$500. André Langelier: **561-3222 code 236 28-09**

Rue Valin, Hull, 3 c.c., adultes, tranquille. \$550. **456-3149 28-09**

Rue Normand, garçonnère avec poêle et réfrigérateur, \$325. 2 c.c. à partir de \$350. **778-3754 19-10**

**LE NORMANDIE** 240 boul. Taché

1 et 2 c.c. avec un sans balcon. eau chaude. chauffé, poêle, réfrigérateur, emplacement central. stationnement. Très tranquille. construction de béton. Loyer raisonnable. **777-9261**

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton



Appartement de qualité supérieure. Redécou. Incluant:

- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte

L'île de Hull, logis 3 pièces, pas de stationnement, très propre. \$225.  
777-7569 28-09

Spécial de \$50. par mois ou 1 mois gratuit, libre 1er novembre, 2 et 3 c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision fournis, 50, rue Des Noisetiers entre Taché et Gamelin, nouveau centre d'achat, service d'autobus. Entre 16h00 et 20h00.  
770-3026 - 771-0365 05-10

St-Jean Bosco, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, \$425. Entre 17h30 et 21h00.  
771-4148 28-09

Gatineau, boul. Labrosse, grand appartement, 2 c.c., salon, cuisine, chauffé, \$410. par mois. Disponible 1er octobre.  
663-5288 28-09

Aylmer, à sous-louer, 4 1/2, 2e étage, \$490.00/mois, chauffé, éclairé. Information:  
684-6902 05-10

Gatineau, grand logis, 1 c.c., chauffé, éclairé, \$400. mois.  
643-4310 19-10

Gatineau, 3 c.c., non chauffé, non éclairé, \$450. par mois.  
663-3028 28-09

1 mois gratuit, rue De La Savane, 3 c.c. et 1 c.c., occupation immédiate, entrée privée.  
568-9629 - 568-4992 28-09

Hull, 1 et 2 c.c., avec appareils près Du Portage. À partir de \$460. Appelez aux Terrasses de Laval.  
595-0337 - 745-2389 05-10

## PTE-GATINEAU: 1-2-3 CH.

**SPECIAL: TEMPS LIMITE**

**CHAUFFE, ECLAIRE**

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.  
Bail de 6 mois disponible.

561-5578

561-8913

## Le STRASBOURG

Appartements de 1 à 3 ch. à coucher avec cuisines très luxueuses

- Balcons
  - Cuisinière et réfrigérateur
  - Lave-vaisselle
  - Comptoir et planchers de cuisine en céramique
  - Planchers en parqueterie
  - Chauffage électrique
  - Ascenseurs
  - Buanderie
  - Stationnement intérieur
  - 2 piscines extérieures
  - Court de tennis
  - Ménage fait lors de l'emménagement
- 5% de rabais pour l'âge d'or**

**PRIX IMBATTABLES!**

Bureau de location au 60, rue Cormier

AYLMER

685-0585

La Coopérative d'Habitation Cote Ville, est en quête de nouveaux membres, pour 1 et 2 c.c. Veuillez communiquer entre 9h00 a.m. et 15h00 au:  
643-3201 28-09

Gatineau, central, libre 1er décembre, 3 c.c., salle à dîner, sous-sol, laveuse/sècheuse, poêle, réfrigérateur, air climatisé, tapis, abri d'auto, remise, \$500. Références.  
561-3763 28-09

1er octobre, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, entièrement rénové. \$410. par mois. 181 Duquette Ouest.  
663-4104 28-09

Templeton, boul. Lorrain, appartement neuf, 2 c.c., \$450/mois, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée.  
724-9472 19-10

Hull, sous-louer, 2 c.c., grande cuisine, salle à manger, chauffé, éclairé, air climatisé, etc. \$489., libre septembre - octobre.  
778-7505 19-10

## Appartements = À LOUER =

Studio, 1, 2, chambres à coucher, complètement rénové, près des Promenades de l'Outaouais, tapis neufs, chauffé, éclairé, stationnement.

**Libre immédiatement.**

Jour

Edith 243-1044

Soir

Edith 663-5808

## LOGEMENTS BACHELOR 1-2 CHAMBRES À COUCHER

- Face au Parc de la Gatineau
- Près du CEGEP et arrêt d'autobus
- Dix minutes du centre-ville Ottawa

**23 TERRASSE CHAVOIN, HULL, QUÉBEC**

Ouvert 7 jours par semaine: Lundi au vendredi de 9h à 21h

Samedi et dimanche 13h à 17h

770-2170

## TERRASSE CHAVOIN Hull, Qué.

**INCLUS:**

Chauffage électrique, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, piscine extérieure, dépanneur, service de conciergerie, sauna, IMMEUBLE EN BÉTON

## SECTEUR HULL

**GARÇONNIÈRES  
1 C.C. - 2 C.C.**

**À partir de \$326.00 par mois**  
Éclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieure, salle de lavage.

**1 MOIS GRATUIT avec bail de 12 mois.**  
**2 MOIS GRATUITS avec bail de 18 mois.**

**VILLAGE CITE DES JEUNES  
420 boul. Cité des Jeunes,  
Hull - 771-4299**

## LE MONTMAGNY

**Mont-Bleu près du Cégep**

**Spacieux**

**1 et 2 chambres à coucher**

**\$395<sup>00</sup> - \$495<sup>00</sup>**

**1 MOIS GRATUIT SUR LE  
1<sup>e</sup> BAIL**

Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement rénové.

Arrêt d'autobus à la porte.

Appartement très spacieux

Venez nous voir

Vous serez convaincu que nous

vous offrons la meilleure valeur

777-8857

## IMMOVAX INC.



**HULL, 42-44-46 BEDARD**

à partir de **\$350.00**

**HULL, DE LA VERENDRYE**

à partir de **\$350.00**

**HULL, 15 Bériault - 65-71 Fournier**

à partir de **\$399.00**

**Pte-Gatineau - 40-60 Progrès - 25-35 Lafrenière**

à partir de **\$399.00**

Garçonnières, 1 - 2 c.c. chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur  
776-1897

1, 2 c.c. & 3 c.c., chauffés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine  
777-5444

1, 2 & 3 c.c. chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrigérateur, piscine.  
776-0269

1 & 2 c.c. chauffés, éclairés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine 568-6351

## GESTION GIREC INC.

### SECTEUR HULL

- Appartement libre
- 2 1/2 à 5 1/2
- À partir de \$359.00
- \*Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, salle de lavage, service d'autobus, gardien de sécurité, \*bain sauna, \*piscine extérieure

**200 CITÉ DES JEUNES 770-9730**  
**340 - 350 CITÉ DES JEUNES 595-9121**  
**45 - 55 BÉDARD 770-9720**  
\* 340 - 350 Cité des Jeunes: chauffé, éclairé non compris, pas de piscine  
\* 200 Cité des Jeunes: piscine extérieure



### SECTEUR GATINEAU

- Appartements de 2 et 3 chambres à coucher
- Complètement rénové et très propre
- Nouvelle conciergerie
- Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur
- À partir de \$385.00

561-8982

## BIENVENUE

## Radisson

### CLUB RÉCRÉATIF SUPERVISÉ PAR YM / YMCA

| CHAMBRES | LOYER GRATUIT | CHAUFFAGE ECLAIRAGE TELECABLE | CLIMATISATION | POELE REFRIGERATEUR | TAPIS MUR A MUR | PISCINE INTERIEUR CHAUFFE | SAUNAS SALLE D'EXERCICE | TENNIS BASKET-BALL | ACTIVITES PING PONG |
|----------|---------------|-------------------------------|---------------|---------------------|-----------------|---------------------------|-------------------------|--------------------|---------------------|
| 1 C.C.   | 1 MOIS        | INCLUS                        | INCLUS        | INCLUS              | INCLUS          | INCLUS                    | INCLUS                  | INCLUS             | INCLUS              |
| 2 C.C.   | 1 MOIS        | INCLUS                        | INCLUS        | INCLUS              | INCLUS          | INCLUS                    | INCLUS                  | INCLUS             | INCLUS              |

**Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9h à 21h**  
**Samedi et dimanche, 11h à 17h**

**Les Jardins Radisson**  
2, Radisson, suite 106, Hull, Qc.

771-7441

**GARANTIE:** Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

Mont-Bleu, 2 c.c., appareils inclus. A partir de \$400. par mois. **Johanne**

**770-1616 - 443-5530**  
Gatineau, 2 c.c., foyer, très ensoleillé, 1 1/2 salle de bain, occupation immédiate, \$600. Près des Promenades.  
**745-2389 05-10**

816 boul. Maloney, 1 et 2 c.c., stationnement, \$305. et \$350, pas chauffé, pas éclairé. Contactez André Herteau:

**243-3111 ou 561-3222 code 45 05-10**

Hull, 4 Charlevoix, secteur paisible, cul-de-sac, 2 c.c., salon, cuisine, stationnement, remise, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. \$390. par mois.

**568-2706 28-09**

2 c.c., poêle, réfrigérateur, télévision, \$425. par mois, 1 mois gratuit. Chemin de la Montagne.

**595-3338 - 778-1041 26-10**

**LIMBOUR** Chemin des Erables, 2 c.c., prise laveuse - sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, stationnement avec prise, dans un 6 logis, libre octobre - novembre, \$485. par mois.

**561-5300 28-09**

Gatineau, logis à louer, 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur, inclus, très propre.

**778-6495 12-10**

Gatineau, 2 et 3 c.c., chauffés, pas éclairés. Rhéa Sabourin:

**770-1616 - 643-1573 28-09**

2 c.c., tapis, prise laveuse/sècheuse, 2 stationnements, non chauffés, non éclairés, \$466. par mois.

**663-6270 28-09**

1 c.c., \$325. pas chauffé, ni éclairé. Libre immédiatement.

**561-0975 28-09**

Gatineau, 1 c.c., chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse - sècheuse, 1er novembre.

**663-0574 28-09**

Pointe-Gatineau, 2 c.c., haut de duplex, entièrement rénové, balcon, remise, cour clôturée, stationnement, prise laveuse - sècheuse, chauffé, \$450. par mois.

**243-3924 28-09**

Gatineau, Carrefour de la Capitale, 3 c.c., très grand et luxueux, occupation immédiate.

**243-5353 JNO**

Hull, rue Binet, sous-sol, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$370. Idéal pour personne seule. Après 16h00:

**776-6219 05-10**

Angers, grands 2 c.c., porte patio, balcon, \$395. et \$415. Avec appareils ménagers, \$440. et \$460.

**663-2712 663-4915 28-09**

Templeton, grand 2 c.c., neuf, insonorisé, 1er octobre, \$450/mois.

**663-9738 663-4213 643-2867 28-09**

Buckingham, un logis 1 ch. à c., rue Charette et un de 2 c.c., rue Bouladier, grand stationnement, prises laveuse - sècheuse.

**285-5192 27-09**

Gatineau, logis neuf, 2 c.c., \$425. par mois, entrée privée, remise extérieure, prise laveuse - sècheuse.

**663-0108 12-10**

Touraine, 1 et 2 c.c., près des centres d'achat, service d'auto-bus, 1 mois gratuit. A partir de \$360.00. Appelez:

**561-7276 12-10**

Gatineau, 21 St-Antoine, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, \$400. par mois.

**568-8528 19-10**

Buckingham, 2 c.c., fraîchement peinture, construction 1986, libre immédiatement. \$375. par mois.

**561-4586 - 568-8243 28-09**

**MICRO-ONDES GRATUIT!** 1 et 2 chambres, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, balcon, stationnement, libre immédiatement.

**568-4095 12-10**

Gatineau, 62 boul. Lorrain, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, grande cour, \$425. par mois.

**568-8528 19-10**

Hull, 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, \$350. par mois. Octobre - novembre.

**Jour: 778-1517 Soir: 663-5672 28-09**

**SPECIAL \$455.** - 2 c.c., poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sècheuse, stationnement.

**595-3344 28-09**

Gatineau, Duquette, 2 c.c., grand, éclairé, \$365. 2 c.c., chauffé, éclairé, \$355. Stationnement.

**737-5706 - 643-9537 28-09**

2 c.c., salon, cuisine, salle à manger, salle de bain complète, fraîche-ment rénové, centre-ville, Hull. Disponible 1er octobre. Avant 20h00:

**771-0190 28-09**

Mont-Bleu, près du Cégep, 1 c.c., chauffé, \$365. 2 c.c., chauffé, \$465, libre 1er octobre.

**770-8389 28-09**

Hull, Près du Portage, 1 c.c., très propre, tapis neuf, appareils, vue panoramique, stationnement. \$520. libre. Catherine:

**729-4040 28-09**

Aylmer, grand 4 1/2, tranquille, prise laveuse/sècheuse, stationnement. \$415. par mois. 1er octobre:

**684-1317 684-9148 28-09**

**POINTE-GATINEAU** - 170 De La Savane, 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.

**568-7443 28-09**

2 c.c., \$425/mois, chauffé, éclairé, tranquille, 1 mois gratuit.

**568-7776 28-09**

Pointe-Gatineau, 2 c.c., demi sous-sol, sec, frais peint, 5 appareils, grandes pièces, tapis, remise, 3 stationnements, cour et entrée privées, grandes fenêtres, pas chauffé, ni éclairé, district unifamiliale, \$450.

**523-0113 28-09**

**UN MOIS GRATUIT**

Touraine appartement Riviera, 1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement. A partir de \$400/mois.

**561-0938 663-5648 28-09**

Chemin de la Montagne, 3 c.c., chauffé, éclairé, pas d'animaux, 1er octobre. \$500.

**627-2538 28-09**

Après 17h00:

**827-1937 05-10**

Pointe-Gatineau, dans un bon quartier, 3 c.c., chauffé, éclairé, \$565. par mois.

**663-7679 28-09**

Aubaine, 1 mois gratuit, 2 c.c., frais peint, \$380. par mois.

**568-7480 - 568-3502 28-09**

Aubaine, 1 mois gratuit, 2 c.c., frais peint, \$380. par mois.

**568-7480 - 568-3502 28-09**

Spécial, 1 mois gratuit! Libre immédiatement, 1 c.c., stationnement. Tél. après 17h00.

**770-4697 243-5731 28-09**

Mont-Bleu, 1er octobre, 2 c.c., prise laveuse/sècheuse, frais peint.

**824-3488 28-09**

Hull, 1 et 2 c.c., grand et propre, appareils inclus, buanderie sur les lieux, stationnement, \$325. et \$425. 1er octobre:

**725-2045 225-4310 28-09**

Hull, centre-ville, 1er novembre, 1 c.c., non équipé, pas chauffé, pas éclairé, \$250.

**777-2959 771-6121 28-09**

Perkins, 2 c.c., libre 1er octobre et novembre.

**671-1238 26-10**

1 c.c., à louer, rue Notre-Dame à Gatineau, \$300/mois, pas chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Appelez seulement après 18h00.

**663-0998 28-09**

Gatineau, 1er novembre, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, très privé, neuf, demande personne seule.

**663-4395 663-4552 28-09**

Gatineau, 1 c.c., entrée privée, installation sècheuse/laveuse, stationnement, libre 1er octobre.

**663-8461 28-09**

Gatineau, appartement 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, installation sècheuse, libre, \$375/mois.

**643-3704 28-09**

**APPARTEMENTS GRÉBER**

1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur fournis, tapis neuf à la grandeur, stationnement, octobre-novembre-décembre.

**568-1210 561-2766 12-10**

## 34 APPARTEMENTS MEUBLES

Garçonnère, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, \$300.

**663-2705 28-09**

Gatineau, près l'hôpital, garçonnère, meublée, chauffée, éclairée, très propre. \$350. par mois, personne seule, références. Libre immédiatement.

**663-2335 28-09**

Garçonnère dans duplex semi-meublé, poêle - réfrigérateur, chauffée - éclairée, stationnement, entrée privée, balcon, propriétaire résident.

**643-3915 12-10**

Maison meublée, pour personne seule, du lundi au vendredi. Lac Donaldson, Buckingham, \$300. par mois, tout inclus.

**986-7456 - 568-6467 28-09**

Garçonnère, libre 1er octobre, réfrigérateur et poêle fournis, \$275. par mois.

**568-5989 28-09**

## 36 CHAMBRES À LOUER

Club La Queen, chambres ou chambres et pension.

**561-4766 JNO**

Chambre à louer pour personne mature.

**643-5791 JNO**

Hull, secteur St-Raymond, accès à la cuisine et buanderie, \$175/mois.

**778-8757 770-3287 12-10**

Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine avec permis de cuisson, propre, tranquille.

**778-3556 28-09**

Personnes sérieuses, étudiants(es), accès à tout dans la maison, près autobus, Promenades, hôpital, 15 minutes, centre-ville Ottawa-Hull.

**561-2972 28-09**

1 chambre, chauffé, éclairé, meublé.

**663-3821 28-09**

Entièrement meublée, laveuse - sècheuse, stationnement. Demandez Jean-Pierre Lahaie.

**568-5344 - 237-6682 05-10**

Chambre à louer, coin Main et St-René, stationnement, entrée privée, possibilité de cuisiner, propre, près de tout. Libre immédiatement.

**669-0983 28-09**

Secteur Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine, \$230. par mois. Libre.

**777-7425 28-09**

Centre-ville de Hull, chambres dans maison propre et tranquille. A partir de \$175. par mois. Monique:

**770-2347 - 776-4947 19-10**

## 38 CHAMBRES ET PENSIONS

Pourquoi rester seul(e)? Si vous êtes une personne âgée, autonome et que vous aimeriez habiter avec des ami(e)s, La Maison de l'Amitié à Angers vous offre l'occasion. Rémi et Rachel se feront un plaisir de vous accueillir et de prendre bien soin de vous. Venez vivre une expérience chaleureuse et réconfortante.

À partir de \$550/mois (tous les services inclus).

**986-7032 19-10**

Buckingham: Paroisse St-Luc, résidence privée pour personnes autonomes.

**986-8365 04-10**

## 40 À PARTAGER

**VAL TETREAU** - Maison à partager, spacieuse, \$220. par mois plus électricité, téléphone divisés en 3. Chercher personne qui se ramasse et non-fumeuse.

**778-8061 JNO**

Près de l'hôpital, fille ou femme responsable et qui travaille. Après 18h00:

**663-0067 28-09**

Maison à partager, boul. Aylmer, femme ou étudiante, non-fumeuse préférée, tranquille. Le matin durant la semaine:

**682-0572 28-09**

## 52 TERRAINS À VENDRE

Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.

**671-2975 JNO**

Terrain à vendre 40 x 100, prix \$13,000. Après 16h00:

**561-0519 28-09**

Val-des-Monts. Lot pour chalets ou résidence à l'année avec droit de passage au lac.

**663-4522 28-09**

Terrain à vendre, Perkins, 1 acre boisé, près de l'école. Prix à discuter.

**663-2548 28-09**

**Village Boisé NOUVEAU DÉVELOPPEMENT**

Val-des-Monts, Montée Paiement, 1 acre, cadastrés, prêt à construire, \$10,000. Financement par propriétaire.

**671-3407 30-11**

Rue Hurtubise, bord rivière Outaouais, avec services, terrain de choix. Aussi disponible, autres terrains, bord rivière La Blanche, 1 acre, prêt à construire.

**643-2460 28-09**

**PROJET DES MONTS** - Val-des-Monts, secteur Perkins, lots boisés d'un acre cadastré, \$10,000., \$1,000. comptant, balance financée par le propriétaire à 6% par année.

**671-2018 19-10**

Après 18h00:

**671-2608 19-10**

Gatineau, rue de La Blanche, 2 de 50 x 120, \$15,500. (chacun) avec services. Aubaine!

**669-5055 12-10**

Kazabazua, 5 inscriptions de 5 à 12.5 acres de \$5,500. à \$16,000. Super pour la chasse. Michael Charlier:

**459-3260 28-09**

Angers, 10 minutes autoroute 50, 2 acres, \$16,000. Tél. après 18h00.

**643-2829 281-5096 JNO**

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$5,000. Prêts à construire. Pour informations:

**663-8505 Soir: 986-7062 JNO**

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.ca., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.

**986-5663 JNO**

Templeton, projet Des Oiseaux, beau terrain, 50 x 100, défriché, services payés.

**663-8161 28-09**

Terrains à vendre, 1 acre et plus. Secteur Val des Monts.

**568-8674 après 18h00 JNO**

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**95% FINANCEMENT.** Maisons jardins neuves, près du parc de la Gatineau, Cité des jeunes, 3cc, garage, foyer, Seul. \$94,900. Caryl Barrette, Nicolas St-Cyr.

**Re/Max Vision 243-3111**

## BORD DE LA PETITE NATION

**A vendre** - Maison bord de la rivière Petite Nation, chemin Ripon, Chénéville. Terrain 185' x 200', beau site paysagé, 3 c.c., salle lavage, four, poêle encastré, sous-sol, chambre froide, chambre de rangement, poêle combustion lente. Demande \$73,000. Offre raisonnable acceptée. Jour: 986-2716 - Après 19 hres: 428-7229

**EXCLUSIF 3% Pour vendre votre propriété**

**PIERRE ROLLIN 561-4555**

**Immeubles du Progrès COURTIER INC.**

**Rue de Mingan \$69,900**

**Rue Dr. Cousineau hyp. 10.5%**

**Rue Thomas \$69,900**

**Rue F. Leclerc \$79,500**

## BESOIN DE FINANCEMENT

1ère et 2ème hypothèque

Residentiel

Commercial

Industriel

**568-6155**

**Société de Financement Hypothéca Plus Ltée**

144, boul. de l'Hôpital, suite 410

Gatineau (Québec) J8T 7S9

## Achat Sans Comptant

Taxes payées pour 2 ans (pour ceux qui se qualifient)

**MAISON À VENDRE**  
Bungalow 3 ch. à c., chauffage électrique et au bois, terrain 1 acre 1/4, 3 km du village sur le rang St-Antoine à Perkins. Tout brique à l'extérieur.  
671-2050 JNO

Hull, jumellée, 3 c.c., près parc Gatineau, 10 minutes du centre-ville d'Ottawa. \$91,500.  
778-3299 28-09

sonnes désirant avoir leur propre entreprise, temps plein ou partiel, revenu potentiel \$450. à \$1,125 par semaine. Informations:

1-800-361-5096  
ou (514) 328-7116 JNO

Hull, salon de coiffure à vendre, quartier résidentiel, avec bon potentiel. Appelez après 18h00.  
(819) 986-1518 28-09

Équipement de restaurant à vendre. 2 friteuses, tout pour partir un casse-croûte, 1 cooler à liqueur douce à deux portes, 1 caisse enregistreuse, 50 bancs de style McDonald, tables aussi, 1 système pour chambre froide.  
Pour informations: 643-3833 JNO

Immeuble incluant petit restaurant, tout équipé et 2 logis de 1 c.c., à quelques minutes de marche du centre-ville de Hull. Idéal pour débiter dans la restauration. Demandez Madame Grondin.

770-2330 - 456-3655  
19-10

**76 BUREAUX À LOUER**

Hull, 1,200 p.c., mason rénoverée, chauffée, éclairée, climatisée. 2 stationnements, centre ville. \$1,200. par mois.  
771-9185 12-10

**MEILLEUR CHOIX AU CENTRE-VILLE**

**HULL - Édifice Tessier, rénové, 191 Prom. Portage. Bureaux d'affaires et professionnels, boutiques, mini-bureaux: meublés ou pas. Services multiples disponibles sur place. Bail à court et long terme.**

777-3094

**LE CENTRE D'AFFAIRES DU PORTAGE**

situé au 191 Promenade Du Portage, la solution économique pour vos besoins d'une place d'affaires ou de bureau. Bureau meublé ou non, service bilingue de traitement de texte, dactylographie, réceptionniste, photocopies, fac-similé, etc. Bail à court et long terme, tarif compétitif. À la portée de tous les services gouvernementaux, commerciaux et institutionnels.  
Tél.: 777-3094

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**

Recherche garage pour faire débousselage.  
776-5035 986-6548 JNO

3 locaux de 1,500 p.c. chaque pour bureaux commerciaux dans édifice situé au 749 boulevard St-Joseph, Hull. Pour plus d'information, contacter Marcel ou Jacques St-Louis de Nettoyage St-Louis au: 777-1611 JNO

Industriel, 1,200 pi. ca., sur deux étages, interconnectées, devanture de bâtiment et donnant sur la rue, ample stationnement. Peut servir d'office, atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponible maintenant 3 locaux.  
663-8268 643-9494 28-09

Beau local commercial, 42 St-Louis, Gatineau, 536 pi. ca. \$10.00 pi. ca.  
737-3390 05-10

Local à louer pour fin de commerce ou entrepôt. 11,000 pi. ca. Au 1166 Maloney Est, Gatineau.  
663-6896 JNO

Pointe-Gatineau, local commercial dans édifice neuf, central, 760 pi. ca., libre 1er octobre. Demandez Maurice:  
Jour: 561-4334  
Soir: 561-2259 12-10

**Local pour professionnels À LOUER - PRIX AVANTAGEUX**  
324, Main, Gatineau 1,100 pi.2  
669-0960 827-1572

**HULL, petit édifice, près de St-Joseph. Idéal pour petite entreprise.**  
Nicolas St-Cyr  
Re/Max Vision 243-3111

**HULL, 30 Nicolet, près de St-Joseph, 500 à 1300 pieds carrés. Idéal pour petite entreprise.**  
Nicolas St-Cyr.  
Re/Max Vision 243-3111

**LE PLUS GRAND CHOIX de locaux à louer, Hull, Gatineau, Touraine, pour bureau ou commerce. 6 mois gratuits.**  
Nicolas St-Cyr.  
Re/Max Vision 243-3111

**74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**

À vendre, 6 logis situés sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.  
(613) 749-5577 ou 986-1142 JNO

Gatineau, excellent placement, 6 logis, construction 1985, revenu: \$33,840. Tout brique, entrée individuelle. Vente privée. Tous loués jusqu'en 1989.  
663-9717 28-09

Centre d'achat Desnoyers, rue Graveline à louer, 1er novembre, 780 pi. ca., \$500 par mois.  
663-7741 28-09

Espace pour bureau, commerce ou salle de montre, de 750 à 1,200 pi. ca., climatisation central, chauffage, éclairage, stationnements. Situé Édifice Verval, 915 St-Joseph, Hull.  
770-0161 05-10

Locaux commercial, industriel ou de bureau, 550 p.c. à louer ou à vendre, neuf prêt à prendre possession, près de l'intersection, Gréber et Lavendrye. \$350. par mois. Après 17h00: 243-3896 - 643-2549 28-09

**79 ENTREPÔT À LOUER**

Entrepôt, chauffé, pour motocyclette, 444 boul. St-René est, près de Labrosse, Gatineau. Pour informations.  
671-3260 12-10

**Mini entrepôts**

**A LA BRI enr. RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL**  
243-5688

**ENTREPÔT À LOUER**

1,800 pi.ca.  
2 portes d'accès de 17 pi. hauteur eau courante

**\$800/MOIS NÉGOCIABLE**

**AÉROPARC INDUSTRIELLE DE GATINEAU**  
725-5860  
568-8621  
827-4274 (soir)

**84 BÂTIMENTS DE MÉTAUX À VENDRE**

Bâtisses de métaux de tous les genres. Prix imbattable, fabriquer d'après vos spécifications.  
243-6603 28-09

**91 CHALET À LOUER**

Graceland, domaine Hazelwood, 60 milles Nord de Hull, chalets équipés, bord de l'eau, très bonne pêche, chasse canards, chevreuils, ours. Spécial septembre-octobre, 15% réduction.  
(819) 463-2091 26-10

Mont Orford, à moins de 20 minutes de 5 centres majeurs, 5 c.c.  
1-514-465-0712  
1-843-7722 JNO

**92 CHALET À VENDRE**

Lac Pierre, très beau chalet sur le lac. \$23,000. Michael Cartier:  
459-3260  
Les Immeubles Héritage:  
459-1205 28-09

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande \$1,600.  
Raymond, jour: 663-2332  
Soir: 663-1345 JNO

Motorisé classe B, Ford 1983 302 XL Van, toute équipée, poêle, réfrigérateur, toilette, auvent, pneus neufs, impeccable. 58,000 km.  
777-9284 28-09

1984 roulotte "Bonair", 13 pieds, toute équipée. Prix à discuter.  
568-3479 28-09

Tente roulotte, toit rigide, couche 6 adultes, \$1,700. Réduit à \$1,400.  
663-1842 - 663-6050 28-09

Terry Taurus 28 pi. 1980, très bonne condition, beaucoup d'extras. Prix à discuter.  
568-9826 28-09

**ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX**

663-3641

Inst. Luc Maisonneuve

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobac. \$6,500.00 ou meilleure offre.  
778-8565 JNO

**MERCURY MONARCH 1976**  
4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres

561-3222 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.  
663-6117 243-4837 JNO

**SOUS BRACONNAGE APPELÉ SANS FRAIS 1-800-463-2191**  
Parce que braconner, c'est voler Québec ::

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.  
243-4837 663-6117 JNO

Corvette "78", int. rouge, ext. noir. Excellente condition. Prix à discuter.  
663-9795 JNO

Ford Escort 1981, très propre, comme neuf, 4 cylindres, automatique, peinture neuve, 67,000 km, voiture très économique. Prix à discuter.  
1-819-671-0975 JNO

Camaro Z28, 1986, toute équipée, très bonne condition.  
643-1185 - 243-4819 28-09

Chevette 1982, automatique, 77,500 km, très bonne condition, \$1,675.  
643-1185 ou 243-4819 28-09

Stellar Executive 1986, noir avec intérieur gris, 4 portes, toute équipée. Seul. \$4,000 km. Toit ouvrant. Air climatisé, automatique, radio am-fm cassette. Très bon état. Demande \$7,500. à discuter.  
778-0442 (rés.)  
725-3105 (bureau) JNO

1984 Honda Civic, 4 portes, 5 vitesses, 1500 cc. Prix à discuter.  
770-3675 - 995-3171 28-09

1977 Pontiac Catalina, moteur 305, en bon état, radio am-fm cassette, \$500.  
643-2492 28-09

Rabbit 80 Diesel, 4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 109,000 km. Excellent état, \$2,100. discutable.  
568-8683 28-09

1978 Chevy Van, bonne condition, appeler après 18h00.  
684-4796 28-09

**SPECIAL FINANCEMENT DISPONIBLE**  
80 Monza V6 auto, \$1,295.  
82 Dodge Aries, \$2,395.  
84 Dodge 600 équipé, \$4,295.  
78 Van Chateau, \$795.  
85 Ranger V6 auto, \$7,295.  
79 Mustang V6, auto, \$1,795.  
81 Colt \$1,295. 81 Lynx Wagon \$795. 79 Audi Auto, \$795.  
79 Impala certifié \$1,595.  
79 Pinto, auto., \$695.  
728-8171 28-09

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.  
643-1946 JNO

Corvette 1976, grise 4 vitesses, en bonne condition, offre raisonnable acceptée.  
819-428-3522 28-09

1973 Mustang Mach 1, 351 cc, auto, \$6,200. (belle auto sportive), pourrais prendre en échange un camion pick-up 1980-85 6 ou 8 cylindres auto ou une Mustang 1979-85, 302 auto.  
568-7727 12-10

Cutlass 1977, 350, radio am-fm cassette, 200 watts. Demande \$650. Demandez Paul, après 15h00 au:  
643-3696 05-10

1988 Corsica V6, blanche, automatique, 10,000 milles, \$10,750. Greg Landry:  
663-2455 - 663-3834 05-10

1986 Toyota Tercel, manuelle, 2 portes, hatchback, 106,000 km, \$4,500, très bonne condition.  
771-8111 28-09

1981 Toyota Corolla, automatique, am/fm, très propre, bonne condition, \$2,600. 45 Lavalée.  
770-0160 28-09

1980 Pontiac Acadian, automatique, 5 portes, silencieux, ressorts, amortisseurs et batteries garantis à vie, 4 pneus neufs. \$2,300. Entre 17h00 et 19h00:  
777-3514 28-09

Voitures usagées - neuves, très bonne condition. Lachapelle Pontiac Buick. Nicole Léveillé.  
663-4159 (rés.)  
778-3111 (bur.) 28-09

1987 Monté Carlo, V-6, console AM/FM cassette, très bien équipée, \$13,500 ou meilleure offre.  
663-4001 JNO

Chevette 82, reconconditionnée à neuf (batterie, bougies, silencieux, etc.), stéréo am/fm, cassette, \$2,500 négociable.  
986-9545  
Eric 643-3086 JNO

## CONDOMINIUM DE LUXE POUR ADULTE SEULEMENT

Acheter ou louer avec option d'achat un magnifique condominium de 2 chambres à coucher, situé dans le tout nouveau "VILLAGE TECUMSEH"

Prix de vente: \$59,900,00  
Location: \$510,00 par mois (avec option d'achat)

Pour informations:

243-5168  
568-2555

Mme Charlotte Lajoie  
Mme Carmen Ethier

**CONDOS COMMERCIAUX À VENDRE OU À LOUER**  
1,400 pi. ca. et plus

**PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DE GATINEAU**

Pour information

663-9613

**HULL CENTRE-VILLE, condo** luxueux sur 2 étages avec mezzanine, 2 balcons, patio privé, piscine, salle d'exercice. Nicolas St-Cyr.  
Re/Max Vision 243-3111

**57 MAISONS-MOBILES**

Maison mobile 12 x 40, refaite à neuf, environ \$12,000. de réparations de fait, toit en pignon, poêle à combustion lente, présentement à Val-des-Bois. Spécial à \$13,500.  
671-2975 JNO

1984, maison mobile deluxe 14 x 68, 3 c.c., deck, remise, clôture, rideaux inclus. Doit vendre. Prix à discuter.  
561-8741 28-09

**70 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**SOYEZ VOTRE PATRON**  
Compagnie manufacturière d'un produit populaire, recherche per-

**60 LOUER OU VENDRE**

**ENSEIGNES**

**BERNARD MAU**

Lettrage

30 Valcourt, porte 18  
Parc Gréber, Gatineau

561-3343



**La MONTGOLFIERE**

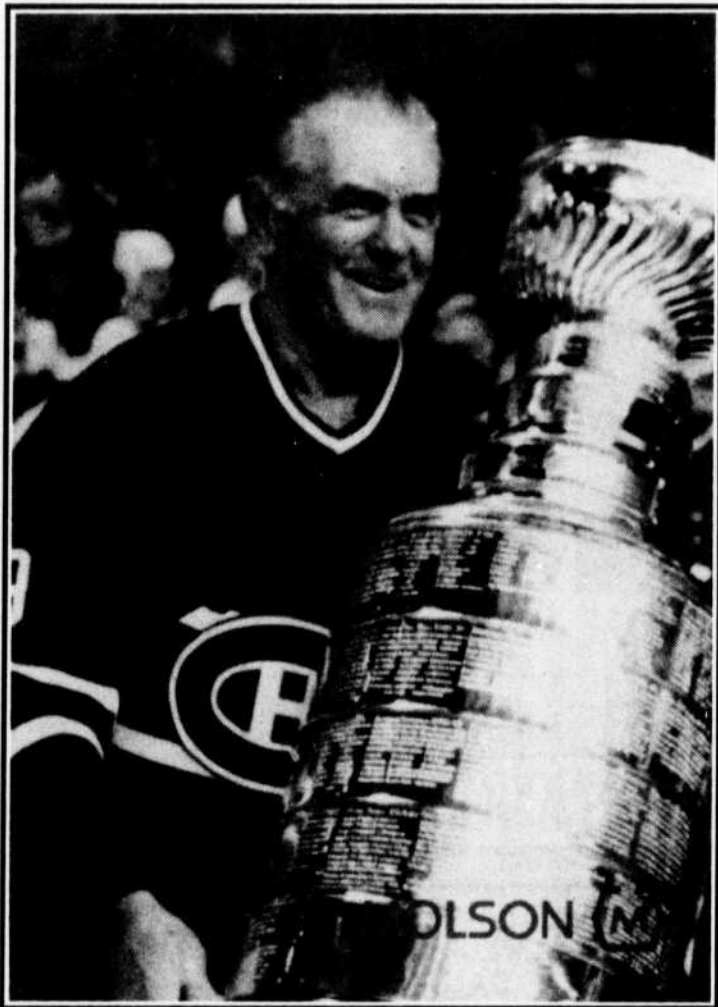
**SALLE DE RÉCEPTION PRIVÉE**

• TRÈS MODERNE  
• CONTIENT 300 PERSONNES

Pour info.: Contactez  
**NICOLE** au 663-8101 ou  
vous présenter au 842, Notre-Dame, Gat.

# Troisième Soirée de reconnaissance

Agora de la Maison du Citoyen de Hull  
le vendredi 30 septembre 1988



J'ai toujours admiré les athlètes, qu'ils soient champions ou non, mais les vrais, ceux qui se donnent entièrement à leur spécialité. J'ai toujours beaucoup respecté les bénévoles, les intervenants qui leur facilitent la tâche dans l'ombre, les motivateurs qui les poussent à fournir leur maximum.

**Maurice Richard**



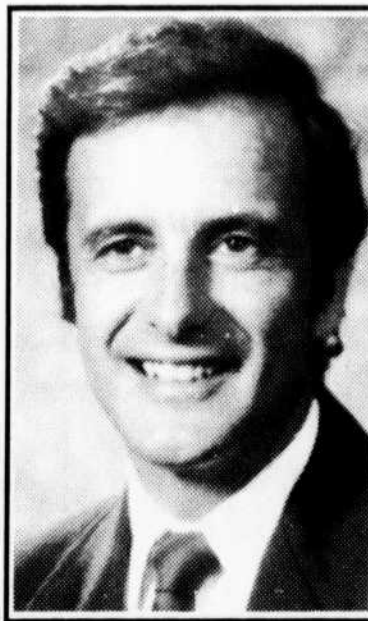
**sous la présidence  
d'honneur de  
l'immortel**

**MONSIEUR HOCKEY  
MAURICE RICHARD**



Cette troisième Soirée de reconnaissance du Mérite sportif hullois est une occasion privilégiée de nous réunir pour souligner l'excellence des intervenants de tous les organismes sportifs et communautaires, et ce, à tous les niveaux, ainsi que pour honorer les organismes et les bénévoles, entraîneurs et athlètes qui se sont le plus illustrés au cours de l'année. Place à l'excellence!

**Jocelyne Carle**  
Présidente du  
Comité organisateur



Je trouve excellente l'idée de rassembler les adeptes du sport afin de reconnaître leur travail accompli à tous les niveaux par un événement qui est fort significatif pour notre région, car elle représente ce que nos citoyens(nes) de Hull apportent pour le mieux-être de notre communauté. Leur action mérite notre respect et notre admiration.

**Michel Légère**  
Maire de Hull



**MOLSON DE L'OUTAOUAIS LTÉE**

*Nous sommes fiers d'être  
associés à cet événement prestigieux.  
Félicitations à tous les méritants.*

*Dan Guay, agent.*

# MÉRITE SPORTIF HULLOIS

**DU PORTAGE**  
T.V.  
VIDÉO

75, St-Raymond, Hull, Qc.  
771-3084

LOCATION AVEC  
OPTION D'ACHAT  
SUR  
TÉLÉVISEUR NEUF

**DUGUAY SPORT**

400, boul. Taché, Hull  
771-3512

**excellence**  
sport  
*C'est l'Excellence... Rien de moins*  
Félicitations!

Le personnel et la  
direction de **KELLY-LEDUC**  
sont fiers  
de s'associer au  
**MÉRITE SPORTIF HULLOIS**

• DEPUIS PLUS DE 70 ANS À VOTRE SERVICE

QUINCAILLERIE  
**KELLY-LEDUC** LTÉE

67, WELLINGTON, HULL  
778-3030

## LES NOMINATIONS 1988 POUR



CORINE  
WHISSEL  
ATHÉTISME



SERGE  
GAGNON  
BASEBALL



YVES  
HUNEAULT  
BOXE

PHOTO  
NON  
DISPONIBLE



FRANÇOIS  
ISABELLE  
GYMNASTIQUE

## L'ORGANISME SPORTIF DE L'ANNÉE

|                                              |                                                 |                                               |                            |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|
| STADE<br>HULLOIS<br>OLYMPIQUE                | ASSOCIATION<br>DE BASEBALL<br>MINEUR<br>DE HULL | ASSOCIATION<br>DU HOCKEY<br>MINEUR<br>DE HULL | LES<br>DAUPHINS<br>DE HULL |
| ATHLÉTISME                                   | BASEBALL                                        | HOCKEY                                        | NATATION<br>COMPÉTITION    |
| CLUB DE<br>PATINAGE<br>ARTISTIQUE<br>DE HULL | LES<br>AMIS<br>CHOISIS                          | RINGUETTE<br>DE<br>HULL                       | CLUB<br>AQUA-POLO          |
| PATINAGE<br>ARTISTIQUE                       | RAQUETTE                                        | RINGUETTE                                     | WATER-POLO                 |



LUC  
TOURANGEAU  
PATINAGE  
DE VITESSE

MONSIEUR

**4**  
**ROUES**

**FREINS SILENCIEUX ALIGNEMENT AMORTISSEURS**

820, boul. St-Joseph, Hull 777-3801

92, rue St-Rédempteur, Hull 777-0647

**LA FRANCE**

PIÈCES D'AUTOS LTÉE

840, boul. St-Joseph, Hull

**771-6683**

**DES PIÈCES DE QUALITÉ  
POUR CHOYER  
VOTRE VOITURE!**

# MÉRITE SPORTIF HULLOIS

## L'ATHLÈTE PAR EXCELLENCE

PHOTO  
NON  
DISPONIBLE

ÉRIC  
BASTIEN  
HOCKEY



JUDITH  
SÉGUIN  
NAGE  
SYNCHRONISÉE



JESSE  
JODOIN  
NATATION  
COMPÉTITION



ANDRÉ  
MICHAUD  
NATATION  
DES MAÎTRES



CHRISTIANE  
LÉVESQUE  
PATINAGE  
ARTISTIQUE



LUCIE  
BERTRAND  
RAQUETTE



CHANTAL  
ST-PIERRE  
WEESE  
RINGUETTE

PHOTO  
NON  
DISPONIBLE



CHARLES  
LAVALÉE  
SOCCER



SIMON  
TRÉPANIÉ  
WATER-POLO



MAISON DU CITOYEN

25, rue Laurier,  
Hull, Qc.

**595-7380**

**Atelier des petits moteurs**

41, rue JUNEAU, HULL QUÉBEC  
777-4369 777-43560

VENTE

PIÈCES



RÉPARATIONS

Bonne chance  
à tous!



Félicitations et encouragements  
aux sportifs hullois de la part de

**L'équipe**  
sport et détente...

214, boul. Cité des Jeunes, Hull  
**778-7673**



R. LAVOIE, président-directeur général

**PILON LTÉE**

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

LE GÉANT DES ALENTOURS

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

**771-5841**

- 1- Notre service ne se compare pas
- 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3- Notre qualité est exceptionnelle
- **GRAND STATIONNEMENT**



• À TOUTS LES JOURS LIVRAISON DANS  
HULL - AYLMEY - GATINEAU - OTTAWA

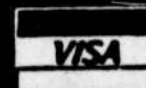
**Félicitations et Bonne Chance  
à tous les participants!**



# LUMINAIRES G. GRÉGOIRE ENR.

177 A boul. St-Joseph, Hull

595-0255



Près de Montcalm, STATIONNEMENT GRATUIT RUE DALPÉ

**BONNE CHANCE À TOUS LES PARTICIPANTS!**

**"CHEZ GRÉGOIRE, C'EST PAS CHER"...**

## LES NOMINATIONS 1988



**TROISIÈME  
SOIRÉE DE RECONNAISSANCE**



**AGORA, MAISON DU CITOYEN**

**HULL, LE 30 SEPTEMBRE 1988**



### L'ENTRAÎNEUR DE L'ANNÉE



**SERGE  
LABELLE**

**ATHÉTISME**



**MICHEL  
FAUBERT**

**BASEBALL**



**GILLES  
SÉGUIN**

**HOCKEY**

**PHOTO  
NON  
DISPONIBLE**



**JOCELYN  
FILIATREULT**

**NATATION  
COMPÉTITION**



**ÉMILE  
LARABIE**

**RAQUETTE**



**MARCEL  
PARADIS**

**SOCCER**



**LYLE  
CAMERON**

**SKI**



**PIERRE  
FISSET**

**WATER-POLO**

**JOSÉE  
PICARD**

**PATINAGE  
ARTISTIQUE**

**PERSONNALITÉ  
SPORTIVE  
RÉMI  
GÉLINAS  
ATHLÉTISME**

**GILLES  
GAIGNERY  
BASEBALL**

**JEAN-CLAUDE  
DUMESNIL  
GYMNASTIQUE**

**JEAN  
DECELLES  
HOCKEY**

**SUZANNE  
MAURICE-HESSON  
NATATION  
COMPÉTITION**

**YVETTE  
LEBLANC  
PATINAGE  
ARTISTIQUE**

**LALONDE**

**ELECTRONIQUE**

**25 ANS  
À VOTRE SERVICE**

GRAND CHOIX DE  
CHAINES STEREOGRAPHIQUES  
TÉLÉS, EQUIPEMENT VIDEO  
PIÈCES & ACCESSOIRES

**770-8077**

**JVC SONY. PHILIPS**

173 BOUL. ST. JOSEPH, HULL

**PHILIPS  
TÉLÉCOULEUR STÉRÉO**

**STÉRÉO  
21"  
avec  
télécom-  
mande**



• Télécommande  
contrôle vidéo et  
télé.  
• Ajustement de  
couleurs et teintes  
sur écran  
• Contrôle augmente  
le volume

**FINANCEMENT DISPONIBLE SUR LES LIEUX**

**SUPER AUBAINE  
NOTRE BAS PRIX**

**\$599**

**MOINS RABAIS  
PHILIPS**

**-\$ 50<sup>00</sup>**

**PAYEZ  
SEULEMENT \$549**

**LALONDE**

**ELECTRONIQUE**

**25 ANS  
À VOTRE SERVICE**

GRAND CHOIX DE  
CHAINES STEREOGRAPHIQUES  
TÉLÉS, EQUIPEMENT VIDEO  
PIÈCES & ACCESSOIRES

**770-8077**

**JVC SONY. PHILIPS**

173 BOUL. ST. JOSEPH, HULL

**Sélection d'auto de \$500. à \$2000.**  
appelez au  
**770-7777**

**118 CAMIONS À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.  
**428-7034 JNO**

Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter.  
Huguette ou Line.  
**643-1552 JNO**

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter.  
**663-6249 663-3919 JNO**

1987 Toyota 4 X 4 SR-5, extra cab, manuel, plusieurs options: sun roof, cruise control, pneus larges, etc. Garantie 4 ans transférables sans frais. Seulement 15,000 km. Faut voir! Prix à discuter.  
**663-2569 643-2827 JNO**

1987 GMC Van, série 3,500, 1 1/2 tonne, 4 Michelin radiaux, 6.2 litres Diesel, automatique, acheté neuf en octobre 1987. Prix neuf: \$21,850. Faut vendre \$12,000.  
Marc: 568-2715  
Bureau: 663-4860  
**JNO**

1987 Ford Ranger, 1/2 tonne, 4 x 4, bas millage.  
**561-5330 JNO**



1956 Ford 1/2 tonne, refait à neuf, meilleure offre.  
Richard:  
**777-7076 28-09**

Camion International, 5 tonnes, équipé pour le bois, chargeur "IAB 1976", 72,000 mi., bonne condition et bon prix. A Buckingham:  
**819-281-5032 28-09**

Ford Ranger XL, automatique, noir avec "Cab" blanc, \$3,995. 106 St-Laurent, Hull.  
**776-3379 28-09**

1981 Dodge Ram, 8 cylindres 318, très bonne condition. \$2,500. Entre 8h00 et 17h00.  
**568-5503**

Après 17h00:  
**561-0129 28-09**

Camion Chev. 1979, 1/2 tonne, bonne condition. \$950.00.  
**663-5773 JNO**

1985 Jimmy 4 x 4, 5 vitesses, am-fm cassette, comme neuf, \$12,500., garantie supplémentaire. Entre 17h00 et 19h00.  
**777-3514 28-09**

**125 BATEAUX À VENDRE**

**CRUISER 25 pieds STARCRAFT (1976)**  
avec remorque tandem (4 roues)  
réfrigérateur électrique et à batterie, cuisinière, B.S.Q., radio marin, radio AM/FM cassettes, moteur (inboard)  
188 MERCRUISER.  
Très propre.  
Tél.: **643-9260**

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.  
**643-3986 JNO**

**134 REMORQUE REMORQUAGE**



**Aurele et Normand Prescott propriétaires**

**AUTOMOBILE NOTRE-DAME**

• Voiture neuve & d'occasion  
• Financement sur les lieux  
Garage Accrédité



**292 Notre-Dame, Gatineau, P.Q. J9B 1K8 643-4341**

**140 DIVERS DEMANDÉS**

Acheterais jouets pour une garde-rie. Claudine:  
**643-1961 - 827-2356 28-09**

**141 DIVERS À LOUER**

**FLAMANTS EN PARTY**  
Flamants roses sur votre gazon pour signaler une fête, une surprise, un anniversaire ou bienvenue à bébé, avec ou sans ballon. Après 14h00:  
**684-5295 12-10**

**142 DIVERS À VENDRE**

Téléphone cellulaire NEC, 6 mois d'usage. Valeur à neuf, \$2,375. Demande \$1,500. (ferme).  
Marc: **568-2715**  
Bureau: **663-4860 JNO**

**NOUS ACHETONS VOTRE ASPIRATEUR USAGE.**  
**243-5318 28-09**

Poteaux de clôtures en métal, 10 1/2 pieds x 3 pouces, \$7.50/chacun.  
**663-1954 12-10**

**COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL INC.**

"Nous avons besoin de vous"

**Aidez-nous à sider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état)**  
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au **561-1553**  
Merci à l'avance de votre générosité

**55 Archambault, Gatineau Qué.**

• • 243-4545 • •

**LOCATION • siège d'auto "porte-bébés", berceaux, moises, etc.**

**VENTE DE NEUF et USAGÉ**

1er ANNIVERSAIRE 10% DE RABAIS sur toute la marchandise en magasin  
**CHEZ MAMAN KANGOUROU**  
128, Ave. Gatineau ouvert du lun. au sam. à compter du 3 octobre

**SURPLUS FAILLITES**

**145 EDDY, HULL**  
BUREAU-MAISON-COMMERCE 10,000 PLCA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT. Sélectionné, vérifié, nettoyé et sans cesse renouvelé. LE PLUS GRAND CHOIX DE: classeurs, pupitres, chaises, coffres forts, étagères, tables, armoires, comptoirs, bibliothèques, dactylos, équipement de dessin complet, PLUS, PLUS, PLUS des centaines d'articles pour toutes les professions. 10% DE RABAIS sur tout achat aux étudiants et organismes non lucratifs. "COMME NEUF": 595-4898. 6 jours semaine, 9h à 17h30, jeudi/vendredi 9h à 21h, stationnement gratuit.



**COTE SPORTS**

Nous achetons équipements et patins usagés (à notre discrétion) avec achat de marchandise neuve ou usagée

**124 Ave. Gatineau, Touraine 568-6537**

Affûtage et réparation de patins

Porte en aluminium 33 1/2" de large x 80" haut.  
**663-2527 JNO**

**SANTE-VOUS bien avec SHAKLEE NATURELLEMENT**  
Protéines, vitamines, minéraux, luzernes, etc. Contactez: Marie: **777-2347** Diane: **643-2890** Charline: **568-7822 09-11**

Robe de mariée, grandeur 9-10, \$300. Violon, hamster et cage. Atari et cassettes. Divers jouets.  
**561-3763 28-09**

Machine à coudre "White" fait le point de zig-zag, ourlet invisible, boutonnière, etc. plus 42 motifs de broderie. \$280. Après 17h00:  
**684-5573 28-09**

Ensemble de cuisine en érable massif, 4 chaises, coussins, nappe, piquet, très bonne condition. Poncho fait par artisan avec franges, capuchon détachable, neuf. Très bon prix. Lucille:  
**643-3823 28-09**

Tout doit être vendu, cause déménagement.  
**643-4382 12-10**

Encyclopédie Objectif 2000, valeur \$1,800, demande \$450. Encyclopédie sur la photographie, prix à discuter.  
**561-2991 28-09**

Bureau de travail en bois verni, en très bonne condition. \$60.  
**986-1802 JNO**

Machine à ramer neuve, marque York, \$90, négociable.  
**568-3507 28-09**

A vendre, accessoires de bébé.  
**684-1695 28-09**

**COSMETIQUE FINELLE**  
Produits pour soins de la peau et maquillage à base d'eau. Contactez Carmen: **663-8331 28-09**

Lampe solaire, banc d'exercice. Le tout en très bon état.  
**663-2128 28-09**

Métier à tisser Clément 60" avec tous les accessoires. Manteau de fourrure Castor blond. 16 ans, comme neuf.  
**243-5363 28-09**

**POUR L'HALLOWEEN**

Vous trouverez aux prix les plus bas, non seulement les déguisements pour les mascarades, mais encore des vêtements bien chauds pour l'approche de l'hiver.

**COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.**  
**102, rue Eddy, Hull 776-1068**

Ensemble Grolier, valeur de \$2,500, demande \$600.  
**643-3833 JNO**

Set de drum PURL, 13 morceaux, et set de pratique REMO, \$1300. ou meilleure offre pour les 2.  
**671-3383 JNO**

Furets mâle + femelle. Guitare électrique Yamaya, neuve, \$250. Poêle encastré G.E. Harvest Gold, \$125.  
**827-4482 JNO**

Chaise berçante à billes, presque neuve. Valeur \$350, laisserait pour \$150.  
**595-2156 JNO**

Superbe ensemble de baptême, 5 morceaux, fait à la main. Prix \$150. ou meilleure offre. Après 17 heures:  
**568-8963 JNO**

Lave-vaisselle G.E. portatif, couleur amande, armoires de cuisine, portes en acajou. Fenêtres de 52" x 62". Prix à discuter.  
**663-8350 JNO**

**SHAKLEE** pour être assuré d'avoir une nutrition bien équilibrée à chaque jour, prenez Shaklee naturellement. Réjeanne:  
**684-7409 12-10**

Lit plate-forme double en chêne, \$350. Causeuse \$100. Très bon état.  
**770-7948 28-09**

Laveuse, sècheuse presque neuve. Stéréo meuble.  
**663-2810 28-09**

2 fusils très peu d'usage calibre 16 avec poly choke aussi 12 poids de plume Ithica, 12 calibre avec poly choke à pompe, 2 carabines 30-30 Winchester, 35 Remington à pompe action. Le tout \$1,200.  
**671-2929 28-09**

2 pneus à neige presque neufs, montés sur 2 roues pour Honda 1981 à 1986. Prix \$90.  
**671-2929 28-09**

Matelas et sommier double Beautyrest, table ronde, 4 chaises, table dactylo, 2 colonnes lumières psychédéliques.  
**663-2805 28-09**

Remorque à bateau \$525. 3 tables de salon, valeur \$450. Demande \$175. Meuble stéréo \$100.  
**663-8842 28-09**

Satellite, 8 pieds, Seeban.  
**671-2300 JNO**

Poêles à combustion lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant, prix du gros, \$380. (valeur \$749.). 450 livres, 8 modèles approuvés, garantie 5 ans, 25% de rabais sur gamme complète de cheminée.  
**234-A Ridge, St-Bernard de Lacolle, Surtout 6 route 15 Sud (514) 246-2851 05-10**

Changez seulement vos portes d'armoires et sauvez beaucoup de \$\$\$.  
Portes d'armoires en mélamine et en chêne, selon vos dimensions. Estimation gratuite.  
**776-2686 05-10**

2 bicyclettes, 3 vitesses 20". Aquarium complet. Support à skis (hatchback).  
**561-4323 28-09**

Bateau de pêche en aluminium Springbox, Pro-séries 142, 1988, moteur Mercury 25 HP et autres extras. Après 18h00:  
**986-1395 27-09**

Planches de grange, \$1.00 le pied.  
**986-7515 27-09**

Ensemble de salle à dîner en bois. Poêle blanc "Kenmore"  
**568-7976 28-09**

Planche à voile pour débutant(e), utilisée deux étés. \$375.00. Après 17h00:  
**1-568-5707 ou 986-8253 27-09**

**143 MARCHÉ AUX PUCES**

Grosse vente de garage, le 1er octobre 1988, 9h00 à 16h30, au coin de Maple et Notre-Dame à Gatineau. Jouets, articles de ménage, livre, pâtisseries et beaucoup plus. Pour louer une table, composer le 663-5610 ou le 663-8969 avant le 28 septembre.  
**28-09**

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphonez après 6 hres.  
**663-4519 JNO**

Pantalon et manteau de ski, jaune, gr. petit: \$75. Manteau de ski, gr. 5-6: \$20. Manteau d'hiver, long, rouge, gr.: 5-6: \$40. Robe de mariée avec chapeau /voile, gr. 7-8: \$200. 2 robes de filles d'honneur, bleu, longues, gr. 5, 7-8: \$50 chacune. Tél. après 17h00.  
**777-4285 JNO**

Importation. Nouveau style 88, robe de mariée, gr. 8 pour personne de 5,4 - 5,5 avec bandeau, voile et accessoires. Valeur de \$1,200. Prix à discuter.  
**771-0194 - 986-1802 JNO**

Robe de mariée à vendre.  
**956-1925 jour 663-0307 soir JNO**

Boutique mobile Dilui, vêtements pour dames, vente à domicile. Pour rendez-vous, contactez Andrée ou Yvon:  
**776-0806 12-10**

Robe de mariée blanche 1988, longueur 7/8, 7 ans, très coquette.  
**568-1823 28-09**

Surplus militaire Montréal: Chemise travail, \$2.75. Pantalon travail, \$3.50. Bottines travail \$15.00, catalogue (envoyer \$2.00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26 Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0.  
**19-10**

**146 FOURRURES-ENTREPOSAGE**

Manteau en lapin, longueur 3/4, grandeur 19-12. Valeur de \$200, demande \$50.  
**643-3154 JNO**

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé)  
**457-4762 JNO**

**150 APPAREILS MÉNAGERS**

Achetez et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.  
**663-2327 JNO**

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.  
**663-1234 JNO**

Poêle amande, porte noire, auto-nettoyant, 4 ans d'usage. Après 18h00:  
**243-2107 JNO**

Achetez et vendons appareils ménagers. Service à domicile garanti. 13 Dumas.  
**778-3259 12-10**

Un lave-vaisselle G.E., amande, portatif, \$250.  
**643-1185 ou 243-4819 28-09**

Réfrigérateur et poêle \$550., laveuse-sècheuse \$350. (négociable).  
**827-3625 28-09**

Avons laveuses, sècheuses, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetez appareils usagés. Service et réparation à domicile.  
**744-7610 28-09**

Achetez, vendons, appareils ménagers et meubles usagés. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine.  
**561-2156 28-09**

**152 AMEUBLEMENT**

Causeuse beige avec rayures, comme neuve, \$200.  
**746-5666 28-09**

Sofa lit à vendre, très propre, valeur de \$400. pour \$250. Après 17h00:  
**595-1456 28-09**

Divan-lit "Queen Size", table à café, 2 fauteuils, tous en teck. Après 18h00:  
**236-8615 28-09**

Mobilier de chambre à coucher, lit double, \$125. (pas de matelas).  
**777-1740 28-09**

Ensemble de salle à manger en noyer, 6 chaises, table, huche et buffet. Après 18h00:  
**749-3951 28-09**

**AUBAINE Meubles usagés Guindon. Nous achetons et vendons.**  
Livraison gratuite  
**73 St-Joseph, Hull 777-9855**

Ensemble de salon, presque neuf, demande \$625. Ensemble de chambre à coucher pour enfant, lit capitaine avec pupitre (bureau), \$350. en très bon état.  
**723-7010 - 685-1118 28-09**

Mobilier de chambre à coucher noyer + matelas et sommier, propre.  
**561-4872 28-09**

Divan-lit, chaise, table à café et 2 tables de coin en pin naturel. Le tout en parfaite condition. Après 18h00:  
**643-2257 28-09**

Ensemble de salon en velours fleur brun et beige, deux tables en mélamine beige, une lampe beige, une étagère murale couleur brune \$800. Ensemble de chambre avec lit d'eau. \$500. Après 16h30:  
**568-6550 28-09**

Achetez vendons, appareils ménagers et meubles usagés. Aubaine Gatineau, 106 St-Antoine.  
**561-2156 28-09**

**154 CHAUFFAGE-BOIS-Foyer-POÊLE**

**DUQUETTE'S FIREWOOD INC.**  
Bois franc aussi sec 4 x 8 x 16" à partir de \$41.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.  
**613-830-1488 427-5982 JNO**

Bois de foyer, propre et sans écorce: bouleau, merisier, chêne. Livré dans Gatineau. \$60/la corde.  
**663-4769 663-4856 JNO**

**155 MATÉRIAUX**

Votre chance de payer vos matériaux moins chers. Plywood 5/8, \$12.97. Aspenite 1/4, \$3.97; 7/16, \$5.97; 5/8, \$8.97; Presswood 3/4, \$5.97. Pour armoires ou plancher mélamine, \$23.95, plancher de chêne, 77¢ le pi. ca., 2 x 4 x 8, 97¢; 2 x 6 x 8, \$1.47; 2 x 10 x 14, \$6.57; 2 x 8 x 12, \$4.44. Notre spécialité le bois d'épinette à bas prix.  
**(819) 986-5720 05-10**

**161 ANIMAUX À VENDRE**

6 chiots Labrador à vendre, prix à discuter. Téléphonez après 18h00:  
**827-4380 JNO**

**162 PENSIONS-ANIMAUX**

Pension pour chevaux, 7 milles de Buckingham (Mayo).  
**986-7515 27-09**

**163 SOINS POUR ANIMAUX**

Une niche isolée pour gros chien et accessoires, \$75.  
**643-1185 ou 243-4819 28-09**

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.  
**1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO**

**O.K. BOBI**

Réparations de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience.  
**771-1301 777-7593 28-09**

**171 JARDINAGE**

**BEAU, BON, PAS CHER!**  
Denis & Jean-Paul Camionnage, ouvert 7 jours par semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location de camion, livraison, etc... Appelez au: **595-5977 ou 771-9586 JNO**

**Bijouterie Bertrand enr.**

• réparation sur place  
• service rapide  
• prix raisonnable  
4, St-Louis, Gatineau  
**568-9554**

**173 SALONS DE BEAUTÉ**

Équipement d'esthétique, 1 an d'usage avec inventaire, prix à discuter.  
Pour informations: France  
**457-2243 457-9060 JNO**

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur. Après 18h00.  
**243-2694 JNO**



**SOUDURE MARC MARINE**  
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite.  
**643-9104 J.N.O.**

**NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus.**  
Estimation gratuite. Tél. après 18h00.  
**663-2527 JNO**

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis.  
**663-2994 JNO**

**C.V. D.S.** Obtenez une entrevue ou décrochez un meilleur emploi! Confiez la conception, la rédaction, la mise en page de votre curriculum vitae à des professionnels.  
**770-3807 05-10**

22 ans d'expérience pour vous servir. Ferais ouvrage de menuiserie de tous les genres: patio, clôture, aluminium, etc.  
**568-2135 - 643-3585**

Déménagement, scrap, peinture, nettoyage de cour, neige, landscaping, gyproc.

Sylvie: 685-1482  
Marie: 685-9228  
02-11

**MAÇONNERIE J.M.P. ENR.**  
- Briques; - Blocs; - Pierres.  
Estimation gratuite.  
Paul: 663-9633  
J-Marc: 663-8350  
JNO

Ferais peinture, menuiserie, intérieur/extérieur, estimation gratuite. Tél. après 18h00.

243-3933 JNO

Traitement de texte de tout genre, bilingue, professionnel, tarif raisonnable. Contactez Input/Output:

561-4715 21-12

Service de traitement de texte et gestion de données. Les Entreprises Marie Roy, 174 boul. Gréber # 203, Gatineau.

561-9163 28-09

**LE PEINTRE-TAPISSIER**  
Pour tout genre de peinture d'intérieur et installation de tout genre de tapisserie. **PRIX SPÉCIAL** sur un grand choix de tapisserie et catalogue récent. **ESTIMATION-SUGGESTION** gratuite sur demande.  
568-7229 12-10

**JERRY MCALLISTER EXCAVATION.**  
TERRASSEMENT, RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX D'EAU ET D'ÉGOUTS.  
778-6520 JNO

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy: 457-4762 JNO

Spécialiste des rénovations, extérieures, installation vinyle, color-lock, portes, fenêtres, gouttières. Estimation gratuite. Demandez Jacques:

643-1052 02-11

Homme à tout faire: Menuiserie, plomberie et toutes sortes de rénovations. Prix raisonnable. Estimation gratuite. Téléphonez Ron Bélair au:

663-8400 28-09

**PEINTRE**  
Avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Référence. Estimation gratuite.

663-6965 28-09

**CONSTRUCTION - RÉNOVATION MAIN D'OEUVRE QUALIFIÉE**  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...  
**RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL**  
Estimation gratuite.  
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION  
643-1006 28-09

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite.

663-8351 28-09

**177 DÉMÉNAGEMENT**  
Déménagement local, sur semaine, \$25/heure, minimum 2h00. Tel. après 5h00.

663-8189 JNO

Déménagement local, avec camion.

663-4868 JNO

Déménagement avec camion 12 pieds. Nettoyage de fond de cour.

Mike: 669-0050 JNO

**P. Cadieux Déménagement**  
Courtes et longues distances.

986-6548 JNO

**183 MUSIQUE À VENDRE**  
Orgue YAMAHA, meuble électrique.  
643-4195 JNO  
Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin:

643-1946 JNO

Local pour musiciens à louer. Bon prix. Appelez Yves: 663-7618 663-5145 JNO

Guitare acoustique, six cordes, Lys modèle L, avec étui rigide, excellent achat. Demande \$200. De 9h00 à 17h00.

595-1299 28-09

Orgue "Kimball Valencia", 1 an d'usage. Prix à discuter.

663-8425 05-10

Orgue "Yamaha". Demandez Daniel:

Jour: 663-7670

Soir: 663-5248

19-10

Orgue "Lowrey", 18 rythmes, 36 instruments (clavier du haut). Plusieurs autres options. Prix à discuter.

663-9632 28-09

Trompette à vendre, comme neuve, \$250.

561-3381 - 568-1655 28-09

Piano Roland neuf, prix sacrifié. Orgue Hammond, en excellente condition. Après 18h00:

986-7973 25-10

**186 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS**  
Agrandisseur Beseler 23CII avec lentille El-Nikkor 50 mm 1:2.8, presque neuf, demande \$450. De 9h00 à 17h00.

595-1299 28-09

**187 ORCHESTRES-DISCO-MOBILE**  
POUR VOS SOIRÉES DANSANTES, GROUPE MUSICAL "SENSATION"  
Demandez Claude.  
Jour: 561-1317  
Soir: 568-6472  
05-10

Disco Le Studio, musique de toutes occasions, 8 ans d'expérience.

595-4657 05-10

**200 MESSAGES PERSONNELS**  
AMOUREUX DU NORD  
Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.  
6620-5 Cachée  
St-Damien, Québec  
JOK 2E0  
(514) 835-3820 25-10

**TU ES HOMOSEXUEL(LE)?**  
Il existe quelque part une personne qui te cherche pour vivre une relation sérieuse. Confidentialité assurée.  
L'AUTRE VERSANT:  
Hull 771-7103  
Ottawa 230-0500

**INTER-UNION 770-7207**  
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux. Un réseau unique au Québec. Confidentialité absolue. Cécile Vallancourt, B.A. Communication Sociale.

**CHAUSSEZ VOS ESPADRILLES**  
Québec ::

**Transit Inc.**  
Tu crois qu'une agence de rencontre ce n'est pas pour toi? Pourtant, tu as toujours tout organisé dans ta vie. Que fais-tu de cette étape importante? L'agence de rencontre Transit connaît des gens équilibrés comme toi qui aimeraient te rencontrer  
770-7365

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.

663-1444 JNO

Agence de rencontres "Françoise". But sérieux. Du lundi au vendredi, de 12h00 à 19h00.

777-0747 28-09

Causerie Biblique qui auront lieu tous les mardis soirs à 20h00. Pour informations:

561-1056 28-09

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-01-21055-864 CHAUFFAGE ST-CYR**  
Partie demanderesse VS  
**RICHARD BARREAU**  
Partie défenderesse  
Le 11ème jour de octobre 1988 à 10:30 heures de l'avant-midi, au 26 E34 De La Source, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

- 1 set de salon

- 1 système de son

- divers tableaux d'art et meubles meublants

ARGENT COMPTANT

Le tout devant être vendu selon la Loi.

Daté à Gatineau, ce 88-09-21

ROBERT J. WATERS HUISSIER

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-1389-881 THÉO MINEAULT INC. ST-CYR**  
Partie demanderesse VS  
**PIERRE CHARRON**  
Partie défenderesse  
Le 13ème jour de octobre 1988 à 10:00 heures de l'avant-midi, au 26 Chauveau, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

- 1 T.V. 20", couleur

- 1 auto de marque Omni 1987 LIC. 652H153 et effets

ARGENT COMPTANT

Le tout devant être vendu selon la Loi.

Daté à Gatineau, ce 88-09-21

ROBERT J. WATERS HUISSIER

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-02-445-882 FRANCIS FUELS**  
Partie demanderesse VS  
**MICHAEL FLEET**  
Partie défenderesse  
Le 13ème jour de octobre 1988 à 10:30 heures de l'avant-midi, au 18 rue Papineau, Aylmer, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

- 1 Ford F150 IMM: KBF 034 QC et effets

ARGENT COMPTANT

Le tout devant être vendu selon la Loi.

Daté à Gatineau, ce 88-09-21

DONALD J. BRAYLEY HUISSIER

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de la requête en déchéance de l'autorité parentale a été remise au greffe à l'intention de NORMAND REASON. Lieu: Hull, Québec Date: le 16 septembre 1988. Marc Legault, notaire adjoint.

**AVIS DE VENTE CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-04-000500-880 COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille) PRESENT Marc Legault, notaire adjoint MANON LAVIGNE**  
Partie demanderesse VS  
**NORMAND REASON**  
Partie défenderesse  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à NORMAND REASON de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication

# CARNET PROFESSIONNEL

## PHARMACIEN



**Jean Lachance**  
Pharmacien

TOUT POUR LES  
**DIABÉTIQUES**

LOCATION DE  
RÉFLECTOMÈTRES

**CENTRE**  
**D'INFORMATION**  
Clinique Médicale de l'Île

15 RUE  
STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 15h00

**LIVRAISON GRATUITE**  
**778-2026**

**DES**  
**PROFESSIONNELS**  
**À VOTRE**  
**DISPOSITION**



## DENTISTE

**CLINIQUE DENTAIRE**  
202-350 chemin  
DE LA MONTAGNE  
**595-3368**

**Dr. A. Thivierge/Dr. J. Roy**  
Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste  
8:00h à 20:00h  
Hull, Québec



## COMPTABLE

**Lévesque Marchand**

Geo. A. Welch & Company  
Comptables agréés / Chartered Accountants

**HULL** 975, Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381  
**GATINEAU** 430, Boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234  
**ASSOCIÉS RÉSIDANTS**  
Ronald J. Bélisle, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
**FISCALISTE**  
Edgar Chénier, L.L.L., M. Fisc.  
**CONSEILS**  
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

## AVOCAT

**BEAUDRY, BERTRAND**

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Hull, (Qué.) J8X 4C8  
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
JOSEPH CHAMI  
MONA RIVEST BEAUDRY  
JOHANNE TRUDEL  
MARC LAPOINTE  
MARCEL LETARTE

JOSÉE DE MENEZES

AVOCAT-CONSEIL  
COUNSEL:

PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

**Consultez**  
**un**  
**professionnel**  
**pour tous**  
**vos besoins!**

## SYNDICS



**RAYMOND, CHABOT,**  
**FAFARD, GAGNON Inc.**  
Syndic de faillite, gestionnaire

**Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC**

**Suzanne Patry, administrateur**

15 boul. Gamelin 144 boul. de l'Hôpital, Suite 403  
Hull, Qué. Gatineau, Qué.  
J8Y 6N5 J8T 7S7  
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 243-5588

**Roy, Mantha, Sabourin**  
**Landry et Gosselin**

AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry  
Raymond Mantha Guy Gosselin  
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E.  
Gatineau, Qué. **663-9211**



**ROGER**  
**LAROUCHE**  
PHARMACIEN

164, rue EDDY, Hull **777-5273**

LIVRAISON GRATUITE  
FACILITÉ DE STATIONNEMENT  
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Maréau  
Dr. Pierre Charles Généreux  
Dr. Pierre Berthiaume  
Dr. Martin Généreux  
Dr. Claude Hamelin

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00  
Samedi et dimanche  
9h00 à 17h00 URGENCE

**GATINEAU** 4 GEORGES  
CARRE GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3368  
153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092  
suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368



CONSEILLER  
PUBLICITAIRE

APPELEZ  
**776-1063**

BENOIT  
PILOTE

LE **RÉGIONAL**

**Dr John C. Laurin**

Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR  
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE  
SERVICE DE DENTIERS COMPLET  
Acceptons cartes du Bien-être  
et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull **771-1414**

**CLAUDE B. GINGRAS**

Syndic de faillite

**PAUL B. DAOUST**

C.A., ADM. A. Syndic de faillite

**RICHARD CADIEUX**

Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4  
Tél.: (819) 776-0283  
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4  
Tél.: (613) 729-4391  
**GINSBERG, GINGRAS**  
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.

**Hamon, Dufour, Isabelle**  
AVOCATS

François Hamon  
Pierre Dufour  
Pierre Isabelle  
Michel Isabelle  
Richard M. Leblanc  
Carole Thérèse  
Murielle Brazeau  
Monique Cusson  
AVOCAT CONSEIL  
Claude Boulanger  
768 BOUL. ST-JOSEPH  
SUITE 200  
HULL, QUÉBEC  
J8Y 4B8  
TELEX: 053-3237  
TEL: (819) 778-1870

## ASSUREUR



**JEAN-JACQUES**  
**GALARNEAU**

**776-1288**

VIE - AUTOMOBILE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCE

4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

COURTIER  
D'ASSURANCES  
**Galarneau**



CONSEILLER  
PUBLICITAIRE

APPELEZ  
**776-1063**

CAROLINE  
FRIEDMANN

LE **RÉGIONAL**

Jacques Tessier, syndic  
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier,**  
**Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450  
Hull, J8X 4C8  
**770-9300**

900-90 Sparks  
Ottawa, K1P 5B4  
**236-2442**

**Dagenais, Lewis, Cayen**  
& Ducharme

AVOCATS

Pierre Dagenais  
Michel Lewis  
Gérald Cayen  
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204  
Gatineau **663-2457**



**Groulx et T. De Coell Inc.**  
COURTIER D'ASSURANCES



Brian T. De Coell  
C.D.A. ASS.

**ASSURANCE**

Automobile -  
résidentiel - commercial

164 Promenade  
du Portage, Hull  
**595-4880**

**LA CLINIQUE CHIROPRATIQUE**  
**DE HULL**

Sur rendez-vous  
du lundi au vendredi  
de 9 hres à 13 hres  
et de  
15 hres à 19 hres

48 PROMENADES DU PORTAGE  
HULL - 778-6217

**778-6217**



FRANCE PERODEAU D.C.

CONSEILLER  
PUBLICITAIRE

APPELEZ  
**776-1063**



JACQUES  
BLAIS

LE **RÉGIONAL**



**BELEC, LETELLIER**  
AVOCATS

Yves Letellier  
Jacques Tessier  
Nicole Gibeault  
Françoise Boivin  
Michel Bélec  
Guy Régimbal  
Raymond Bélec  
David Robinson  
Denis Joanis  
Nerio De Candido  
Patsy Bouthillette

ÉDIFICE RICHELIEU  
975, boul. St-Joseph, suite 227, Hull, Qué.  
J8Z 1W8 (819) 778-7293



CONSEILLER  
PUBLICITAIRE

APPELEZ  
**776-1063**

LYNE  
MICHAUD

LE **RÉGIONAL**

**L's Hebdo**  
DE L'OUTAOUAIS

c'est:  
La Revue de la Petite Nation  
Le Bulletin  
La Revue de Gatineau  
Le Régional de Hull  
Le Régional d'Aylmer  
Cahier Outaouais  
Dimanche/Outaouais  
Le/The Journal Vanier  
Express  
Edition Prescott-Russell  
Bonjour Chez-Nous



CONSEILLER  
PUBLICITAIRE

APPELEZ  
**776-1063**

GILLES  
LEBLANC

LE **RÉGIONAL**

**TACHÉ, PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC**  
AVOCATS

Pierre Taché C.R. Q.C.  
Michel Pharand  
Francine R. Pharand-  
Robillard  
Guy Bélanger  
Francine LeBlanc  
Joan Archer  
Cournoyer  
Benoit Rioux  
166, rue Wellington  
Hull, Québec  
J8X 2J4  
**771-7781**

POUR RÉSERVATION D'ESPACE

**776-1063**

**EVITEZ  
LES ENNUIS  
DESAGREABLES  
ET SOUVENT  
COUTEUX!  
FIEZ-VOUS  
A DES  
EXPERTS**

**POUR  
RESERVATION  
D'ESPACE:  
776-1063**

# LES EXPERTS

EVITEZ  
LES ENNUIS  
DESAGREABLES  
ET SOUVENT  
COUTEUX



## CONSTRUCTION GENERALE G. CARON INC.



RENOVATIONS  
FINITION INT. ET EXT.  
"OITURES"

NOUVELLES CONSTRUCTIONS  
RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

PLAN DE

**GARANTIE**

Tél.: 684-3954  
Pag.: 782-4856



DES MAISONS  
NEUVES

## S.O.S. électroménager

**776-0505**

Service de réparation à domicile  
Hull, Aylmer, Gatineau  
• Vente d'appareils reconditionnés  
Achat d'appareils ménagers  
Vente de pièces

**190 St-Joseph, Hull**



## LES BALCONS G.P. DECKING



• Balcons et clôtures en cèdre ou  
bois traité, standard ou sur  
mesure  
• Ouvrage professionnel de qualité  
garanti  
Estimation gratuite

**561-0600**

## Cosmo-tech SERVICES INC.

SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGER

Réfrigérateur - air conditionné  
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sècheuse  
- lave-vaisselle - cuisinière

**PIÈCES AU COMPTOIR**

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

## Les Toitures Mongeon & Glazer Enr.

Tout genre de couvertures  
Réparations - Ferblanterie

Gilles Mongeon  
**663-6228**

Après 17h00  
**568-8150**

## PEINTURES

Benoit Bernier inc.

Décoration architecturale  
JOINT-GYPSE  
PEINTURE-TAPISSERIE  
Estimation gratuite

**561-7298**

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
COUR PROVINCIALE  
DISTRICT DE HULL  
NO: 550-02-001068-881

COMMISSION DES  
NORMES DU TRAVAIL  
Partie demanderesse  
-VS-  
CAMIL LEGAULT faisant  
affaires sous la raison  
sociale de "LES  
ENTREPRISES CAMLY"  
Partie défenderesse

### ASSIGNATION

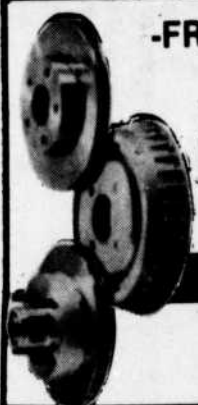
ORDRE est donné à CAMIL  
LEGAULT faisant affaires  
sous la raison sociale de "LES  
ENTREPRISES CAMLY" de  
comparaître au greffe de cette  
cour situé au 17, rue Laurier,  
Hull, Québec, salle 0.210 dans  
les trente (30) jours de la date  
de la publication du présent  
avis dans le journal "LE RÉ-  
GIONAL DE L'OUTAOUAIS".

Une copie de la déclaration et  
du bref d'assignation a été  
remise au greffe à l'intention  
de CAMIL LEGAULT, faisant  
affaires sous la raison sociale  
de "LES ENTREPRISES  
CAMLY".

Daté à Hull, Québec  
ce 15 juin 1988

MARC LEGAULT  
greffier-adjoint

## -FREINS-FREINS-FREINS



Nous tournons  
DISQUE et TAMBOUR  
**\$9.50** **\$6.00**

**643-3042**

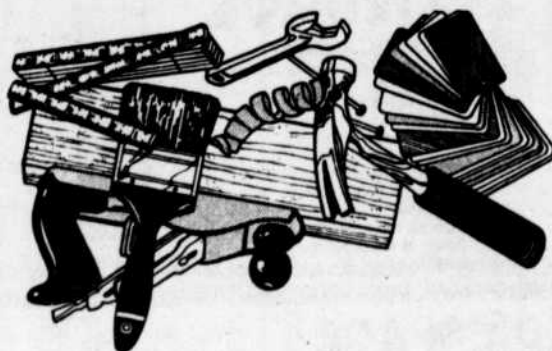
## COFFRAGE DE BÉTON



RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL  
FORMES DE 10 PIEDS  
FONDACTIONS

rés.: **827-4274**

LOCATION DE FORMES  
DISPONIBLES  
**725-5860**



## PC LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES PIERRE CHARLEBOIS INC.

Commercial - Résidentiel - Industriel  
Spécialiste en chauffage électrique

819-485-0884  
568-4034  
Page: 594-9776

334 Chemin Boucher  
Aylmer, Qc

## excavation DUBEAU

R.R.1 Ch. Pink, CANTLEY  
ROBERT DUBEAU Page: 778-4993

• Location de pépinière 4x4  
• Paysagiste • Réparation de fondation  
• Sable et gravier • Etc...

**827-1044**

Bur.: **777-3718**  
**568-0076**



## PLOMBERIE LACELLE & ASSOCIÉS INC.

• PLOMBERIE RÉSIDENTIELLE  
• COMMERCIALE  
• INDUSTRIELLE

## DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Je suis heureux de constater que plusieurs restaurateurs ont enfin compris qu'il fallait offrir différents fromages avant le dessert, ce qui est un 'must' en gastronomie. C'est également une excellente façon de faire du marketing, car le client qui commande du fromage voudra aussi déguster un vin d'accompagnement. Alors pour le serveur aussi, cela s'avère intéressant.

Pour ce faire, plusieurs m'ont demandé de donner de temps à autre, des informations sur les fromages et les vins.

Les fromages et les vins semblent avoir été créés les uns pour les autres. Chaque fromage a son vin favori et chaque vin semble avoir son fromage de prédilection. Pas question pour un gourmet de déguster un bon Camembert ou un Brie sans un verre de vin, et c'est avec le fromage, dit-on, qu'on déguste le mieux un excellent vin. Mais encore faut-il essayer de deviner ces affinités pour que le fumet de l'un n'écrase pas le bouquet de l'autre.

On ne réalise pas facilement cette harmonie du fromage avec d'autres boissons à l'exception de la bière. Le goût du fromage ne ressort pas avec le café, le thé ni même avec le lait qu'il semblerait logique de lui associer, puisque de même origine. La bière toutefois est préférée à toutes ces boissons pour accompagner certains fromages, comme le Cheddar par exemple.

On classe habituellement les fromages, grosso modo, en quatre ou cinq catégories: fromages frais et pâtes fondues, les chèvres, les pâtes demi-dures, pressées ou persillées, les pâtes

molles fermentées (type Oka). Le Roquefort est souvent mis à part avec quelques homologues étrangers, on va alors marier un fromage frais avec un vin blanc ou rosé doux, un chèvre avec un rosé, un blanc sec ou un rouge friand et fruité, une pâte demi-dure pressée ou persillée avec des vins rouges légers et des pâtes fermentées avec des rouges puissants. Voici quelques exemples généraux; un Camembert appelle un vin rouge, vif, ni trop léger, ni trop lourd, comme un Saint-Émilion. Le Gruyère ou le Cheddar, des vins blancs, très secs, style Muscadet, ou des rouges de Bordeaux, Rhône ou Bourgogne. Le St-André, le St-Paulin pâtes molles demandent un rouge léger ou même un vin blanc, pas trop lourd, Beaujolais ou Anjou.

Les fromages forts ou veinés bleus tels les Roquefort ou bleu d'Auvergne veulent un vin chaleureux et robuste comme un Châteauneuf-du-Pape. Mais le mariage idéal serait un excellent porto que l'on mélange en bouche avant d'avaler pour atteindre le summum de la jouissance gastronomique.

Il ne faut pas oublier que les fromages, matières vivantes, sont sensibles au froid, à la chaleur, à la lumière, au soleil et aux variations de température. Pour que les fromages dégagent toute leur saveur, ils doivent être sortis du réfrigérateur une heure et demie à deux heures avant la consommation. Voilà pour les restaurateurs, le spécial fromage que vous m'aviez demandé, et aussi pour tous les fidèles de cette chronique.

Le vendredi 30 septembre ainsi que le samedi 1er octobre et dimanche le 2 octobre, aura lieu au Palais des Congrès d'Ottawa, le Festival des vins et de la gastronomie.

Rendez-vous visiter les représentants de nos meilleurs restaurants de Hull qui auront un emplacement spécial.

Vous voulez déguster du bison? Rendez-vous au restaurant de l'Île sur le boulevard Sacré-Cœur à Hull. Philippe Daveluy et son personnel vous y invitent.

La confrérie de la chaîne des rôtisseurs Baillage de l'Outaouais présente le jeudi 13 octobre prochain, à l'Hôtel Westin d'Ottawa, son dîner du chasseur. Réservation limitée à 40 personnes. Pour réservation: 238-2973.

L'Auberge du Lac Bowman, propriété de Diane et Michel Carisse, présentait la semaine dernière, son

nouveau chef Joris Corthals qui pour l'occasion, avait préparé tout un repas pour la clientèle, dont le thème était "Les saveurs d'automne" qui a rem-

porté beaucoup d'éloges de la clientèle. Pour réservations: (819) 454-2417.

L'Auberge des Pins à Messines peut compter sur son chef François

Beauregard pour faire les relations publiques de ce magnifique restaurant. Pour réservation: (819) 465-2080.



## FESTIN DE

- Côte de boeuf au jus \$12.<sup>95</sup>
- Cuisses de grenouille
- Langoustines

Servis avec salade au choix à volonté.

Ce menu s'applique pour les jeudi, vendredi et samedi

**Demandez pour notre menu  
spécial pour enfants \$3.<sup>50</sup>**

**651, boulevard St-Joseph, Hull  
Pour réservation: 770-3880**

## Le SALOON

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
104, EDDY, HULL 777-4467



**XZAM**  
avec Dan  
John, Norm  
et Pierre

**DU MERCREDI AU DIMANCHE**

**GAÉTAN HAMEL**

chanteur country

**EN VEDETTE LE SAMEDI  
8 OCTOBRE À 23 hres**

**CONCOURS D'AMATEURS**

tous les mercredis soirs

avec l'animatrice

**JANNINE LATREILLE**



**VISAGE**

Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi  
20 hres

Admission gratuite pour les dames  
tous les mardis, jeudis, samedis

**MOTEL CONCORDE**

333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293

**2 POUR 1**

VALIDE DU 4 AU 8 OCTOBRE 1988

Table  
d'Hôte

**La Petite P-l-a-c-e**

Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924

Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de  
la table d'hôte pour deux personnes  
au prix régulier \$18.95

**ENTRECOTE ET  
QUEUES DE HOMARD  
\$18.95**

incluant  
petite salade César  
choix de desserts  
thé ou café  
de 17h00 à 21h00  
du mardi au samedi



## RESTAURANT MATADORE I

711 ST-JOSEPH

LICENCE COMPLÈTE  
OUVERT 24 HEURES

**STEAK SUR CHARBON DE BOIS**  
Mets chinois et italiens

**BUFFET MIDI**  
de 11h30 à 2h00

**\$5.50**

**BUFFET SOIR**  
de 5h00 à 8h00

**\$7.50**

**SERVICE AU COMPLET**

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat  
(moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **771-2281**

## RESTAURANT L'ONCLE HO

741 ST-JOSEPH



萬歌好

LICENCE COMPLÈTE

**BUFFET MIDI**  
de 11h30 à 2h00

**\$5.50**

**BUFFET SOIR**  
de 5h00 à 8h00

**\$7.50**

**SERVICE AU COMPLET**

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat  
(moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **771-1541**

## RESTAURANT MATADORE II

234 MONTCALM

LICENCE COMPLÈTE  
OUVERT 24 HEURES

**STEAK SUR CHARBON DE BOIS**  
Mets chinois et italiens

**BUFFET MIDI**  
de 11h30 à 2h00

**\$5.50**

**BUFFET SOIR**  
de 5h00 à 8h00

**\$7.50**

**SERVICE AU COMPLET**

Livraison gratuite, plus de \$7 d'achat  
(moins de \$7, \$1 de plus)

ENTRE 5 PM ET 5 AM **776-0805**

## LE COIN DU PÊCHEUR

vous invite à  
=PARTICIPER=  
au CONCOURS de  
**PANACHES**

Labatt -  
les Hebdo  
de l'Outaouais

**BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES**

# 40 moniteurs de français demandés

Le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science recherche une quarantaine de moniteurs ou monitrices pour exercer les fonctions d'assistant de professeur de langue seconde (français) en milieu anglophone au primaire ou au secondaire. Les candidats et les candidates doivent avoir terminé au moins une année d'études universitaires à temps plein.

Les moniteurs exercent leurs fonctions durant l'année scolaire 1988-1989 dans des régions rurales ou semi-urbaines, généralement dans une

autre province, à raison de 25 heures par semaine. Leur salaire est de 900 \$ par mois, à partir de la date de leur entrée en fonction jusqu'au 30 juin. Les frais de voyage sont remboursés (2 voyages aller-retour) et une allocation de 111 \$ par mois est attribuée pour couvrir les frais de transport entre l'école et le domicile des moniteurs. En outre, les moniteurs qui quit-

tent leur province pour exercer leurs fonctions ont droit à une prime d'installation de 400 \$ et à 370 \$ à la fin juin. Les candidats et les candidates sont priés d'envoyer leur curriculum vitae et les relevés de notes de leurs études universitaires le plus tôt possible à l'adresse suivante: Ministère de l'Enseignement supérieur et de la

Science  
Service des programmes spéciaux  
a/s M. André Gagnon  
1033, rue De la Chevrotière  
22e étage  
Québec (Québec)  
G1R 5K9.

Le programme de moniteurs de langue seconde est administré par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.

## Club LA QUEEN

Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture  
174 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766

Judi, vendredi et samedi 2 orchestres  
**MUSIQUE CONTINUE**  
de 21h00 à 2h30 avec le groupe  
**CÉLÉBRATION et GERRY B PLUS**

Il reste encore quelques places pour  
**LA LIGUE DE CRIB**  
de mercredi 19h30  
**se rendre sur place**

AUSSI: CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc.

## Les Équipements Brabant & Fils

vous invite à  
**=PARTICIPER=**  
au CONCOURS de  
**PANACHES**  
Labatt -  
les Hebdo  
de l'Outaouais

## MANOIR "POLTIMORE"

NOUVELLE ADMINISTRATION

Diane (Didi) Mayer, propriétaire

Souper "GRATUIT" le dimanche

Tous les samedis et dimanches  
**La chanteuse country**  
**YVETTE MARTIN**

MUSIQUE

Claude Gratton et les  
**"Four Way Country"**  
ORCHESTRE WESTERN

Salle à manger  
**OUVERTE**

Bienvenue à tous!

R.R.1 POLTIMORE

## CLUB Le Marquis

131, rue Laurier Hull  
**LICENCE COMPLÈTE**

Danse  
**Pour gens seuls**  
30 ans et plus

TOUS LES MERCREDIS SOIRS  
**SOIRÉE "BINGO-DANSE"**  
avec plusieurs prix de présence

HEURES D'OUVERTURE  
Mercredi, jeudi: 19h30 à 1h30  
Vendredi, samedi: 19h30 à 2h00  
Dimanche: 19h00 à 24h00

## RESTAURANT Elegant

METS CHINOIS

Réservations 771-9104  
455 boul. Riel, Hull Qc 771-9105

"Nous célébrons vos fêtes et  
anniversaires avec un gâteau."

## BUFFET DU JOUR

Mardi au  
vendredi de  
11h30 à 14h00

(Inclus  
thé et  
café)

**\$4.95**

seulement

Stationnement =GRATUIT=

## "HEURES D'OUVERTURE"

lundi: 16h à 1h mardi à jeudi: 11h à 1h  
vendredi: 11h à 2h30  
samedi: 16h à 2h30 dimanche: 16h à minuit

## BUFFET DU SOIR

tout ce que vous pouvez  
manger

Adultes \$8.00  
Enfants \$5.00

Enfants 5 ans  
et moins \$1.99

Judi au dimanche  
et jours fériés de  
17h00 à 20h30

Service de comptoir et livraison



## AGENDA



**RENTALEX**  
LIMITÉE

**SAMEDI, 1 OCTOBRE**  
Vente d'articles de sport  
et de jouets

- École primaire  
Mont-Bleu
- De 10 à 13 heures
- Info.: 770-9796

**DIMANCHE, 2 OCTOBRE**  
Jamboree Western

- Au profit de la société  
Alzheimer de l'Out.
- À la Légion Royale  
Canadienne, 135 Eddy,  
Hull
- Info.: 595-4754 ou  
777-4232

200 rue Principale, Aylmer  
**684-1700**

**DIMANCHE, 2 OCTOBRE**  
Vente de vêtements et  
d'articles neufs et  
usagés pour enfants  
de 0 à 12 ans

- Au gymnase du Centre  
récréatif St-Joseph,  
122 rue Berri
- De 10 à 14 heures
- Info.: 776-0114

**DIMANCHE, 9 OCTOBRE**  
Célébration liturgique  
à 12h45 suivie d'une  
rencontre ou sous-sol  
de l'église

- Église St-Joseph  
à Hull
- Dans le cadre des  
Festivités du 75ième

**JEUDI, 27 OCTOBRE**  
Soirée d'information sur  
le Club de radio-amateur

- Organisé en collabora-  
tion avec le Service des  
loisirs de Hull
- Centre Jacques Auger,  
39 Leduc, Hull
- 19h30
- Info.: 778-0137  
663-4206

**JEUDI, 27 OCTOBRE**  
Comité général

- Maison du Citoyen  
à Hull
- 19h00

556 boul. St-Joseph, Hull  
**771-3221**

Réouverture

**Lipstick**

AVEC  
**LE GROUPE**  
**MEXICAIN CONNECTION**  
Commencant le 6 octobre

Les jeudi, vendredi  
samedi et dimanche

55  
Promenade  
du Portage, Hull  
**776-6625**

**BARS • RESTAURANTS • SPECTACLES**

# STATISTIQUES

## LIGUE DE HOCKEY LES 4 AS

### CLASSEMENT

| Clubs         | V | D | N | BP | Pts |
|---------------|---|---|---|----|-----|
| Hawks         | 2 | 2 | 0 | 9  | 4   |
| Québécois     | 2 | 1 | 0 | 1  | 3   |
| Ghost-busters | 2 | 1 | 0 | 1  | 3   |
| La Hulte      | 2 | 1 | 1 | 0  | 2   |
| North-Stars   | 2 | 0 | 2 | 0  | 0   |
| Crockabees    | 2 | 0 | 2 | 0  | 0   |

### MEILLEURS POINTEURS

| Noms            | J | B | A | Pts |
|-----------------|---|---|---|-----|
| R. Boyer (Ha)   | 2 | 4 | 3 | 7   |
| Chartrand (Ha.) | 2 | 2 | 4 | 6   |
| Bourgault (Hu.) | 2 | 4 | 1 | 5   |
| Cantin (Ha.)    | 2 | 3 | 2 | 5   |
| Joanisse (Q)    | 2 | 2 | 3 | 5   |
| L'Heureux (Q)   | 2 | 1 | 4 | 5   |
| D. Dery (Ha.)   | 2 | 2 | 2 | 4   |
| Gauthier (Q)    | 2 | 2 | 2 | 4   |
| Brûlé (G)       | 2 | 2 | 1 | 3   |
| Quéry (Q)       | 2 | 1 | 2 | 3   |

## LIGUE DE FOOTBALL SCOLAIRE DE L'OUTAOUAIS

### CLASSEMENT

| Clubs        | J | V | D | N | Pts |
|--------------|---|---|---|---|-----|
| Charlebois   | 2 | 2 | 0 | 0 | 4   |
| D'Arcy McGee | 1 | 1 | 0 | 0 | 2   |
| Philémon W.  | 2 | 1 | 1 | 0 | 2   |
| Mont-Bleu    | 1 | 0 | 1 | 0 | 0   |
| Hor.-Gamelin | 2 | 0 | 2 | 0 | 0   |

## LIGUE DE QUILLES RIVIERA MOLSON

### CLASSEMENT DES EQUIPES

| Noms               | PF   | Pts |
|--------------------|------|-----|
| Gilles Quinn       | 3405 | 3   |
| Kim Cadieux        | 3193 | 3   |
| Lysette Lafontaine | 3294 | 2   |

## LIGUE DE HOCKEY-BALLE DE HULL

### CLASSEMENT DES EQUIPES

| Noms         | J | V | D | N | Pts |
|--------------|---|---|---|---|-----|
| Silvers      | 3 | 3 | 0 | 0 | 6   |
| Team Canada  | 3 | 3 | 0 | 0 | 6   |
| Whalers      | 3 | 2 | 1 | 0 | 4   |
| Vidéo Aydelu | 3 | 2 | 1 | 0 | 4   |
| All Woods    | 3 | 1 | 2 | 0 | 2   |
| Oilers       | 3 | 1 | 2 | 0 | 2   |
| Devils       | 3 | 0 | 3 | 0 | 0   |
| New Liho     | 3 | 0 | 3 | 0 | 0   |

|             |   |   |   |   |   |
|-------------|---|---|---|---|---|
| Bistro      | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 |
| J.C. Bédard | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 |
| Bop         | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Hull-Volant | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 |
| Firestone   | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 |

### SECTION LEGERE

|             |   |   |   |   |   |
|-------------|---|---|---|---|---|
| Mongeon     | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 |
| Pete's Gar. | 2 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| Filion d'Or | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Lacroix     | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 |
| Pilon       | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 |

## LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

### CLASSEMENT

| Equipes         | J | G | P | N | Pts |
|-----------------|---|---|---|---|-----|
| M. Cadillo      | 4 | 3 | 0 | 1 | 7   |
| Baleiniers      | 4 | 2 | 1 | 1 | 5   |
| Groupaction     | 3 | 2 | 1 | 0 | 4   |
| Grande Fringale | 3 | 1 | 1 | 1 | 3   |
| Chez Henri      | 4 | 1 | 2 | 1 | 3   |
| New Li-Ho       | 4 | 0 | 4 | 0 | 0   |

## LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON DE L'OUTAOUAIS

### CLASSEMENT DES EQUIPES

| Clubs         | J  | V  | D  | N | Pts |
|---------------|----|----|----|---|-----|
| Greg Landry   | 12 | 12 | 0  | 0 | 24  |
| Duguay Sports | 12 | 7  | 5  | 0 | 14  |
| Raiders       | 12 | 5  | 7  | 0 | 10  |
| Roman Plast.  | 12 | 5  | 7  | 0 | 10  |
| Saints        | 12 | 1  | 11 | 0 | 2   |

### MARQUEURS

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Gilles Pilon (GL)   | 106 |
| Roger Breton (R)    | 71  |
| Fred Krull (DS)     | 61  |
| Eric Laporte (GL)   | 60  |
| Alain Landry (GL)   | 59  |
| André Papineau (R)  | 14  |
| Gilles Pilon (GL)   | 14  |
| Rock Larouche (R)   | 10  |
| Jean Prud'homme (R) | 6   |
| Marc Porter (R)     | 6   |

Fin de la saison régulière.

### DIVISION COORS

#### SECTION REGULIERE

|           |   |   |   |   |   |
|-----------|---|---|---|---|---|
| Champlain | 2 | 1 | 0 | 1 | 3 |
|-----------|---|---|---|---|---|



## PERFORMAX C.R. Inc. COURTIER L'OUTAOUAIS



GHYSLAINE PERIARD LANDRY  
827-3829

UNE ÉQUIPE PERFORMANTE DEPUIS 1974  
561-3222  
poste 130



ROGER BAVAY  
827-3812



EARDLEY - Taxes \$492.00. Gros bungalow moderne avec grand garage, bâti sur beau boisé d'un acre et demi, grandes s. à manger bois franc, portes françaises; salle de bains attenant à la chambre des maîtres.



AYLMER Superbe bungalow split, bourré d'extra pour acheteur exigeant. 2 solarium, "Heat Pump", céramique et plus et plus.



DU NEUF À PRIX D'AUBAINE - Beau semi-détaché "split" à aire ouverte, porte patio sur deck, disponible rapidement. Avis aux personnes transférées.



## TRANS-ACTION M.B. INC. COURTIER EN IMMEUBLE

"FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES"

1124 boul. St-René Ouest, Gat. (en face du Métro) 561-5220



FERME LIMBOUR - Votre forêt privée à l'intérieur de votre budget. \$85,900.  
JACQUES MIRON  
568-5362



AYLMER - 595 Louis Cousineau. Prix réduit. Une valeur sûre.  
JACQUES MIRON  
568-5362



HULL - Prix réduit. Offre tous les avantages. Possibilités 3 c.c., piscine, bien paysager et beau-coup plus.  
JACQUES MIRON  
568-5362



SEULEMENT \$84,900. Pour un joli bungalow, 1 acre, 50' x 30', avec beaucoup d'extra. Vaut une visite!  
MICHEL BARRETTE  
239-8517



QUARTIER JOIE DE VIVRE Semi-détaché. 3 ch. à c. Frais peint, paysagement professionnel. Entrée pavée.  
GILBERTE CHATELAIN  
561-7575



DUPLEX Près de tout. 3 c. et 2 c. Très bon revenu. \$795/m. net. Pte-Gatineau on vend!  
MICHEL BARRETTE  
239-8517



SUPER GRAND TERRAIN Boisé, 3 ch. à c. site idéal. 3 min. d'Ottawa. Un vrai domaine.  
PAULETTE SAVAGE  
561-3222 code 361



GATINEAU, tout brique, 2,600 pi. 2, terrain longe la rivière, 4 ch. à c., salle familiale, salle à dîner.  
PAULETTE SAVAGE  
561-3222 code 361



AYLMER CONST. NEUVE, très luxueuse propriété, 2 bains giratoire, un jacuzzi, foyer, 1 acre de terrain boisé.  
PAULETTE SAVAGE  
561-3222 code 361



CHEMIN VANIER - Maison à paliers multiples 28 x 54 + garage double. 9 pièces, 3 ch. à c., grand terrain, bien aménagé. Faut une visite.  
ROBERT MORIN 568-8320



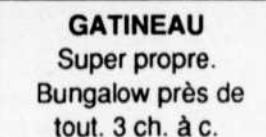
IMPECCABLE CONDO - 3 ch. à c. avec balcon extérieur. À proximité du Cégep. Beau, bon, pas cher.  
ROBERT MORIN 568-8320



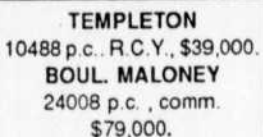
UN PARADIS À LA CAMPAGNE - 8 pièces, 3 ch. à c., terrain exceptionnel, piscine creusée, très privé. Idéal pour professionnel.  
ROBERT MORIN 568-8320



BRICOLEUR Bungalow à finir. Terrain 100 x 150. Beau plancher de bois franc au rez-de-chaussée. À 5 min du pont Alloué.  
GILBERTE CHATELAIN  
561-7575



GATINEAU Super propre. Bungalow près de tout. 3 ch. à c. Couleurs modernes. Très bien paysager.  
MICHEL BARRETTE  
239-8517



TEMPLETON 10488 p.c. R.C.Y., \$39,000. BOUL. MALONEY 24008 p.c., comm. \$79,000. BOUL. LABROSSE 152796 p.c., R.C. \$185,000. GILBERTE CHATELAIN 561-7575



Gilles Pilon du Greg Landry a dominé la liste des compteurs dans la ligue de Touch-football Molson suivi de Roger Breton des Raiders. Gilles Pilon et André Papineau du Roman Plastering ont également été les meilleurs en défense avec 14 interceptions chacun, tandis que Pierre Lalande, également membre des Plâtriers, a saqué le quart-arrière 22 fois cette saison. Ron Sorrell des Raiders en obtenait 17.

LA BRASSERIE LE HOUBLON vous invite à **=PARTICIPER=** au CONCOURS de PANACHES Labatt - les Hebdo de l'Outaouais

## Ville de Hull



## SERVICE DES ARÉNAS ET STATIONNEMENTS PATINAGE SUR GLACE

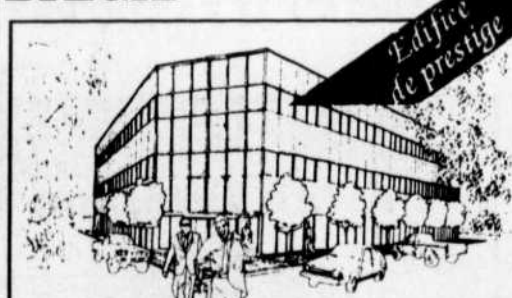


ARÉNA CHOLETTE (39 rue Corbell, Hull)  
Tous les jeudis 20h00 à 21h30  
Tous les dimanches 13h00 à 14h30

ADMISSION: \$1.00 pour adultes  
50¢ pour étudiants  
25¢ pour enfants

PATINAGE SUR GLACE GRATUIT:  
aux arénas Cholette et Guertin  
lors des congés scolaires.  
Pour les heures, s.v.p.  
communiquiez au numéro  
595-7700

## PLACE BRIGIL ... À LOUER ...



1. Possibilité d'assumption de votre bail existant ailleurs;
2. Possibilité de remboursement d'une partie ou tous les frais relatifs au transfert de votre entreprise;
3. Possibilité de plusieurs mois de loyer gratuits;
4. Possibilité d'aménagement des lieux selon vos spécifications.



RE/MAX

VISION INC.

NICOLAS ST-CYR 243-3111

## Votre maison grandit? Il y a un assureur de taille pour la protéger.

Nous sommes Wawanesa, compagnie mutuelle d'assurance fondée en 1896 au village de Wawanesa au Manitoba.

Il y a 50 ans, nous vendions notre première police au Québec et, avec le temps, notre nom est devenu synonyme d'assurance.

Aujourd'hui, Wawanesa met à votre disposition des bureaux de vente à l'étendue du Québec, où des

représentants-conseils hors pair sont prêts à vous renseigner et à vous recommander la meilleure protection au meilleur prix.

Confiez votre assurance-habitation à un partenaire de taille: Wawanesa où l'on vous offre aussi des modalités de paiement qui permettent de régler le montant de la prime en 1, 2 ou 3 versements. Combien? C'est vous qui le décidez, à chaque relevé. Il s'agit d'un

système flexible, peu onéreux et que vous contrôlez.

Appelez le représentant-conseil Wawanesa du bureau qui vous est le plus pratique et dès ce jour-là, vous aurez l'esprit tranquille.

**Wawanesa**  
On est de taille pour vous protéger.

© 1988, La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa.



**BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC:** AYLMEYER • BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHÂTEAUGUAY • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC • REPENTIGNY • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA • ST-EUSTACHE • ST-GEORGES • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • STE-AGATHE • STE-FOY • STE-THERÈSE • SEPT-ÎLES • SHAWINIGAN • SHERBROOKE • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

AYLMER: 140, rue Bordeaux J9H 6P7 Tél.: 684-7492  
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.

# SPORTS

LIGUE BONNE ENTENTE MOLSON

## M. Cadilo conserve son avance

Les Baleiniers ont raté une excellente chance de rejoindre M. Cadilo en tête du classement général. Ils ont disposé du New Liho mercredi soir avant de s'incliner dimanche devant la Grande Fringale. De son côté, M. Cadilo a dû se contenter d'un verdict nul face à Chez Henri.

**New Liho: 3**

**Baleiniers: 4**

Le New Liho est venu bien près de remporter son premier match de sa courte histoire mercredi soir, alors qu'ils ont vu les Baleiniers transformer un déficit de 0-3 en une victoire de 4-3. Luc Lafleur (2 fois) et Jean-Paul Loyer avaient forgé cette priorité en première. C'est en deuxième demie que les choses se sont compliquées. Après que Richard Turpin eut égalé la marque avec son deuxième filet de la rencontre, Daniel Galipeau a procuré la victoire aux Baleiniers en déjouant Michel Montreuil avec 5:21 à faire dans la partie.

**Groupaction: 3**

**New Liho: 1**

Dimanche soir, le New Liho a subi sa quatrième défaite en autant de rencontres, s'inclinant 3-1 devant Groupaction. Jean Balice a ouvert le pointage en première avant que Jean Daigle n'égale la marque en avantage numérique pour New Liho. Marc Girouard a redonné l'avance à Groupaction, cette fois pour de bon, et Jean Balice a scellé l'issue du match

dans la dernière minute de la rencontre. L'arbitre Daniel Trépanier a eu la tâche facile, puisqu'il n'a eu qu'à distribuer cinq punitions au cours de la soirée.

**Grande Fringale: 6**  
**Whalers: 1**

La Grande Fringale a marqué quatre fois sans riposte en première période pour finalement disposer des Baleiniers 6-1. Six joueurs différents ont touché la cible pour les vainqueurs: Pierre-Yves D'Aoust, René Coutu, Normand Rocheleau, Paul Patenaude, Michel Phillips et Gilles Verreault. Seul Pierre Salvail a déjoué André Jalbert pour le priver d'un blanchissage. Il s'agissait d'une première victoire en trois essais pour la Grande Fringale.

**M. Cadilo: 5**

**Chez Henri: 5**

Un but de Michel Châteauvert avec 3:19 à écouler a permis au Chez Henri de soutirer un verdict nul de 5-5 à M. Cadilo. Chez Henri avait pourtant bien entrepris la rencontre, se donnant une priorité de 4-2 après une période. C'est avec une réplique de trois filets en moins de dix minutes, que M. Cadilo a pu remonter la pente. René Giroux a marqué trois fois, tandis que Claude Soucy et René Trudel complétaient. André Couet (3 fois) et Luc Duciaume ont été les autres marqueurs du Chez Henri.



## LE TÉLÉTHON ANNUEL 1988 DE L'AMICALE DES HANDICAPÉS PHYSIQUES DE L'OUTAOUAIS

LE DIMANCHE, 2 OCTOBRE, DÉPOSEZ CE COUPON AU XANADU À GATINEAU ET PARTICIPEZ AUX TIRAGES:

SUR LES ONDES DE:



EN COLLABORATION AVEC:



• **UN ORDINATEUR** (valeur 1200\$)

Gracieuseté de ZELLERS  
Hull - Aylmer - Gatineau

• **UN TÉLÉCOULEUR** (valeur 600\$)

Gracieuseté de Multi-Stores  
Hull - St-Laurent - Gatineau - Orléans -  
Merivale - Bells Corners



Je participe  
au Téléthon 1988



NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Ligue de balle molle Val-Tétreau

## Duguay Sports... équipe par excellence

Le Duguay Sports a été proclamé équipe par excellence de la saison 1988 lors du banquet de fin de saison de la Ligue de balle molle Val-Tétreau.

Il a remporté le championnat de la saison régulière ainsi que celui des séries de fin de saison. En finale, il a eu raison du Fromage Anco.

Au chapitre des honneurs individuels, Yvon Belley a remporté le titre du meilleur lanceur lors de la saison régulière,

Michel Larocque celui du meilleur frappeur, et Michel Beaucaire le titre du joueur le plus utile de la ligue. André Bastien a lui, mérité le titre du joueur le plus utile des séries de fin de saison. Ronald Chantigny du Dépanneur Ti-Jean, Luc Potvin du Fridolin, Yvon Bray du Fromage Anco et Guy Vincent du Duguay Sports ont tous remporté le titre du joueur le plus utile à son équipe.

Chaque joueur a reçu un ensemble de jogging lors de cette soirée.



Les joueurs les plus utiles à leur équipe ont été honorés lors du banquet de fin de saison de la Ligue de balle molle Val-Tétreau Molson. Dans l'ordre habituel, Luc Potvin du Fridolin, Claude Beaucaire, Yvon Bray du Fromage Anco, Ronald Chantigny du Ti-Jean Dépanneur, Daniel Guénette, Daniel Antille, Guy Vincent du Duguay Sports et André Bastien.



Les joueurs par excellence de la Ligue de balle molle Val-Tétreau Molson accompagnés des commanditaires. De gauche à droite, Bernard Duguay du Duguay Sports, Jean Ménard du Dépanneur Ti-Jean, Yvon Belley, le meilleur lanceur, Michel Larocque, le meilleur frappeur, Michel Beaucaire, le joueur le plus utile, Michel Withmore du Fromage Anco et Léo Danis du Fridolin.



Guy Poulin du Duguay Sports a reçu une plaque pour avoir réussi le catch le plus spectaculaire. Romuald Laroche, vice-président de la ligue, le félicite.

SEARS

## CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "JOURS SEARS 88" dans l'édition d'aujourd'hui.

Page 8A: Les articles suivants ne sont pas disponibles pour cette vente. Pré-commandes acceptées.

- Parc
- Barrière portative
- Poussette canne

Page 12A: Les coordonnés à motifs d'oise, serviettes de cuisine ne sont pas disponibles pour cette vente.

- Vaisselle tons unis n'est pas disponible dans toutes les couleurs.

- L'assortiment de serviettes pour la cuisine à 2.99 n'est pas disponible.

Les styles des articles en cristal Pin Wheel ne sont pas disponibles dans tous les magasins.

L'ouvre-boîte Sunbeam n'est pas disponible pour cette vente.

Page 14A - Les rideaux de fenêtres #31017 ne sont disponibles que par le catalogue.

B2 - La grandeur 18 n'est pas disponible dans les grandeurs de caleçons pour garçons.

Nous nous excusons de ces inconvénients.

## SI VOUS AIMEZ

LES COMPÉTITIONS  
LES SPECTACLES  
LES VOYAGES

DEVENEZ MEMBRE DES

DIPLOMATES DE HULL

MAJORETTES  
DANSEUSES PORTE-COULEURS

CORPS DE COMPÉTITION: 3-8 ans

## INFORMATIONS:

Mme Carmen Richer

777-9791

Affilié à l'Association des  
Majorettes du Québec

Membre du National Baton Twirlers  
Association

**GAGNANT  
SEMI-FINALISTE**  
de la promotion 5  
ans de vacances  
de la Place du  
Centre est M.  
Mario Normand  
de Hull

M. Mario Normand est éligible au grand prix final 5 ans de vacances. Monsieur et Madame Normand se dirigeront en limousine vers le Grand Hôtel de Montréal le 30 octobre et participeront avec les autres finalistes à un excitant week-end d'activités.

Le tirage final aura lieu samedi le 1er octobre.

La direction et les marchands de Place du Centre désirent souhaiter bonne chance à M. et Mme Normand.

**SOL-VAC**  
TOURS

Le  
**Grand**  
HÔTEL



**place du Centre**  
centre commercial

200, PROMENADE DU PORTAGE  
HULL

**CINQ ANS DE  
VACANCES**



De gauche à droite, Pierre Desmarais de Place du Centre, M. et Mme Normand de Hull, M. Jacques Gauthier, directeur général de Place du Centre.



De gauche à droite, M. et Mme Normand, semi-finaliste au concours 5 ans de vacances, M. Jacques Gauthier, directeur général de Place du Centre ainsi que Pierre Desmarais de Place du Centre et un groupe d'employés travaillant avec M. Normand sont venus lui souhaiter bonne chance.

# À la découverte du vélo de montagne

**JR Lafontaine**  
CONSTRUCTION INC

*La qualité est visible!*



PRIX À PARTIR DE \$144,900

**LES MANOIRS DE CHAMPLAIN**

Pour votre maison choisissez:

• Terrain 100 X 200

• Brique d'argile

• Près de terrain de golf

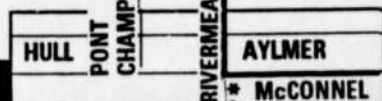
• Quelques minutes du centre-ville

• Plan de 1,820' jusqu'à 3,770 pi<sup>2</sup>

Pour renseignement: 595-0501

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au jeudi de 13h à 20h, samedi et dimanche de 13h à 17h



Le Festival international de la bicyclette de Hull voulant être présent toute l'année sur la scène cycliste, profite de la versatilité du vélo de montagne et invite les adeptes de ce sport excitant à participer aux activités qu'il a mises sur pied dans le cadre de Coloris automnal jusqu'au 10 octobre. Des activités pour tous les goûts ont été organisées au Parc du Lac des Fées.

Chaque fin de semaine, un service de location de vélos de montagne, offert par le magasin L'Équipe Sport et détente sera disponible de 9h00 à 17h00, les samedis 17 et 24 septembre et 8 octobre, à partir de la boutique, et les dimanches 18 et 25 septembre et 2 octobre, le samedi 1er octobre et le lundi 10 octobre, du Lac des Fées. Les prix de location varient de 15 \$ à 70 \$ selon la durée.

Le 1er octobre, les néophytes comme les initiés sont invités à une randonnée guidée à travers les pistes du Parc de la Gatineau avec point de départ et d'arrivée au Lac des Fées. Le départ est prévu à 9h00 et le retour vers midi. Il est possible de s'inscrire sur place entre 8h00 et 9h00, au coût de 5 \$. Apportez votre dîner.

Dans l'après-midi de la même journée, à 14h00, on pourra assister à une excitante démonstration trial. Le but du trial est de traverser, avec le plus d'habileté possible, divers obstacles. Imaginez un cycliste grimant sur votre voiture ou bien escaladant la table à pique-nique sur laquelle vous aviez votre goûter... C'est à voir. La démonstration aura lieu près de la scène du Lac des Fées.

Le 2 octobre, le Festival présente à nouveau une course de vélo de montagne, un critérium qui aura lieu sur le parcours de 1,4 kilomètre du Lac des Fées. Le départ aura lieu à 10h00 près du chalet. Les catégories au programme vont de cadet à vétérans, les distances variant de 5,6 à 11,2 kilomètres. Il est possible de s'inscrire au coût de 8 \$, par courrier en retournant avant le 30 septembre, le formulaire d'inscription disponible dans les boutiques de vélo. On peut s'inscrire sur place le jour de l'épreuve entre 8h00 et 9h00 au coût de 10 \$.

De l'animation complètera les activités de la fin de semaine des 1er et 2 octobre. Des amateurs publics seront présents entre midi et 14h00 pour faire la joie de tous.

## Hockey sur table

La Ligue de hockey sur table Molson Outaouais invite toute personne désirant évoluer au sein de la ligue, cette année, à se présenter ce soir, à 19h30, à la brasserie Val-Tétreau, du 385 boulevard Alexandre-Taché, à Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Robert D'Aoust au 595-3756 ou avec Richard Viau au 776-3117.

## TENNIS DU PARC BISSE

Lors de sa dernière réunion, le Comité exécutif de la ville de Hull a accepté de façon finale les travaux de revêtement des tennis du parc Bisson, réalisés par la firme Piroga Développement Ltée.

Le Comité a, en effet, autorisé le Trésorier à payer à la compagnie la somme de 4 657,50 \$ représentant la remise du solde de la retenue, comptant pour 5% du coût total des travaux.

Mentionnons que le coût total des travaux exécutés aux tennis du parc Bisson s'élève à 93 150 \$.



**RÉSULTATS MAXIMUM**

**#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC**

**RE/MAX aylmer inc.**

**PLAGE PIERRE TREMBLAY**  
Chalet hivernisé, 15 minutes d'Aylmer. À vendre ou à louer avec option d'achat.

**VOUS CHERCHEZ UN TERRAIN?**

J'en ai plusieurs à vendre dans le secteur Hull Ouest et Eardley. N'hésitez pas à me contacter!  
**CLAUDE C. PROULX**  
594-2000

**AYLMER**  
Local commercial à louer. 1,834' c. Peut être modifié. Prix très abordable. (88-490)

**AYLMER**  
Maison refaite à neuf. 2 c.c., s. à manger, salon foyer, atelier. Seulement \$78,500. Aubaine!

**CLAUDE MAJOR**  
684-8268 ou 684-4000



**AYLMER - Maison de 4 ans seulement.**  
4 c.c., 4 s. de bains, 2,750' c. Piscine creusée. Beaucoup d'extra. (88-168)  
**CLAUDE MAJOR**  
684-8268

**NOUVELLE INSCRIPTION AYLME**

2,200' c. 4 c.c., s. à manger, très grande cuisine, beaucoup d'extra. Tout près et belle vue de la rivière. Terrain 100 x 100. (88-321)

**CLAUDE MAJOR**  
684-4000

**AYLMER - Maison de 2 c.c.,**  
cuisine, s. à manger, fournaise neuve, toit 4 ans. Sur un demi acre de terrain. Seulement \$79,900. (88-310)

**AYLMER - Secteur Pilon. 4 c.c.,**  
s. à manger, s-sol très bien fini, foyer. Super propre. (88-144)

**CLAUDE MAJOR**  
684-4000



**AYLMER - Très grande maison qui**  
sert aussi de bureau de médecin avec réception. Terrain de 67,187' c. Très bien située. Ch. Aylmer. Informez-vous! (88-281)  
**CLAUDE MAJOR 684-8268**



**AYLMER, SEIGNEURIE - Duplex neuf**  
de 3 c.c. chacun. Tout en brique. Armoires de cuisine en mélamine. Prés des écoles et centre d'achat. (88-192)  
**ROLANDE DE GRAND PRÉ**  
684-9752

**BEECHGROVE, RÉDUIT À \$45,000**  
Chalet hivernisé sur la rivière de l'Outaouais. Faites vite!  
**WYCHWOOD, 63 LAKE**  
Réduit à \$72,000. Bungalow sur grand terrain privé.

**LOUISE THIVIERGE**  
594-1222



2 storey on one of the largest lot in the project. New broodloom, family room, 2 baths. Well priced at \$79,000 neg. Call Juanita for appointment. (88-335)  
**JUANITA REDONDO 684-4000**

**FOR STARTERS!**  
We have just reduced this 2 bedroom bungalow to rockbottom. Finished basement with wood stove. Very, very private lot with 10 feet high cedar hedges! Call: (88-297)

**JUANITA REDONDO**  
684-4000



**INVESTORS LOOKING FOR A DEAL!**  
-This Quebecois must sell. Vendors are prepared to change flooring if not to your taste! New broodloom, wood stove in living-room. Call to make an offer! (88-299)  
**JUANITA REDONDO or LOUISE THIVIERGE 684-4000**

**AYLMER**  
Maison en brique, 4 c.c., située dans centre-ville. Besoin de décor. \$74,000 nég. (88-334)

**HARRIET BOWIE**  
684-4000

**AYLMER, SEIGNEURIE**  
Immaculé. Split level, 3 c.c., s. fam. avec foyer, plus grand s. de séjour au s-sol. Garage double. Beaucoup d'extra. (88-278)

**ROLAND SAUMIER**  
684-2909

**AYLMER, CANADIENNE**  
2 étages, 4 c.c., 2 1/2 s. de bains, tapis sur parquet partout, garage. Très propre. Négociable. Urgent, veut une offre! (88-238)

**ROLAND SAUMIER**  
684-2909

**BUNGALOW AVEC REVENU**  
Aylmer, sur 1 acre donnant sur lac artificiel. Tout brique, 3 c.c., avec s. fam., plus logis de 1 c.c. Atelier de travail chauffé. Faut voir! (88-345)

**ROLAND SAUMIER**  
684-2909

**MONT-BLEU SEMI-DÉTACHÉ**  
Rue paisible. À proximité du Cegep et autobus. 4 c.c., plus s-sol fini. Plancher en chêne partout. Armoires en chêne, clôturé, etc. Faut voir! (88-333)

**ROLAND SAUMIER**  
684-2909



**AYLMER - Parc Aylmer. \$62,500.**  
Impeccable maison en rangée, 5 pièces, 1 1/2 s. de bains, armoires neuves. Terrain 21 x 50 clôturé. (88-332)  
**RITA BOUCHER 684-4000**



**AYLMER - Maison en rangée, 1,200'**  
c. s. à manger, lave-vaisselle inclus. Garage. Prix \$67,000. (88-323)  
**RITA BOUCHER 684-4000**



**AYLMER - Sur rue sans issue.**  
Bungalow 5 c.c., 2 s. de bains, s. de jeux, grande cuisine avec porte fenêtre. Prix \$89,500. (88-231)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - Wychwood. Résidence**  
exclusive, 2 étages, 7 pièces, foyer dans salon etc. des maîtres, puits de lumière. Serre, chauff. solaire et électrique. (88-112)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**EARDLEY - Ch. Braun. Const. 1**  
an. Charmant bung., tout cède, 3 c.c., plafond cathédral, terrain boisé 1 acre. Prix \$92,500. (88-353)

**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - 555 Ch. Boisvert. Tout**  
brique, split 1 an, 2,500' c., 2 s. de jeux, 3 s. de bains, garage double. Terrain boisé 1 acre. (88-217)  
**EARDLEY - Ch. Brady. Charmant**  
1 1/2 étage, pièces sur pièces, 3 ans, 1 1/2 s. de bains, 2 c.c., taxes minimales. Terrain 1 acre, arbres matures. \$84,900. (88-223)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - Paix et tranquillité.**  
Grand 2 étages, tout cède, const. 1986, aire ouverte, 12 puits de lumière. Plusieurs extra. Terrain 1 acre. \$225,000. (88-308)  
**AYLMER - Jardins Lavigne.**  
Charmant split, 7 1/2 pièces, s. de jeux, garage. Const. 4 ans. Prix \$106,900. (88-309)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - Duplex neuf de 2 c.c.**  
chacun. Armoires en mélamine, bain giratoire, chauff. élect. Rue des Artisans. (88-325)  
**AYLMER - Wychwood. Attrayant**  
duplex, 3 ans, 2 étages, s-sol semi fini. Garage. Plusieurs extra. Terrain 66 x 140. (88-327)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - Split à 3 niveaux.**  
1,950' c., 5 c.c., garage attenant. Terrain clôturé 60 x 110. Prix \$109,500.  
**AYLMER - 240 Bourgeau.**  
Propre, 2 étages, 1,600' c., 4 c.c., parqueterie à la grandeur, s. de jeux. Garage double. Terrain 11,255' c. clôturé. (88-340)  
**RITA BOUCHER 684-4000**



**AYLMER - Pilon. Impeccable bung.**  
High Ranch, 3 c.c., plancher céramique dans les 2 cuisines, 2 s. de bains et s. de jeux, foyer, garage. \$103,900. (88-341)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - Près du centre médi-**  
cal. Bon duplex, 2 c.c., 2 étages, s-sol. Terrain 60 x 122. Prix \$74,900. (88-304)  
**AYLMER - Prix \$66,500. Propre**  
bung., s. à manger, poêle Jenn-Aire réfrigérateur inclus. Garage. Terrain 80 x 110. Rue Cochrane. (88-156)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**AYLMER - \$57,500**  
Libre immédiatement. 1<sup>er</sup> étage, 3 c.c., rénové. Prés piste cyclable. Parc, rivière, angle Hélène & Roy (88-249)  
**TERRAIN, NOTRE-DAME DE LA SALETTE**  
Petite île de 4 acres boisées sur Lac George. Prix \$22,000. (88-316)  
**RITA BOUCHER 684-4000**

**aylmer inc 684-4000**

203, chemin Aylmer  
Place Grande Rivière  
Aylmer J9H 6H4

## La Coupe de l'Outaouais au soccer

## Gatineau Est gagne le volet récréatif

Allant de surprise en surprise, la formation du Gatineau Est, dans la section Récréative de la Coupe senior de l'Outaouais, a traversé les préliminaires et la série finale sans connaître la défaite pour s'emparer du championnat de cette division dimanche dernier, au parc Laporte, à Gatineau.

Les Vétérans d'Aylmer qui eux aussi ont causé bien des surprises au cours de ce tournoi avaient atteint la finale mais il se sont inclinés par le pointage de 2-0 face à une équipe disciplinée, qui a su mettre à profit un léger manque de discipline des Vétérans qui ont terminé la joute avec 9 joueurs. Disons aussi, à l'avantage des Gatinois, qu'ils ont su exploiter une petite erreur de tactique de leurs adversaires qu'ils ont transformée en point vainqueur.

**La relève**  
Suite à cette belle série de victoires la formation du Gatineau Est pourrait, en 1989, devenir la réserve des Athlétiques. Donc, Gatineau est terminée la série sans aucune

défaite, est première au classement et championne en finale.

Aylmer V, une équipe de 5e division, occupe la tête du classement avec aucune défaite en trois parties. Aylmer III, troisième division, et Delta, cinquième

division, suivent avec deux victoires et une défaite.

Les Patriotes de la LSO viennent ensuite, suivis du Gatineau, deuxième division, et des As juniors de l'Outaouais. On peut donc dire qu'Aylmer

connaît un excellent début de tournoi.

Grâce à la Coupe de l'Outaouais on constate que l'intérêt pour le soccer senior est toujours très vivace et on peut entrevoir d'importantes nouvelles pour la saison prochaine.

## Ligue de football scolaire de l'Outaouais

## Victoire du D'Arcy McGee par 20 à 6

Les Gee Gees de D'Arcy McGee qui menaient 13 à 0 à la mi-temps, ont remporté une victoire de 20 à 6 face aux Falcons de Philémon Wright, dans la Ligue de football scolaire de l'Outaouais.

Il s'agissait du match d'ouverture des Gee Gees tandis que les Falcons en étaient à leur deuxième rencontre. Ils avaient remporté leur match d'ouverture 22 à 8 face aux Lions de Buckingham.

La ligue offensive des Gee Gees a complètement dominé la ligne défensive des Falcons, ce qui a permis aux Gee Gees de réussir trois touchés au sol. Guildo De Avila, Jeff Connelly et Jeff Ginn ont marqué les touchés des gagnants.

Le quart-arrière des Gee Gees Jeff Ginn, a connu un bon match complétant huit de ses dix passes pour des gains de 100 verges.

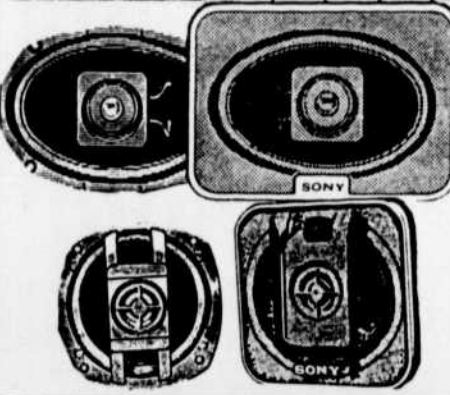
Dans un autre match, les Concorde de l'école secondaire Charlebois étaient les

hôtes des Lions de Buckingham. Rob Crabtree et Alain Ghontos ont tous deux réussi une paire de touchés et les Concorde ont remporté une victoire facile de 33 à 7.

Cet après-midi, la ligue présente un programme double. Les Lions de Buckingham rendent visite aux Falcons de Philémon Wright, et le Charlebois accueille le D'Arcy McGee. Les deux matches débutent à 16h00.



**LA PUISSANCE AVEC AUTOSON SONY**



RÉG.: \$900.00  
**VENTE**  
**\$599.99**

**XR-7050**  
AM-FM CASSETTE  
50 WATT  
DOLBY, AMS  
AVEC  
6 X 9" 2 voies 180w  
4" 2 voies 120w

**LANGLOIS RADIO**  
1180, boul. St-René Ouest / 279 M<sup>c</sup>ARTHUR  
**568-2702 / 744-1592**

À 20 minutes  
du centre-ville d'Ottawa

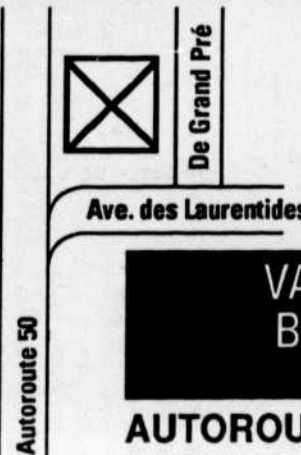
INVITATION  
SPÉCIALE

Maisons neuves et existantes récentes  
unifamiliales à partir de **\$72,000.**  
terrain inclus - CLEF EN MAIN  
TAXE POUR AUSSI PEU QUE \$1,300 / AN

**VEZ VISITER  
LES DIFFÉRENTES  
MAISONS OUVERTES  
SUR LES RUES**

**VALPIN, GRAND-PRÉ, DU MUGUET,  
BEAUJOLAIS ET DE BOURGOGNE.**  
OUVERT TOUS LES JOURS DE 9hres à 20hres

**AUTOROUTE 50  
SORTIE AVENUE DES LAURENTIDES**

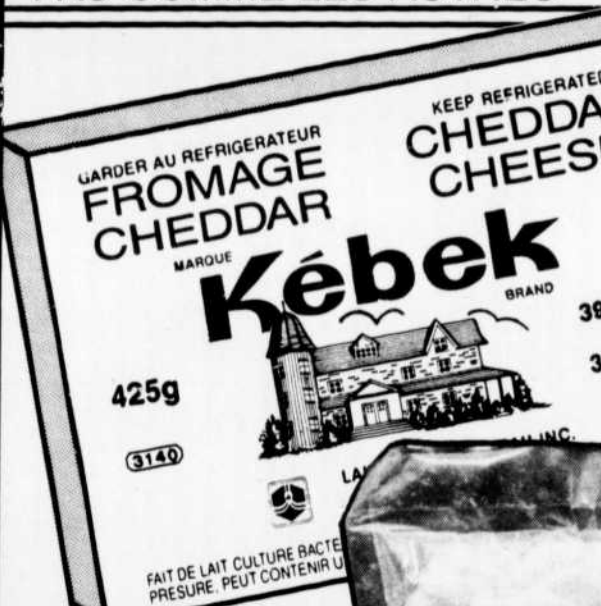


**ENTRÉE PAR  
RUE DE GRAND PRÉ**

**DES  
CITOYENS  
D'ANGERS  
qui vous  
souhaitent  
la bienvenue!**



LE FROMAGE... **Kébek**  
a un petit quelque chose de  
"PAS COMME LES AUTRES"




- Un CHEDDAR qui se mange tout seul!

- Un GOÛT unique!

**Exigez-le...**

Un autre DÉLICIEUX  
PRODUIT  
DE LA LAITERIE

Château

# JEAN BELLEAU



Les Jeux Olympiques ont récolté ce qu'ils ont semé. Il est malheureux, mais non surprenant, que ce soit un athlète d'un pays industrialisé qui ait été pris alors que dans les pays de l'est tout les efforts sont faits pour trouver un moyen de déjouer les tests, si scientifiques soient-ils.

Ce n'est pas d'aujourd'hui que l'idéal des Jeux est violé. Dans les années '20 on a vu des officiels traîner un coureur italien jusqu'au fil d'arrivée du marathon pour lui décerner la médaille d'or. On se souvient du truc de l'horloge qui a permis aux Russes de gagner la médaille d'or en basket-ball il y a quelques années, et celui du fleuret "chargé" d'un autre Soviétique. Et que dire des soupçons qu'on a entretenus avant qu'on fasse des tests sur les gagnants voulant qu'un Russe se soit déguisé en femme pour remporter une épreuve difficile comme le lancer du disque ou du javelot, je ne m'en souviens plus très bien.

On pourrait aussi parler des juges en patin artistique, en plongeon, en gymnastique, en boxe qui ont rendu des décisions aberrantes et qui ont par le fait même ruiné des carrières. Et que dire de la remarque de Pierre Harvey qui après avoir battu des coureurs toute la saison voit ces derniers revenir aux Jeux d'hiver et littéralement voler sur les pistes de ski ?

Ben Johnson s'est fait prendre. C'est regrettable pour le Canada qui avait mis sa confiance en lui, regrettable pour cet athlète et son entourage, regrettable pour l'image que cela va donner des Jeux qui n'avaient pas très bonne réputation dans bien des milieux. Les tricheries juvéniles des premiers jeux ont vite été remplacées par des tricheries organisées. Qu'on l'admette ou non, ce sont les pays de l'Est qui ont introduit les stéroïdes aux Jeux olympiques et lors des compétitions internationales. Même quand ils se font prendre ils ne paraissent pas pressés de réagir.

Et le plus malheureux dans cette histoire c'est que la conviction qu'un grand nombre d'athlètes prennent des stéroïdes ou d'autres stimulants se fait de plus en plus profonde. On a même remarqué chez les athlètes une grande indifférence envers ce problème. "Tout le monde le fait, fais-le donc", semble-t-on dire en certains milieux.

Au lieu de travailler à trouver des contre-effets c'est contre tous ces stimulants qu'il faut réagir. Le Canada et quelques autres pays ont commencé. Quand les pays de l'est et les Etats-Unis vont-ils emboîter le pas ?

Ce dénouement malheureux aura entaché un événement que la télévision a très bien rendu. Et il y en aura toujours pour dire que Ben Johnson a bel et bien gagné la course et que c'est par tricherie qu'on lui a enlevé sa médaille. Quand on commence à tricher, on ne sait jamais jusqu'où le doute peut aller.

La compétition pour la Coupe de soccer de l'Outaouais se déroule telle que prévue. Dans la section compétition, c'est Aylmer V qui paraît en meilleure position pour remporter les honneurs. Par contre, le Unidos et le Shupa, des équipes de deuxième et troisième division ont connu des difficultés. Le Shupa à cause de son manque de discipline a été expulsé du tournoi, une bonne décision prise par les Officiels qui se doivent de maintenir les standards d'esprit sportif qu'ils ont établis.

Cette compétition est excellente puis-

qu'elle permet aux entraîneurs et autres intéressés de se rencontrer et de se parler. On peut dire que grâce à cette compétition le soccer senior connaît un deuxième souffle et que la Ligue senior de l'Outaouais devrait reprendre ses activités dès la saison prochaine.

L'enthousiasme est tel qu'on songe déjà à former une sélection pour affronter le Supra de Montréal au début de la saison prochaine, qu'on veut que l'Outaouais participe aux 36 heures de soccer de Montréal. On parle

aussi de former enfin une nouvelle équipe senior à Hull, avec des gens de soccer. Mais il faudra aussi que Hull y mette du sien.

Bonnes nouvelles pour les amateurs de patin en plein air. La ville de Hull a autorisé l'opération de la patinoire du Ruisseau de la Brasserie pour la période allant du 1er décembre au 28 février. Les Ateliers Domini-que seront encore chargés de l'entretien de cette patinoire.

La ville de Hull a aussi décidé de poser sa candidature pour l'obtention de la finale régionale des Jeux du Québec l'été prochain. Hull possède les équipements nécessaires pour la tenue de ces finales et l'expertise pour en faire un succès, surtout si on implique Gilbert Séguin dans cette organisation. Voilà un membre du Service des Loisirs de la ville de Hull dont le travail mérite d'être souligné. Songeons à la finale des Jeux du Québec il y a quelques années et au succès du banquet du Mérite sportif à ses débuts.

Les Loisirs St-Jean Bosco s'attendent à ce qu'un public nombreux se rende au chalet du boulevard St-Joseph pour sa vente annuelle de bric-à-brac qui aura lieu samedi et dimanche. Une occasion de faire des affaires. Marie Desjardins (777-9567) et Lise Fournier (771-9757) ont encore des tables à louer.

Les Olympiques de Hull ont fait les choses en grand lors de l'ouverture de leur saison et Gilles Coté et Michel Bertrand méritent des félicitations, tout comme les deux Pierre, Lévesque et Doran. L'écran géant, la musique, la fumée, la baladeuse, la présentation des joueurs et l'installation de la deuxième bannière de championnat ont été très appréciés par les spectateurs.



Le programme sport-études implanté dans Hull continue à s'affirmer comme un des meilleurs au Québec. Trente-trois élèves y sont inscrits cette année et parmi eux le sympathique Ken Macdermid des Olympiques qui étudie en Sciences pures à l'Université d'Ottawa. Le défenseur Karl Duykhuis est parmi les athlètes inscrits au secondaire II. Chez les Olympiques il y a donc 9 étudiants au campus Héritage, 6 à sports-études du collège de l'Outaouais, quatre au secondaire et un, MacDermid, à l'Université d'Ottawa. L'an dernier sur le nombre d'inscrits on a enregistré un seul échec.



Jacques et Cécile Moussette vont célébrer leur 50e anniversaire de mariage le 22 octobre prochain à la Maison du Citoyen de Hull. Jacques a brillé au hockey pour les Français-Volants dans les années d'avant-guerre, a aussi joué en Angleterre, en plus de briller pour le Hull-Volant. Il est une des personnalités marquantes de notre région. Les amis qui voudraient se joindre à eux pourront obtenir toutes les informations en téléphonant au 770-9280, ou encore au 771-4825. S'il y avait un Temple de la Renommée à Hull il faudrait vite y introniser Jacques, ou alors ce serait fait depuis longtemps.

C'est samedi que l'ABAH tiendra sa soirée de reconnaissance au salon MacDonald-Cartier de l'Auberge Le Marquis à partir de 17h30. Et un peu plus tard dans la soirée je me rendrai à la soirée de reconnaissance de la Ligue de Touch-football au Pit Sportif, à Gatineau, où on couronnera aussi les meilleurs joueurs de ce circuit.

On en est pas encore revenu de la surprenante victoire des Raiders sur le Duguay Sport au Touch-football. Les Raiders forment une équipe fort sympathique. Voilà un club qui n'a pu se trouver de "gros" commanditaire mais qui a bien fonctionné toute la saison puisque les joueurs eux-mêmes ont décidé d'en faire une affaire personnelle.

Au cours de la saison les Raiders ont participé à un tournoi aux Trois-Rivières et ils ont battu la formation de McGill, les champions au football universitaire canadien. Les Raiders ont gagné la joute de "flag football" par le pointage de 14-13.

En battant le Duguay, les Raiders se sont assurés de pouvoir participer au championnat provincial qui aura lieu les 8, 9 et 10 octobre à Québec. Par contre, pour avoir terminé la saison régulière en deuxième position, le Duguay participera lui aussi à ce championnat, tout comme la puissante formation du Greg Landry.

L'avocat et promoteur de boxe Normand Auclair est parti pour Rome avec sa mère qui désirait faire ce voyage depuis longtemps. Il s'agit d'une courte visite puisque Normand sera de retour à la fin du mois.

Ne cherchez pas les représentants et représentantes de l'école secondaire Mont-Bleu lors du cross country des écoles secondaires le 7 octobre prochain. En effet, on a demandé de former l'équipe le 30 septembre soit le vendredi qui sera comme on le sait le jour du "compte des Romains" dans les écoles, suite à une décision prise après la découverte du trou de 500 millions dans le budget de M. Pariseau il y a quelques années.

A midi aujourd'hui les Pur Sang de l'Outaouais ont annoncé le programme de la Montée de la Gatineau qui sera disputée cette année le 16 octobre. Il y aura deux volets de compétition soit des courses à pied sur des distances de 5, 10 et 20 km et des épreuves de ski à roulettes sur des distances de 5 et 19 kilomètres.

Le lanceur Gilles Légaré qu'on a vu à Hull évoluer contre le Lambert avec le Roy's Cleaners et portant une cagoule, s'informe toujours des gens de Hull et spécialement d'Yvon Sabourin. On se souviendra que le "Green Hornet" était arrivé en hélicoptère près du terrain de balle pour affronter la puissante formation

du Lambert. C'est le regretté Rolly Sarault qui avait eu cette idée.

Lors des funérailles de mon ami Jacques Beauchamp j'ai rencontré plusieurs sportifs bien connus dans notre région. Jacques Rougeau qui vit à Rawdon dans les mois d'été et en Floride en hiver paraissait en grande forme, tout comme Hans Schmidt Larose qui ont gardé un excellent souvenir de leurs voyages à Hull à l'époque où la lutte professionnelle y était florissante. Jacques se souvenait de cette foule de 5 200 personnes qui avaient vu Raymond Rougeau affronter Don Serano pour le championnat poids lourds junior du monde. Lui aussi regrette la disparition des lutteurs du Québec au profit de ceux de la WWF.

Savait-on que 80 pourcent des joueurs des Panthères du Mont-Bleu en étaient à leur première joute organisée lors de leur rencontre contre les Concorde de Charlebois ? Les Panthères qui pourraient avoir une très bonne ligne défensive ont dû démanteler cette dernière pour se donner une meilleur ligne offensive.

La révélation de la première joute pour les Panthères fut certainement le solide Jason Danis qui a fait preuve de beaucoup de rapidité et d'agressivité dans son jeu. Il ne reste plus maintenant aux joueurs de l'Outaouais qu'à pouvoir pratiquer leur sport dans une ligue d'été comme le font les joueurs des Concorde. Mais où sont les volontaires pour mettre cette ligue sur pied ?

Des félicitations à mon bon ami Gerald Beaudoin qui vient d'être nommé au Sénat. Une autorité en matière constitutionnelle, le "doyen" comme on le surnomme encore est aussi un ardent partisan des Canadiens de Montréal. Gerald va apporter de la vie au Sénat, même si cela va faire drôle de le voir siéger comme sénateur conservateur.

# Chez Tante Marie

TM

## HEURES D'AFFAIRES

### HULL

Lun., mar., merc.  
9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

### PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.  
9h00 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

**MAINTENANT**

**SUPER COUPON  
DE LA  
SEMAINE**

## SACS À ORDURES VERTS

- 26" x 36"
- Paquet de 10

**15¢**

Limite un coupon par client.  
Valide jusqu'au samedi  
le 1er octobre.

Avec tout achat de \$20.00 et  
plus sur toute marchandise en  
magasin à l'exception des pro-  
duits de tabac.

## PYJAMAS 2 pièces EN FLANELLE POUR DAMES

**\$8.44**

- Choix de couleurs  
et motifs
- Gr. P.M.L.

## SOUS-VETEMENTS BLANC - THERMOS POUR HOMMES

**\$3.99**

- 50% poly/  
50% coton
- Léger et chaud
- Gr. P.M.L.XL.

## CHANDAILS COTON OUATÉ MOLETONNES POUR GARÇONS

**\$3.99**

- Motifs et couleurs  
assortis
- Gr. P.M.L.

**SUPER  
ACHAT**

## WOW GANTS DE TRAVAIL EN COTON POUR HOMMES

- 100% coton
- Blanc et noir
- Une seule grandeur

**\$1.17**

NON TEL QU'ILLUSTRE

## BOTTES DE TRAVAIL DOUBLÉES POUR HOMMES

- 100% cuir
- Bout et semelles en acier
- Semelles résistantes à l'huile et acide
- Grandeurs 7 à 12

**\$44.44**

## PANTALONS CORDUROY POUR HOMMES

**\$12.44**

- Brun, gris,  
noir et bleu
- 5 poches
- Gr. 28 à 36

## VASTE CHOIX DE BOTTES EN CUIR HABILLÉES POUR DAMES

- Choix de styles et couleurs
- Grandeurs 5 à 9

**\$29.99**

## CHEMISES EN FLANELLE POUR HOMMES

- Choix de couleurs à plaid
- Gr. P.M.L.XL.

**\$5.99**

### AVEC CE COUPON

#### POUDRE NETTOYANTE COMET

• 400 gr.

**59¢**

Limite de 1 coupon par  
client. Valide tant qu'il y  
en aura ou jusqu'au 1er  
octobre seulement.

### AVEC CE COUPON

#### POLI A MEUBLES "TONE"

• 200 gr. + 25%

**\$1.17**

Limite de 1 coupon par  
client. Valide tant qu'il y  
en aura ou jusqu'au 1er  
octobre seulement.

## ENSEMBLE D'HIVER 2 PIÈCES POUR ENFANTS

**\$29.99**

- Doublure piquée, nylon
- Choix de couleurs
- Grandeurs 4 - 6X

### AVEC CE COUPON

#### ASSOUPLISSEUR A TISSU BOUNCE

• Boîte de  
20 feuilles

**\$2.17**

Limite de 1 coupon par  
client. Valide tant qu'il y  
en aura ou jusqu'au 1er  
octobre seulement.

### AVEC CE COUPON

#### VITRE PLUS POUR FENETRES

• 600 mL avec gachette  
ou 1 litre rechargeable

**\$1.17**

Limite de 1 coupon par  
client. Valide tant qu'il y  
en aura ou jusqu'au 1er  
octobre seulement.

LA VENTE SE TERMINE  
SAMEDI LE 1er OCTOBRE 1988

200 boul. St-Joseph, HULL

55 Greber, GATINEAU





Michel "Bunny" Larocque a toutes sortes de bonnes raisons pour sourire. Cette année, les affaires marchent rondement à Victoriaville et Michel a retrouvé le goût de l'action. Les anciens "pros" étaient bien décidés à le garder à Victoriaville cette année encore et ils ont pris les moyens en lui apportant un support qui lui a manqué l'an dernier.

R.L.

## ÉLECTRONIQUE

vous invite à  
=PARTICIPER=  
au CONCOURS de  
**PANACHES**  
Labatt -  
les Hebdo  
de l'Outaouais

PREMIÈRE QUALITÉ DE  
NOS MANUFACTURIERSLE PLUS GRAND RÉSEAU DE MAGASINS DE  
PEINTURE/PAPIER PEINT AU CANADA...  
235 MAGASINS À TRAVERS LE PAYS POUR  
MIEUX VOUS SERVIR.

## SUPER SOLDE DE FIN D'ÉTÉ

**1/2** La Touche du Décorateur

QUALITÉ GARANTIE!  
Couvre en une couche  
SANS éclaboussures  
Lavable. Nettoyage  
aisé.

**14<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 29.98\$

PEINTURE LATEX MAT  
SUPER BLANCHE  
POUR PLAFONDS  
• GARANTIE de 10 ans!

LATEX MAT  
• Offert en un choix de plus  
de cent coloris décoratifs.  
• GARANTIE de 10 ans!

**15<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 31.98\$

LATEX FINI SATINÉ  
• Lavable  
• GARANTIE de 20 ans!

**17<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 35.98\$

TEINTURES FINIS  
DES PEINTRES" À 1/2 PRIX  
Brun Oxford, blanc, rouille,  
acajou, gris Cape Cod et  
cèdre naturel.

NOUVEAUTÉ!  
OFFRE DE LANCEMENT  
**14<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 29.98\$

PEINTURE POUR PAROIS  
EXTÉRIEURES "THE  
OUTSIDER"  
• GARANTIE de 8 ans!

**20<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 41.98\$



**30%\***  
DE  
RABAIS

CATALOGUES DE PAPIERS PEINTS  
Color Your World a en magasin une des  
plus grandes sélections de catalogues  
de papiers peints.  
\*Prix rég. du livre. Tissu assorti non inclus. Sélection  
de catalogues seulement.

LA VENTE SE TERMINE MARDI LE 30 AOÛT, 1988

**40%-60% DE RABAIS\***  
TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN  
Profitez de bons rabais sur tous les styles  
et tous les rouleaux, y compris les  
nouveaux motifs pour 1988 et  
importations. \*Prix rég. du livre.

ACHAT SPÉCIAL\*\*  
PAPIER PEINT EN VINYLE  
UNI ET PAPIER PEINT  
TEXTURE ENDUIT VINYLE  
Qualité supérieure.  
Fabrication impeccable.  
\*\*Jusqu'à épuisement des stocks  
Les motifs peuvent différer de ceux représentés.

**2<sup>99</sup>\$ - 5<sup>99</sup>\$** R/S  
Rég. 12.99\$ R/S

LATEX MAT POUR  
L'EXTÉRIEUR (n° 3900)  
• GARANTIE de 5 ans!

**13<sup>99</sup>\$** 4L  
Rég. 27.98\$

TEINTURE BASE D'HUILE  
POUR CLÔTURES ET  
BARDEAUX (n° 7700)  
Une teinture à prix  
économique. Acajou, bois  
rouge ou bois de cèdre.

**9<sup>49</sup>\$** 4L

RABAIS 50%  
ET PLUS SUR TOUTES  
LES TUILES EN  
CÉRAMIQUE EN  
MAGASIN  
Tuyaux 4-1/4 po pour murs  
garnitures et tuiles décoratives

**MAINTENANT 10¢** chac.  
Rég. 22¢ à 31¢ chac.  
\*Jusqu'à épuisement des stocks. Non offerts dans certains magasins.

RABAIS 30%  
CARRELAGE AUTOCOLLANT  
"FLEXIBLE ROYAL  
COLLECTION" EN  
VINYLE SANS CIRAGE

**MAINTENANT 99¢** chac.  
12 x 12 Rég. 1.29\$ chac.

Ottawa  
1060, ch. Ogilvie  
(613) 744-1423Nepean  
170 Roberston Dr.  
(613) 829-8625Amprior  
100, boul. Madawaska  
(613) 623-2254Smith Falls  
48, rue Beckwith  
(613) 283-8456Orleans  
2806, boul. St-Joseph  
(613) 830-80001840, av. Carling  
(613) 728-3339Hull  
737, boul. St-Joseph  
(613) 595-0848Kemptville  
10 rue Prescott  
(613) 258-7770Perth  
106, rue Gore E  
(613) 267-16801740, rue Bank  
(613) 733-1240Carleton Place  
210, rue Bridge  
(613) 257-4725Rockland  
1748, rue Laurier  
(613) 446-5744Pembroke  
316, rue Pembroke O  
(613) 732-4916

SATISFACTION GARANTIE!  
Tous les produits achetés chez Color  
Your World sont d'une qualité  
garantie. Vous serez satisfait ou nous  
remplacerons le produit ou nous  
rembourserons son prix. Cette  
garantie ne s'applique pas à la  
main-d'œuvre pour l'application ou  
l'installation.

## Le Concours de PANACHES

LABATT - LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

VOUS REVIENT... PLUS FORT... QUE JAMAIS...

8000.<sup>00</sup>\$ EN PRIX!ENREGISTREMENT: CANADIAN TIRE  
(GATINEAU, HULL et AYLMEYER)au Coin du Pêcheur à Gatineau, Chasse & Pêche,  
Variété et aux Équipements Brabant & Fils de  
Gatineau

•••• C'EST GRATUIT ••••

MESURAGE DE PANACHES:

Le Coin du Pêcheur 178, boul. Gréber, Gatineau

568-3148



LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS  
LA BRASSERIE LABATT  
R. L. ÉLECTRONIQUE  
LES ÉQUIPEMENTS BRABANT & FILS

LA BRASSERIE LE HOUBLON  
BOB PATATES  
LE COIN DU PÊCHEUR  
CANADIAN TIRE, Hull, Gatineau, Aylmer

LES PROMOTIONS PAQUETTE  
CHASSE & PÊCHE, Variété Aylmer  
ROGER LACHAPPELLE Pontiac Buick  
PILON LTÉE (PAL)